

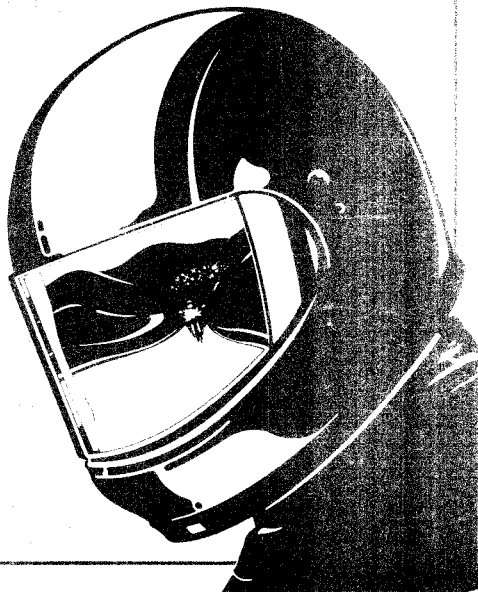
# HONDA

MANUEL DU CONDUCTEUR

FAHRER-HANDBUCH

USO E MANUTENZIONE

NTV600/650  
REVERE





**HONDA**

**NTV600/650**

**REVERE**

**MANUEL DU CONDUCTEUR**

**FAHRER-HANDBUCH**

**USO E MANUTENZIONE**

## **AVIS IMPORTANT**

- **CONDUITE EN DUO**

Cette moto a été conçue pour une utilisation en duo (un pilote et un passager). Ne jamais dépasser le poids total autorisé figurant sur l'étiquette d'indications des pneus.

- **UTILISATION SUR ROUTE EXCLUSIVEMENT**

Cette moto n'est destinée qu'à une utilisation routière.

- **LIRE CE MANUEL TRES ATTENTIVEMENT**

Accorder une attention particulière aux indications signalées comme suit:

### **▲ ATTENTION**

**Signale un risque important de blessures corporelles ou d'accident mortel si les instructions ne sont pas suivies.**

### **PRÉCAUTION:**

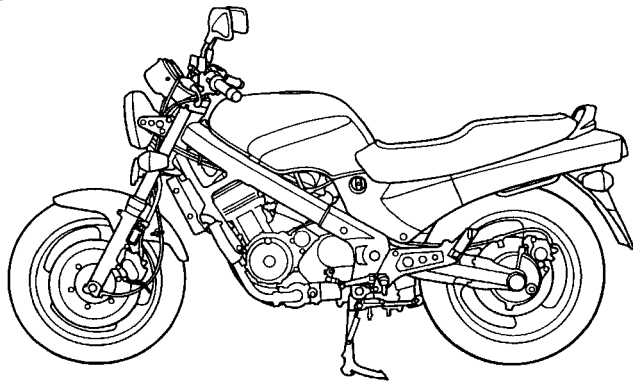
**Signale la possibilité de blessures corporelles ou de dommages pour la moto si les instructions ne sont pas suivies.**

### **NOTE:**

Fournit des renseignements utiles.

Ce manuel doit être considéré comme faisant partie de la moto. Il doit l'accompagner en cas de revente.

**HONDA NTV600/650  
REVERE  
MANUEL DU CONDUCTEUR**



**Toutes les informations de cette publication sont basées sur les dernières données disponibles concernant le produit au moment de la mise sous presse. HONDA MOTOR CO., LTD. se réserve le droit d'effectuer des modifications à tout moment sans préavis et sans aucune obligation de sa part.**

**Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sans autorisation écrite.**

## BIENVENUE

La moto vous donne l'occasion de "dominer la machine" et de relever le défi que vous lance l'aventure. Vous roulez dans le vent, relié à la route par un véhicule qui répond à vos commandes mieux que tous les autres. Contrairement à une voiture, vous n'êtes pas enfermé dans une cage métallique. Tout comme pour un avion, les contrôles avant chaque utilisation et l'entretien périodique sont essentiels pour assurer votre sécurité. Ils vous permettront en contrepartie de profiter pleinement de votre liberté.

Pour goûter aux plaisirs de l'aventure en sécurité, vous devrez vous familiariser avec le contenu de ce manuel AVANT DE PILOTER VOTRE MOTO.

Lorsqu'une réparation ou une intervention d'entretien sont nécessaires, n'oubliez pas que c'est votre concessionnaire Honda qui connaît le mieux votre moto. Si vous êtes mécaniquement compétent et disposez de l'outillage nécessaire, votre concessionnaire pourra vous fournir le Manuel d'Atelier Honda officiel qui vous permettra d'effectuer de nombreux travaux d'entretien et de réparation.

Nous vous souhaitons bonne route et vous remercions d'avoir choisi Honda.

- Dans ce manuel, les codes utilisés pour les différents pays sont les suivants.

NTV600:

E	Royaume-Uni
SD	Suède

NTV650:

AR	Autriche	G II	Allemagne II
ED	Europe	G III	Allemagne III
F	France	IT	Italie
FI	Finlande	SW	Suisse
G	Allemagne	SP	Espagne
		N	Norvège

- Les caractéristiques peuvent varier selon les zones.

# UTILISATION

Page		Page	
1	LA SECURITE DU PILOTAGE	33	Commandes au bras droit du guidon
1	Règles de sécurité pour le pilotage	35	Commandes au bras gauche du guidon
2	Vêtements de protection	36	ELEMENTS ACCESSOIRES
3	Modifications		(Non nécessaires pour le pilotage)
3	Chargement et accessoires	36	Antivol de direction
6	EMPLACEMENT DES PIECES	37	Selle
9	Instruments de bord et témoins	37	Compartiment à documents
13	ELEMENTS PRINCIPAUX	38	Porte-casque
	(Points à connaître pour le pilotage)	39	Cache latéral
13	Suspension	40	UTILISATION
17	Freins	40	Contrôles avant l'utilisation
19	Embrayage	41	Mise en marche du moteur
21	Liquide de refroidissement	44	Rodage
23	Carburant	45	Pilotage
26	Huile moteur	47	Freinage
27	Huile de couple conique	48	Stationnement
28	Pneus tubeless	49	Conseils contre le vol
32	COMMANDES PRINCIPALES		
32	Contacteur d'allumage		

## **ENTRETIEN**

Page

### **50 ENTRETIEN**

- 51 Tableau d'entretien
- 53 Trousse à outils
- 54 Numéros de série
- 55 Etiquette de coloris
- 56 Précautions d'entretien
- 57 Huile moteur
- 60 Reniflard de carter moteur
- 61 Bougies
- 63 Régime de ralenti
- 64 Fonctionnement de la poignée des gaz
- 65 Huile de carter de pont arrière
- 66 Dépose des roues
- 71 Contrôle des suspensions avant et arrière
- 72 Usure des plaquettes de frein
- 73 Béquille latérale

Page

- 74 Batterie
- 76 Remplacement des fusibles
- 78 Réglage du contacteur de feu stop
- 79 NETTOYAGE
- 80 GUIDE DE REMISAGE
- 80 Remisage
- 81 Fin de remisage
- 82 CARACTERISTIQUES



## LA SECURITE DU PILOTAGE

### ▲ ATTENTION

- \* **Le pilotage d'une moto demande de la part du pilote un effort particulier pour assurer sa sécurité. Avant de prendre la route, bien assimiler les règles suivantes:**

### REGLES DE SECURITE POUR LE PILOTAGE

1. Avant de mettre le moteur en marche, toujours effectuer les "contrôles avant l'utilisation" (page 39). Ceci permettra d'éviter des accidents ou d'endommager la moto.
2. De nombreux accidents ont pour victimes des pilotes inexpérimentés. La plupart des pays exigent un examen de conduite ou un permis spécial moto. Avant de prendre la route, s'assurer que l'on est en règle. **NE JAMAIS** prêter votre moto à un pilote inexpérimenté.

3. De nombreux accidents entre moto et voiture viennent du fait que l'automobiliste n'a pas vu le motocycliste. Veiller à bien être visible pour ne pas être la victime non responsable d'un accident. Pour cela:
  - Porter des vêtements clairs ou réfléchissants.
  - Éviter de se trouver dans l'angle mort de vision d'un automobiliste.
4. Respecter toutes les lois et réglementations nationales et locales.
  - L'excès de vitesse est responsable de nombreux accidents. Ne pas dépasser les limites de vitesse et ne **JAMAIS** rouler plus vite que les conditions ne l'autorisent.
  - Signaler son intention de tourner ou de changer de voie aux autres usagers. La taille et la maniabilité de la moto peuvent les surprendre.

5. Ne pas se laisser surprendre par les autres automobilistes. Redoubler de prudence aux intersections, sorties et entrées de parking et voies privées.
6. Garder les deux mains sur le guidon et les deux pieds sur les repose-pied pendant la conduite. Le passager doit se tenir à la moto ou au pilote avec les deux mains et garder les deux pieds sur les repose-pied du passager.

## **VETEMENTS DE PROTECTION**

1. La plupart des décès dans les accidents de moto sont dus à des blessures à la tête: **TOUJOURS** porter un casque. S'équiper de lunettes ou d'un écran de protection et porter des bottes, des gants et des vêtements protecteurs. La même protection est nécessaire pour le passager.
2. Le système d'échappement devient très chaud pendant la marche, et le reste un certain temps après l'arrêt. Ne jamais toucher les pièces du système d'échappement lorsqu'il est chaud. Porter également des vêtements qui recouvrent entièrement les jambes.
3. Ne pas porter des vêtements trop amples qui peuvent se prendre dans les leviers de commande, les repose-pied ou les roues.

## MODIFICATIONS

### **▲ATTENTION**

- \* Toute modification de la moto ou tout retrait de l'équipement monté d'origine peuvent affecter la sécurité et contrevenir à la réglementation. Respecter toutes les réglementations nationales et locales concernant l'équipement.

## CHARGEMENT ET ACCESSOIRES

### **▲ATTENTION**

- \* Pour ne pas risquer un accident, ne pas ajouter inconsidérément des accessoires ou un chargement. Etant donné que des accessoires ou un chargement supplémentaires peuvent affecter la stabilité et les performances de la moto tout en abaissant la vitesse limite admissible, conduire très prudemment. Ne jamais dépasser 130 km/h avec une moto équipée d'accessoires. Et, ne pas oublier que cette limite de 130 km/h peut être encore abaissée par l'utilisation d'accessoires d'une autre provenance que Honda, par un chargement non-approprié, par des pneus usés, un mauvais état général de la moto, un mauvais état de la route, des conditions climatiques défavorables etc. Ces règles générales aideront le pilote à décider de l'opportunité d'équiper ou de charger sa moto et de la manière dont il doit le faire pour assurer sa sécurité.

## **Chargement**

Le poids cumulé du pilote, du passager, du chargement et des accessoires ajoutés ne doit pas dépasser le poids total autorisé: 192 kg

Le poids du chargement seul ne doit pas dépasser: 30 kg

1. Maintenir le poids du chargement et des accessoires aussi bas et près du centre de la moto que possible. Répartir le poids uniformément des deux côtés pour minimiser le déséquilibre. Plus le poids se trouve loin du centre de gravité de la moto, moins bonne est la tenue de route.
2. Régler la pression des pneus (page 28) et la suspension arrière (page 13) en fonction de la charge et des conditions de pilotage.

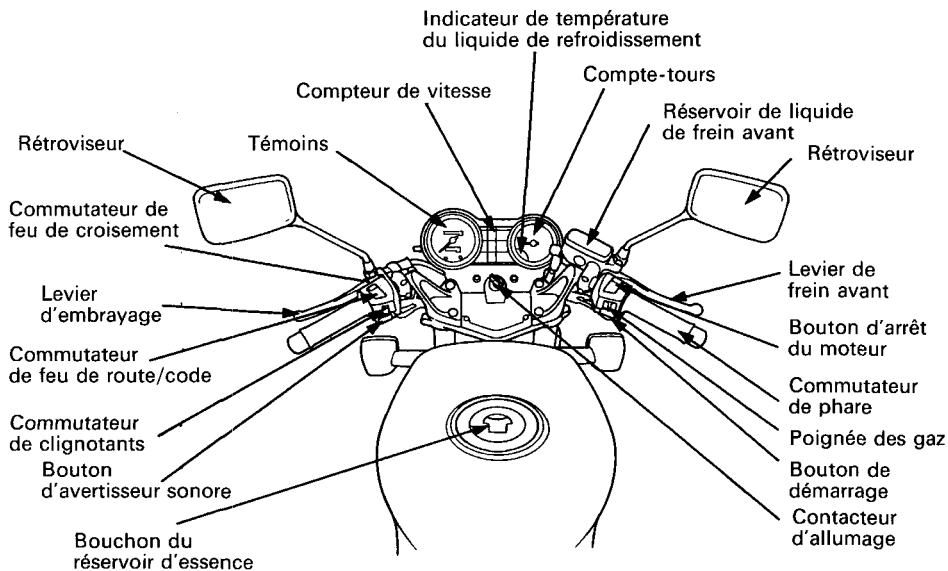
3. La tenue de route et la stabilité peuvent être affectées par un chargement mal attaché. Vérifier fréquemment la fixation du chargement et le montage des accessoires.
4. Ne pas fixer d'objets volumineux ou lourds au guidon, à la fourche avant ou au garde-boue. Ceci affecterait la tenue de route et la réponse de la direction.

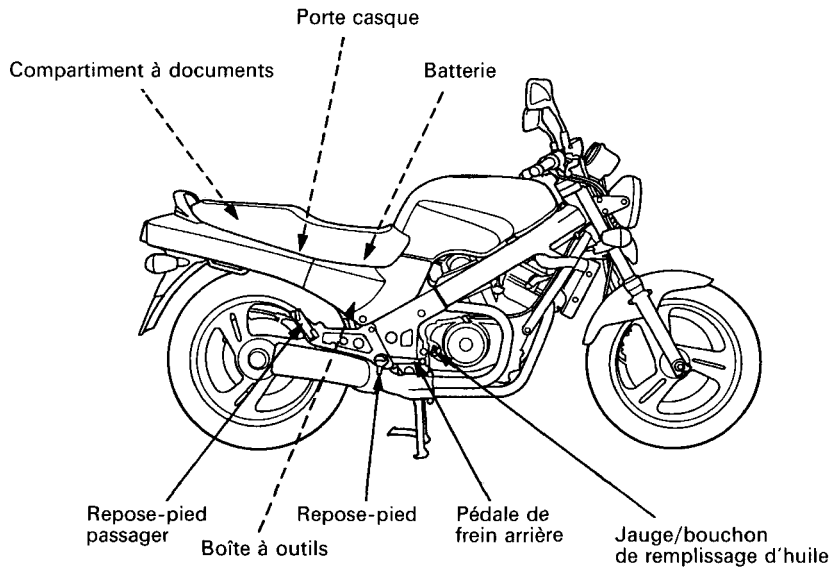
## Accessoires

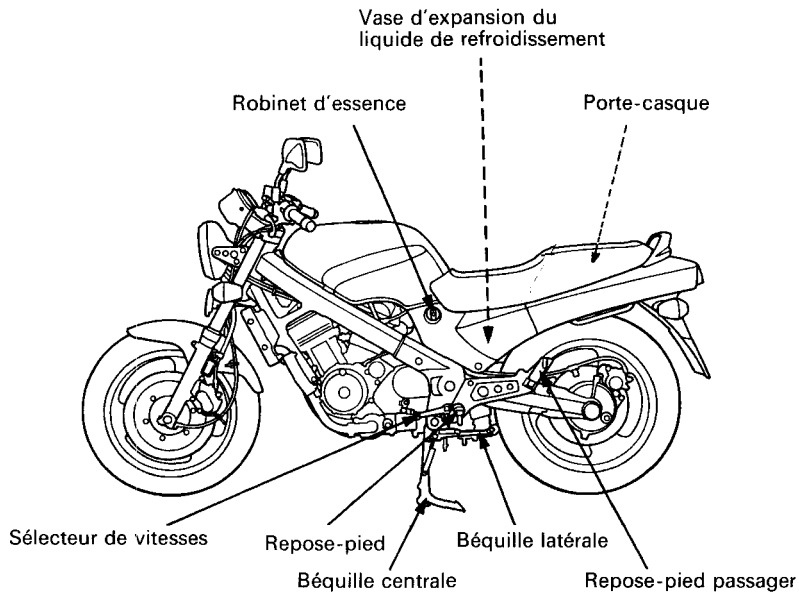
Les accessoires Honda d'origine ont été spécialement conçus pour cette moto et ont été testés sur elle. Nos usines ne peuvent tester tous les accessoires en vente sur le marché et le pilote est donc personnellement responsable du choix, de la pose et de l'utilisation d'accessoires d'une autre provenance que Honda. Toujours observer les directives données sous "Chargement" ainsi que les règles suivantes:

1. Contrôler soigneusement les accessoires pour s'assurer qu'ils ne masquent aucun feu, qu'ils ne réduisent pas la garde au sol ou l'angle d'inclinaison maximale dans les virages et qu'ils ne limitent pas le débattement de la suspension, le braquage ou le fonctionnement des commandes.
2. Les grands carénages ou pare-brise de tête de fourche et les carénages mal conçus ou mal montés peuvent engendrer des forces aérodynamiques qui affectent la stabilité de la tenue de route. Ne pas poser des carénages qui entravent le passage de l'air de refroidissement vers le moteur.
3. Les accessoires qui modifient la position de conduite en éloignant les mains ou les pieds des commandes peuvent retarder la réponse du pilote en cas d'urgence.
4. Ne pas ajouter un équipement électrique dont la consommation dépasse les capacités électriques du circuit de la moto. Un fusible qui saute peut entraîner une extinction des feux ou une perte de puissance du moteur qui risquent d'être dangereux.
5. Cette moto n'est pas prévue pour tirer un sidecar ou une remorque. Avec de tels équipements, son comportement routier en serait sérieusement affecté.
6. Toute modification du circuit de refroidissement peut entraîner une surchauffe et de sérieux dommages du moteur. Ne pas modifier les boucliers de radiateur ni poser des accessoires qui entravent ou dévient le passage de l'air vers le radiateur.

## EMPLACEMENT DES PIÈCES





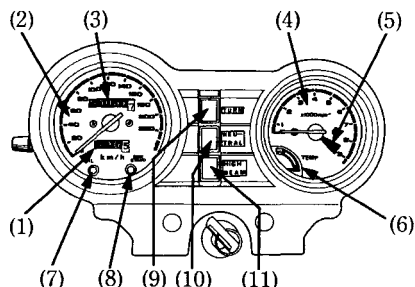




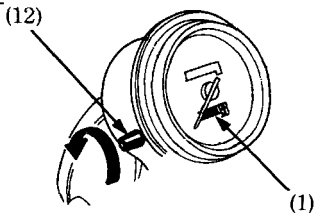
## INSTRUMENTS DE BORD ET TEMOINS

Les témoins sont groupés entre les compteurs. Leurs fonctions sont expliquées dans les tableaux des pages suivantes.

- (1) Totalisateur kilométrique
- (2) Compteur de vitesse
- (3) Totalisateur journalier
- (4) Compte-tours
- (5) Zone rouge du compte tours
- (6) Témoin de température du liquide de refroidissement
- (7) Témoin de pression d'huile
- (8) Témoin de béquille latérale
- (9) Témoin de clignotant
- (10) Témoin de point-mort
- (11) Témoin de feu de route
- (12) Bouton de remise à zéro du totalisateur journalier



Applicable à tous les modèles à l'exception de E



N° de réf.	Désignation	Fonction
1	Totalisateur journalier	Indique le kilométrage parcouru par voyage
2	Compteur de vitesse	Indique la vitesse de la moto.
3	Compteur kilométrique	Indique le kilométrage total parcouru.
4	Compte-tours	Indique le régime moteur.
5	Zone rouge du compte-tours	<p>Ne jamais laisser l'aiguille du compte-tours pénétrer dans la zone rouge, même si le moteur est déjà rodé.</p> <p><b>PRÉCAUTION:</b></p> <p>* <b>La zone rouge indique la limite maximum du régime moteur. Si le régime est poussé jusque dans cette zone, la durée de service du moteur en sera sérieusement affectée.</b></p>
6	Indicateur de température du liquide de refroidissement	Indique la température du liquide de refroidissement (voir page 12).

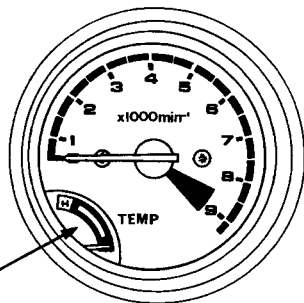
N° de réf.	Désignation	Fonction
7	Témoin de pression d'huile (rouge)	<p>S'allume lorsque la pression d'huile du moteur est inférieure à la pression normale de fonctionnement. Doit s'allumer lorsque le contacteur d'allumage est sur ON et que le moteur ne tourne pas. Doit s'éteindre lorsque le moteur démarre ; toutefois, un clignotement se produit occasionnellement au régime de ralenti lorsque le moteur est chaud.</p> <p><b>PRÉCAUTION:</b>  * Si le moteur tourne avec une pression d'huile insuffisante, il risque d'être sérieusement endommagé.</p>
8	Témoin de béquille latérale	S'allume lorsque la béquille latérale est abaissée. Avant de stationner, s'assurer que la béquille latérale est entièrement abaissée; le témoin se borne à indiquer que le système de coupure de l'allumage (page 73) est en action.
9	Témoin de clignotant	Clignote lorsqu'un des clignotants est actionné.
10	Témoin de point-mort (vert)	S'allume lorsque la boîte de vitesses est au point-mort.
11	Témoin de feu de route (bleu)	S'allume pour signaler que le phare est en position feu de route.
12	Bouton de remise à zéro du totalisateur journalier	Remet le totalisateur journalier à zéro (0). Tourner le bouton dans le sens indiqué.

## Indicateur de température du liquide de refroidissement

Lorsque l'aiguille commence à dépasser le repère C (froid), le moteur est suffisamment chaud pour le pilotage. La température normale de fonctionnement se situe dans la partie la plus large de la bande indiquée. Si l'aiguille atteint le repère H (chaud), arrêter le moteur et vérifier le niveau de liquide de refroidissement dans le vase d'expansion. Lire les pages 21 et 22 et ne pas rouler tant que le problème n'a pas été réglé.

### PRÉCAUTION:

- \* **En dépassant la température maximale de fonctionnement, on risquerait d'endommager sérieusement le moteur.**



(1)

- (1) Indicateur de température de liquide de refroidissement

## ELEMENTS PRINCIPAUX (Points à connaître pour le pilotage)

### **ATTENTION**

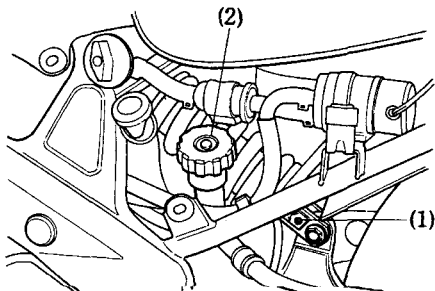
\* En n'effectuant pas les contrôles avant l'utilisation (page 40), on risque de graves blessures corporelles ou des dommages importants du véhicule.

## SUSPENSION

### Suspension arrière

Selon le réglage des tendeurs de force de rebond et de précharge du ressort, la suspension arrière procure la conduite désirée pour différentes conditions de poids pilote/passager et de route.

Retirer le cache latéral gauche pour régler la force de rebond et la précharge du ressort.

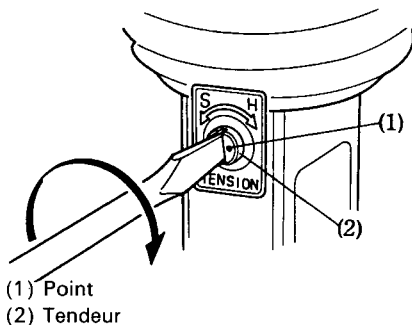


- (1) Tendeur de force de rebond
- (2) Tendeur de précharge du ressort

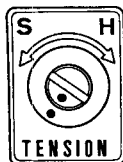
## Force de rebond

Il existe trois positions de réglage de la force de rebond au choix. La position sur laquelle les points viennent en regard l'un de l'autre est la position standard.

Pour augmenter la force de rebond, tourner le tendeur de 180° ou 270° dans le sens des aiguilles d'une montre à partir de la position standard.



Force de rebond 1    Force de rebond 2    Force de rebond 3 .



Standard



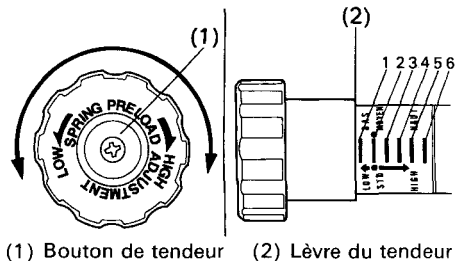
Tourner de 180°



Tourner de 270°

## Précharge du ressort

La précharge du ressort possède six positions prévues pour différentes charges. Pour effectuer le réglage, tourner le bouton du tendeur (1) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter, et dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour diminuer la précharge. Amener la lèvre du tendeur (2) en face de l'un des six segments conformément aux réglages recommandés suivants pour différentes conditions de charge.



Charge du véhicule	Force de rebond	Précharge du ressort
Pilote seul (jusqu' à 75 kg)	1	1 à 3
Pilote + charge (jusqu'à 100 kg)	2	4
Pilote + passager (jusqu'à 150 kg)	2	4 à 5
Pilote + passager + charge (jusqu'au poids maximal admissible)	3	6

#### **▲ ATTENTION**

- \* La suspension arrière comprend un amortisseur qui contient de l'azote sous haute pression. Les instructions de ce manuel se limitent au réglage de l'amortisseur. Ne pas essayer de démonter, de désaccoupler ou d'effectuer une opération quelconque sur l'amortisseur. Il risquerait d'exploser et de provoquer de graves blessures.
- \* Une perforation ou une exposition aux flammes peuvent également entraîner une explosion et occasionner de graves blessures.
- \* Les interventions sur l'amortisseur et sa mise au rebut doivent être effectuées par un concessionnaire Honda ou un mécanicien qualifié, équipé de l'outillage nécessaire, du matériel de sécurité et du Manuel d'entretien Honda officiel.



## FREINS

Les freins avant et arrière sont des freins hydrauliques à disque.

Lorsque les plaquettes de frein s'usent, le niveau de liquide de frein descend, compensant ainsi automatiquement l'usure.

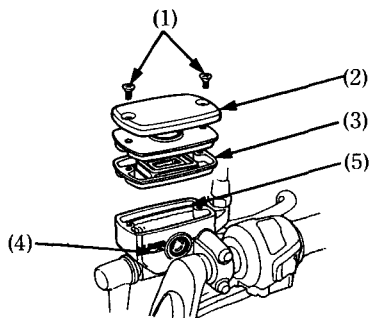
Aucun réglage n'est nécessaire, mais il faut vérifier périodiquement le niveau de liquide et l'usure des plaquettes. Le circuit doit être contrôlé fréquemment pour s'assurer qu'il n'y a pas de fuites de liquide. Si la garde au levier ou à la pédale de frein est excessive bien que les garnitures ne soient pas usées au-delà de la limite recommandée (page 72), il est probable qu'il y a de l'air dans le circuit et il convient de le purger. Pour cette opération, s'adresser à un concessionnaire Honda.

Niveau de liquide de frein avant:

### ▲ ATTENTION

\* **Le liquide de frein peut provoquer des irritations. Eviter qu'il ne vienne en contact avec la peau ou les yeux. En cas de contact, rincer abondamment à l'eau la partie touchée et, si les yeux ont été atteints, appeler un médecin.**

S'assurer que le liquide se trouve au-dessus du repère de niveau minimum (LOWER) (4) avec la moto à la verticale.



(AVANT)

- (1) Vis
- (2) Couvercle de réservoir
- (3) Membrane
- (4) Repère de niveau minimum (LOWER)
- (5) Repère de niveau maximum

Lorsque le niveau est sur le point d'atteindre le repère du niveau minimum (LOWER) (4), ajouter du liquide de frein dans le réservoir. Retirer alors les vis (1), le couvercle du réservoir (2) et la membrane (3). Remplir le réservoir jusqu'au repère de niveau maximum (UPPER) (5) avec du liquide de frein DOT 4 provenant d'un bidon fermé. Reposer la membrane et le couvercle. Serrer les vis à fond.

#### **PRÉCAUTION:**

- \* Manipuler le liquide de frein avec précautions car il attaque le plastique et les surfaces peintes.
- \* Lors de l'appoint de liquide de frein, veiller à ce que le réservoir soit à l'horizontale avant de retirer le couvercle. Sinon, le liquide de frein pourrait se renverser.
- \* N'utiliser que du liquide de frein DOT 4 provenant d'un bidon fermé.
- \* Veiller à ce qu'aucune substance étrangère telle que saleté ou eau ne pénètre dans le réservoir de liquide de frein.

#### Autres contrôles:

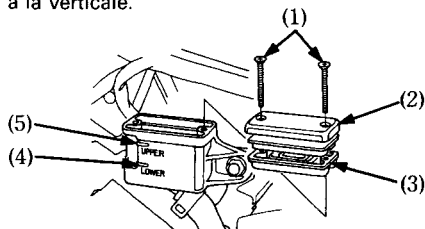
S'assurer qu'il n'y a pas de fuites de liquide. Vérifier si les flexibles et raccords ne sont pas détériorés ou fissurés.

## **Frein arrière**

### Niveau de liquide de frein arrière:

#### **▲ATTENTION**

- \* **Le liquide de frein peut provoquer des irritations. Éviter qu'il vienne en contact avec la peau ou les yeux. En cas de contact, rincer abondamment à l'eau la partie touchée et, si les yeux ont été atteints, appeler un médecin.**
- Retirer le cache latéral droit. S'assurer que le niveau de liquide se trouve au-dessus du repère de niveau minimum (LOWER) (4) avec la moto à la verticale.

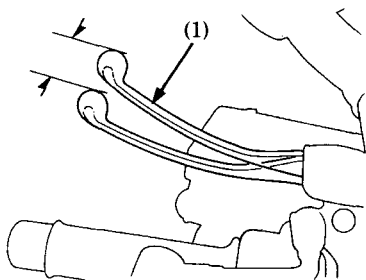


- (1) Vis
- (2) Couvercle du réservoir
- (3) Membrane
- (4) Repère de niveau minimum (LOWER)
- (5) Repère de niveau maximum (UPPER)

## EMBRAYAGE

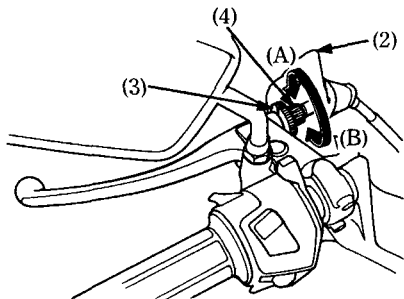
Il peut être nécessaire de régler l'embrayage si la moto cale lors de l'engagement d'un rapport, si elle a tendance à avancer au débrayé ou si l'embrayage patine, provoquant un retard de l'accélération sur le régime moteur.

Les petits réglages peuvent être effectués à l'aide du tendeur de câble d'embrayage (4) au niveau du levier. La garde normale au levier d'embrayage est de: 10 à 20 mm



(1) Levier d'embrayage

1. Tirer le cache-poussière en caoutchouc en arrière (2). Desserrer le contre-écrou (3) et agir sur le tendeur (4). Resserrer le contre-écrou (3) et vérifier le réglage.
2. Si le tendeur est presque entièrement dévissé et que l'on ne peut obtenir un réglage correct de la garde, desserrer le contre-écrou (3) et visser entièrement le tendeur (4). Resserrer le contre-écrou (3) et remettre le cache-poussière en place.



- (2) Cache-poussière
- (3) Contre-écrou
- (4) Tendeur de câble d'embrayage
- (A) Augmentation de la garde
- (B) Diminution de la garde

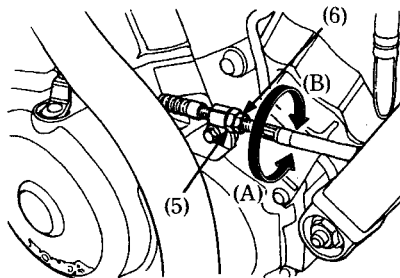
3. A l'extrémité inférieure du câble, desserrer le contre-écrou (6). Agir sur l'écrou de réglage (5) pour obtenir la garde spécifiée. Resserrer le contre-écrou (6) et vérifier le réglage.
4. Mettre le moteur en marche, serrer le levier d'embrayage et engager un rapport. S'assurer que le moteur ne cale pas et que la moto n'avance pas au débrayé. Relâcher progressivement le levier d'embrayage et ouvrir la poignée des gaz. La moto doit partir en douceur et accélérer progressivement.

**NOTE:**

- \* Si l'embrayage ne peut être correctement réglé ou s'il ne fonctionne pas correctement, s'adresser à un concessionnaire Honda.

Autres contrôles:

S'assurer que le câble d'embrayage n'est pas vrillé ou usé ce qui pourrait provoquer son grippage ou sa rupture. Graisser le câble d'embrayage avec un lubrifiant pour câble en vente dans le commerce pour le protéger contre une usure prématurée et contre la corrosion.



- (5) Ecrou de réglage
- (6) Contre-écrou
- (A) Augmentation de la garde
- (B) Diminution de la garde

## **LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT**

### **Liquide de refroidissement préconisé**

Il convient de surveiller attentivement le liquide de refroidissement pour empêcher le gel, la surchauffe et la corrosion. N'utiliser que de l'antigel à l'éthylène-glycol de qualité supérieure contenant des inhibiteurs de corrosion expressément recommandés pour les moteurs en aluminium. (VOIR L'ETIQUETTE DU BIDON D'ANTIGEL.)

### **PRÉCAUTION:**

- \* **Pour la solution d'antigel, n'utiliser que de l'eau potable à faible minéralité ou de l'eau distillée. Une eau à forte teneur en minéraux ou en sel peut être nocive pour le moteur en aluminium.**

A sa sortie d'usine, la moto contient une solution composée à 50% d'antigel et à 50% d'eau. Cette solution de refroidissement est conseillée pour la plupart des températures de fonctionnement et assure une bonne protection contre la corrosion. Une concentration plus forte d'antigel diminue l'efficacité du circuit de refroidissement et n'est recommandée que pour une protection renforcée contre le gel. Une concentration de moins de 40% d'antigel ne protège pas suffisamment contre la corrosion. Par temps de gel, contrôler fréquemment le circuit de refroidissement et, si nécessaire, augmenter la concentration d'antigel (sans toutefois dépasser 60% d'antigel).

## Contrôle

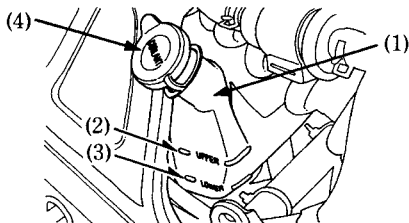
Le vase d'expansion se trouve derrière le cache latéral gauche.

Vérifier le niveau de liquide de refroidissement dans le vase d'expansion (1) alors que le moteur se trouve à sa température normale de fonctionnement avec la moto à la verticale. Si le niveau de liquide de refroidissement se trouve en dessous du repère de niveau minimum (LOWER) (3), retirer le bouchon du vase d'expansion (4) et faire l'appoint de mélange de refroidissement jusqu'au repère de niveau maximum (UPPER) (2). Ne pas retirer le bouchon du radiateur.

## ATTENTION

- \* **Ne pas retirer le bouchon du radiateur lorsque le moteur est chaud. Le liquide de refroidissement se trouve sous pression et il pourrait provoquer de graves brûlures.**
- \* **Ne pas approcher mains et vêtements du ventilateur de refroidissement car il se met en marche automatiquement.**

Si le vase d'expansion est vide ou si les pertes de liquide de refroidissement sont excessives, vérifier s'il n'y a pas de fuites et, le cas échéant, s'adresser à un concessionnaire Honda pour la réparation.



- (1) Vase d'expansion
- (2) Repère de niveau maximum (UPPER)
- (3) Repère de niveau minimum (LOWER)
- (4) Bouchon de vase d'expansion

## ESSENCE

### Robinet d'essence manuel

Le robinet d'essence manuel (1) se trouve sous le côté gauche du réservoir d'essence. Le placer sur ON pour le fonctionnement normal ou sur RES si l'alimentation principale d'essence est épuisée. La position OFF ne doit être utilisée que pour un long remisage de la moto ou pour une intervention sur le circuit d'alimentation.

### Membrane automatique de coupure d'essence

Lorsque le robinet d'essence est sur ON (ou sur RES), l'essence ne passe dans les carburateurs que si le moteur est mis en marche ou tourne. Une membrane située dans la pompe à essence coupe le passage de l'essence lorsque le moteur est arrêté.

### Réserve d'essence

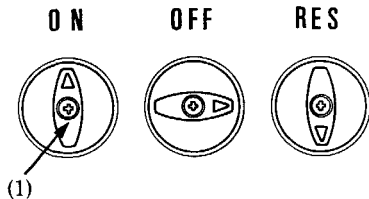
Lorsque l'alimentation principale est épuisée, placer le robinet d'essence sur RES. Faire le plein le plus tôt possible après avoir positionné le robinet sur RES; puis remettre le robinet sur ON. La capacité de la réserve d'essence est de: **2,4 l**

### ATTENTION

- \* Pour ne pas risquer une panne d'essence en roulant, ce qui pourrait se traduire par un arrêt brutal, s'exercer à manoeuvrer le robinet d'essence en pilotant.

### NOTE:

- \* Ne pas laisser le robinet sur RES après avoir refait le plein au risque de tomber en panne d'essence sans réserve.

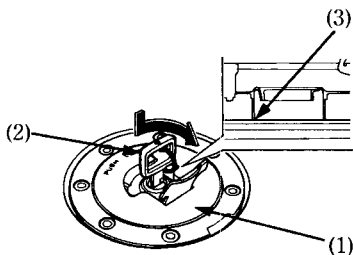


(1) Robinet d'essence

### Réservoir d'essence

La capacité du réservoir d'essence y compris la réserve est de: **19,0 l**

Pour ouvrir le bouchon du réservoir (1), introduire la clé de contact (2) et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. Le bouchon se soulève de lui-même et peut être retiré. Pour fermer le bouchon d'essence, mettre l'ergot du bouchon en regard de la fente du goulot de remplissage. Enfoncer le bouchon dans le goulot de remplissage jusqu'à ce qu'il s'encliquette et se verrouille. Retirer la clé.



- (1) Bouchon du réservoir
- (2) Clé de contact
- (3) Goulot de remplissage

Utiliser de l'essence automobile à faible teneur en plomb ou sans plomb ayant un indice d'octane de 91 ou plus.

### PRÉCAUTION:

\* Si un "cognement" ou un "cliquetis" se produit alors que le régime moteur est stable sous une charge normale, changer de marque d'essence. Si le cognement ou le cliquetis persiste, s'adresser à un concessionnaire Honda. A défaut, ceci serait considéré comme un cas de mauvaise utilisation et les dommages causés par une mauvaise utilisation ne sont pas couverts par la Garantie limitée Honda.



## **▲ATTENTION**

- \* L'essence est une substance extrêmement inflammable pouvant exploser dans certaines conditions. Refaire le plein dans un endroit bien aéré après avoir arrêté le moteur. Ne pas fumer ni autoriser de flammes ou d'étincelles à proximité de l'endroit où le plein est effectué et où l'essence est stockée.
- \* Ne pas trop remplir le réservoir (l'essence ne doit pas atteindre le goulot de remplissage (3)). Après avoir refait le plein, s'assurer que le bouchon du réservoir est bien refermé.
- \* Prendre garde de ne pas renverser de l'essence lorsqu'on fait le plein. L'essence renversée ou les vapeurs d'essence risquent de s'enflammer. Si de l'essence a été renversée, l'essuyer avant de mettre le moteur en marche.
- \* Eviter un contact répété ou prolongé de l'essence avec la peau et ne pas respirer les vapeurs d'essence. **TENIR**

**L'ESSENCE HORS DE PORTEE DES ENFANTS.**

## HUILE MOTEUR

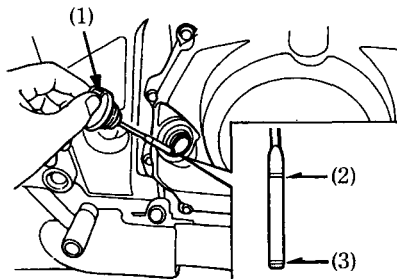
### Contrôle du niveau d'huile moteur

Vérifier le niveau d'huile moteur avant la première utilisation de la journée. L'huile doit être maintenue entre les repères de niveau maximum (2) et minimum (3) de la jauge (1).

1. Mettre le moteur en marche et le laisser tourner au ralenti pendant quelques minutes. S'assurer que le témoin rouge de pression d'huile s'éteint. Si le témoin rouge reste allumé, arrêter le moteur immédiatement.
2. Arrêter le moteur et placer la moto sur sa béquille centrale sur un sol horizontal.
3. Attendre quelques minutes, puis retirer le bouchon de remplissage/jauge d'huile. Essuyer la jauge et la réintroduire sans la visser. Le niveau d'huile doit se trouver entre les repères maximum et minimum de la jauge.
4. Si nécessaire, faire l'appoint d'huile préconisée jusqu'au repère de niveau maximum (voir page 58). Ne pas trop remplir.
5. Remettre le bouchon de remplissage/jauge en place. Vérifier s'il n'y a pas de fuites d'huile.

### PRÉCAUTION:

- \* Si l'on fait tourner le moteur avec une quantité d'huile insuffisante, on risque de l'endommager sérieusement.



- (1) Bouchon de remplissage/jauge d'huile
- (2) Repère de niveau maximum
- (3) Repère de niveau minimum

## HUILE DE CARTER DE PONT

### Contrôle du niveau d'huile

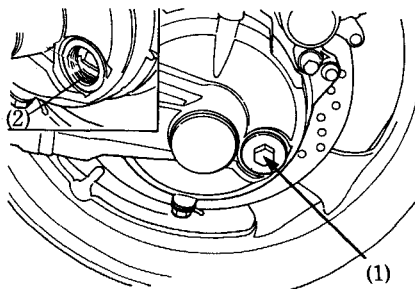
Vérifier le niveau d'huile de carter de pont aux intervalles indiqués dans le programme d'entretien.

1. Placer la moto sur sa béquille centrale sur un sol horizontal.
2. Retirer le bouchon de remplissage d'huile (1).
3. S'assurer que le niveau d'huile atteint le bord inférieur de l'orifice du bouchon de remplissage (2).

### NOTE:

- \* Si le niveau est bas, vérifier s'il n'y a pas de fuites. Verser de l'huile neuve par l'orifice de remplissage d'huile jusqu'au bord inférieur de l'orifice.

Huile préconisée: **HUILE POUR  
ENGRENAGES  
HYPOIDES SAE 80**



- (1) Bouchon de remplissage d'huile
- (2) Bord inférieur de l'orifice du bouchon de remplissage

## PNEUS TUBELESS

Cette moto est équipée de pneus, valves et jantes tubeless. N'utiliser que des pneus portant la mention "TUBELESS" et des valves tubeless sur des jantes marquées "TUBELESS TYRE APPLICABLE".

Une pression correcte procure une stabilité maximale, assure le meilleur confort de pilotage et prolonge la durée de service des pneus. Vérifier fréquemment la pression des pneus et, si nécessaire, la régler.

### NOTE:

- \* La pression des pneus doit être contrôlée lorsque les pneus sont froids, avant de piloter.
- \* Les pneus tubeless possèdent une certaine propriété d'auto-obturation en cas de crevaison et leur dégonflement est souvent très lent. Vérifier soigneusement s'il n'y a pas de fuites, tout particulièrement si le pneu n'est pas entièrement gonflé.

		Avant	Arrière
Dimensions de pneu		100/80-17 57H	150/70-17 69H
Pressions des pneus à froid kPa (kg/cm <sup>2</sup> )	En solo	225 (2,25)	225 (2,25)
	En duo	225 (2,25)	280 (2,80)
Marque de pneu TUBELESS ONLY BRIDGESTONE DUNLOP		G547G K505G	G548 K505

Vérifier si les pneus ne sont pas coupés et s'ils ne portent pas de clous ou autres objets perforants. Vérifier si les jantes ne sont pas cabossées ou déformées. Si un dommage est constaté, s'adresser à un concessionnaire Honda pour la réparation, le remplacement et l'équilibrage.

#### **▲ATTENTION**

- \* **Un gonflage incorrect des pneus entraîne une usure anormale de la bande de roulement et affecte la sécurité. Un gonflage insuffisant peut conduire à un glissement du pneu sur la jante ou à un déjantement, ce qui peut provoquer le dégonflement du pneu et faire perdre le contrôle du véhicule.**
- \* **Il est dangereux de rouler avec des pneus excessivement usés car ceci affecte la traction et la tenue de route.**

Remplacer les pneus avant que la profondeur de sculpture au centre du pneu n'ait atteint la limite suivante:

Profondeur minimale de sculpture	
Avant:	1,5 mm
Arrière:	2,0 mm

#### **Réparation**

En cas d'urgence, la crevaison d'un pneu tubeless peut être obturée extérieurement. Consulter son concessionnaire Honda sur la méthode correcte à utiliser avant de tomber réellement en panne sur la route.

#### **▲ATTENTION**

- \* **Ne pas rouler à plus de 60 km/h après avoir effectué une réparation extérieure. Elle doit être suivie d'une réparation interne chez le concessionnaire Honda le plus proche dans les plus brefs délais.**

## Réparation/remplacement des pneus:

S'adresser à un concessionnaire Honda.

### **▲ ATTENTION**

- \* L'utilisation de pneus autres que ceux figurant sur l'étiquette d'indications des pneus peut affecter la tenue de route.
- \* Ne pas poser des pneus à chambre à air sur des jantes tubeless. Les talons peuvent ne pas trouver assise et les pneus glisser sur les jantes, provoquant ainsi un dégonflement du pneu pouvant faire perdre le contrôle du véhicule.
- \* Ne pas poser une chambre à air dans un pneu tubeless. Un échauffement excessif peut provoquer un éclatement et un dégonflement rapide du pneu pouvant faire perdre le contrôle du véhicule.
- \* Pour la stabilité de la tenue de route, il est nécessaire que la roue soit correctement équilibrée. Ne pas retirer

ni changer de place les plombs d'équilibrage de la roue. Pour l'équilibrage des roues, s'adresser à un concessionnaire Honda. Un équilibrage de la roue est nécessaire après la réparation ou le remplacement du pneu.

- \* Pour ne pas risquer que la réparation "saute" et que le dégonflement du pneu fasse perdre le contrôle du véhicule, ne pas dépasser 80 km/h pendant les 24 premières heures qui suivent la réparation et 130 km/h après cela.
- \* Remplacer le pneu si son flanc est crevé ou endommagé. Une flexion du flanc du pneu peut faire "sauter" la réparation et provoquer un dégonflement du pneu pouvant faire perdre le contrôle du véhicule.

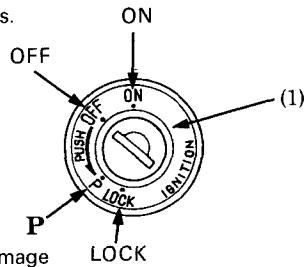
**PRÉCAUTION:**

- \* **Ne pas essayer de démonter les pneus tubeless sans outils spéciaux et protecteurs de jante. On risquerait d'endommager la surface d'étanchéité de la jante ou de déformer la jante.**

## COMMANDES PRINCIPALES

### CONTACTEUR D'ALLUMAGE

Le contacteur d'allumage (1) se trouve sous le panneau des témoins.



(1) Contacteur d'allumage

Position de la clé	Fonction	Retrait de la clé
LOCK (antivol)	La direction est bloquée. Le moteur ne peut pas être mis en marche et les feux ne peuvent pas être allumés.	La clé peut être retirée.
P (stationnement)	Pour stationner à proximité de la circulation. Le feu arrière et le feu de position sont allumés, mais tous les autres feux sont éteints. Le moteur ne peut pas être mis en marche.	La clé peut être retirée.
OFF	Le moteur ne peut pas être mis en marche et les feux ne peuvent pas être allumés.	La clé peut être retirée.
ON	Le moteur et les feux peuvent être allumés.	La clé ne peut pas être retirée.



## COMMANDES AU BRAS DROIT DU GUIDON

### Bouton d'arrêt du moteur

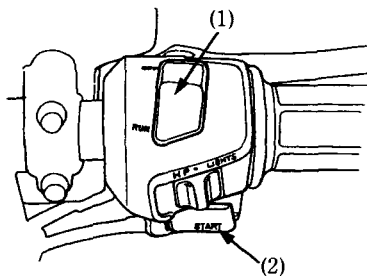
Le bouton d'arrêt du moteur (1) se trouve près de la poignée des gaz. Lorsque le bouton est sur la position RUN, le moteur fonctionne. Lorsqu'il est sur la position OFF, le moteur ne fonctionne pas. Ce bouton est destiné principalement aux cas d'urgence et doit normalement rester sur RUN.

### Bouton de démarrage

Le bouton de démarrage (2) se trouve sous le bouton d'arrêt du moteur (1).

Lorsqu'on appuie sur le bouton, le démarreur lance le moteur.

Pour la "Méthode de démarrage", se reporter à la page 41.



- (1) Bouton d'arrêt du moteur
- (2) Bouton de démarrage

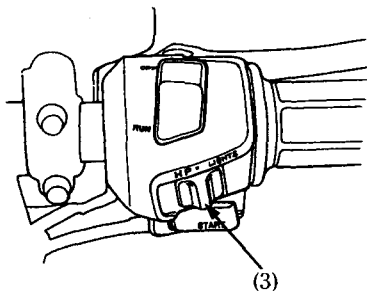
### Commutateur du phare

Le commutateur du phare (3) comporte trois positions: "H", "P" et "OFF" marqué par un point rouge à gauche de "P".

H: Le phare, le feu arrière, le feu de position et l'éclairage du tableau de bord sont allumés.

P: Le feu de position, le feu arrière et l'éclairage du tableau de bord sont allumés.

OFF (point): Le phare, le feu arrière, le feu de position et l'éclairage du tableau de bord sont éteints.



(3) Commutateur du phare

## COMMANDES AU BRAS GAUCHE DU GUIDON

### **Inverseur code-phare (1)**

Le placer sur HI pour le feu de route et sur LO pour le code.

### **Bouton d'appel de phare (2)**

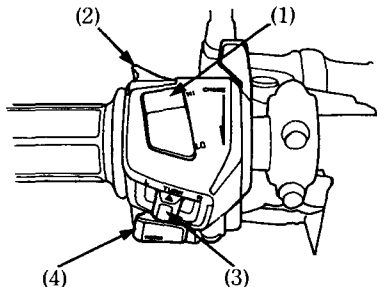
Appuyer sur ce bouton pour faire des appels de phares aux véhicules qui viennent d'en face ou que l'on s'apprête à dépasser.

### **Clignotants (3)**

Placer le clignotant sur L pour signaler une intention de tourner à gauche. Le placer sur R pour signaler une intention de tourner à droite. Appuyer sur le clignotant pour l'éteindre.

### **Bouton d'avertisseur sonore (4)**

Appuyer sur ce bouton pour faire fonctionner l'avertisseur sonore.



- (1) Inverseur code-phare
- (2) Bouton d'appel de phare
- (3) Clignotant
- (4) Bouton d'avertisseur sonore

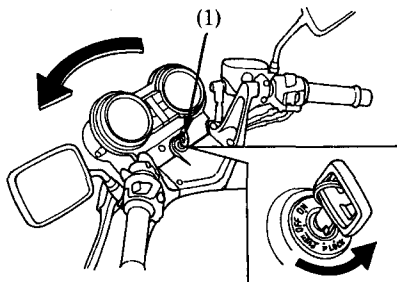
## ELEMENTS ACCESSOIRES (Non nécessaires pour le pilotage)

### ANTIVOL DE DIRECTION

Pour verrouiller la direction, tourner le guidon à fond vers la gauche ou vers la droite, puis tourner la clé (1) sur P ou sur LOCK tout en l'enfonçant. Retirer la clé.

#### **ATTENTION**

\* **Ne pas tourner la clé sur P ou sur LOCK pendant la marche au risque de perdre le contrôle du véhicule.**



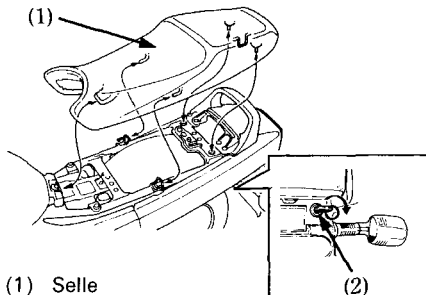
(1) Clé de contact

## SELLE

Pour retirer la selle (1), introduire la clé de contact dans la serrure de selle (2), et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. Tirer la selle en arrière et la relever. Pour remettre la selle en place, introduire le tenon dans le creux sous la traverse de cadre, puis pousser sur l'arrière de la selle vers le bas.

### PRÉCAUTION:

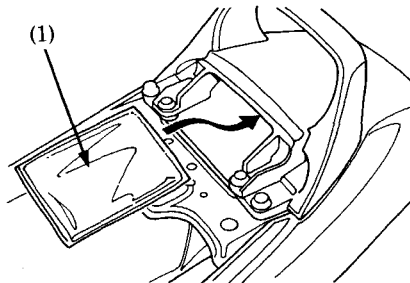
- \* Après la repose, s'assurer que la selle est solidement verrouillée.



- (1) Selle
- (2) Serrure de selle

## COMPARTIMENT A DOCUMENTS

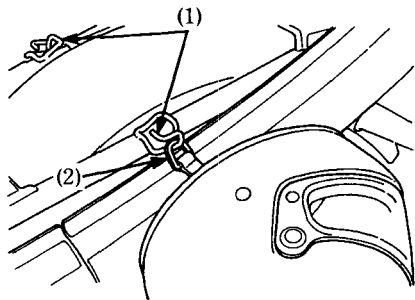
Le compartiment à documents (1) se trouve sous la selle. Le manuel du conducteur et les autres documents doivent être rangés dans le compartiment à documents. Lorsqu'on lave la moto, ne pas mettre trop d'eau sur cette partie.



- (1) Compartiment à documents

## PORTE-CASQUE

Les porte-casque (1) se trouvent sous la selle. Pour fixer le casque, retirer la selle (voir page 37) et accrocher les anneaux (2) du casque au porte-casque. Remettre la selle en place et la verrouiller (voir page 37).



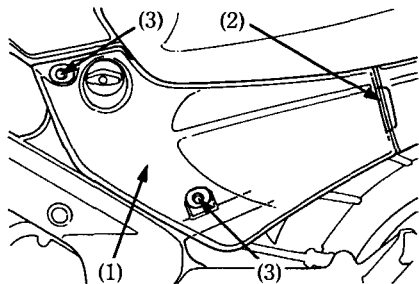
- (1) Porte-casque
- (2) Anneaux

## ▲ ATTENTION

- Le porte-casque est exclusivement destiné à être utilisé lorsque la moto est en stationnement. Ne pas rouler avec un casque accroché au porte-casque. Ceci pourrait affecter la sécurité de la moto et en faire perdre le contrôle.

## CACHE LATÉRAL

Pour retirer les caches latéraux droit et gauche (1), sortir les tenons (3), puis tirer doucement le couvercle latéral vers l'avant pour libérer la languette (2).



- (1) Cache latéral
- (2) Languette
- (3) Tenons

# UTILISATION

## CONTROLES AVANT L'UTILISATION

### ▲ ATTENTION

\* **Négliger les "contrôles avant l'utilisation", risque d'entraîner de graves blessures ou une détérioration du véhicule.**

Contrôler la moto chaque jour avant de piloter. Les contrôles indiqués ci-dessous ne demandent que quelques minutes. A long terme, non seulement ils se traduiront par des économies de temps et de coûts, mais ils sauveront peut-être aussi la vie du pilote.

1. Niveau d'huile moteur — faire l'appoint d'huile moteur si nécessaire (page 26). Vérifier s'il n'y a pas de fuites.
2. Niveau d'essence — faire le plein si nécessaire (page 24). Vérifier s'il n'y a pas de fuites.
3. Niveau du liquide de refroidissement — ajouter du liquide si nécessaire. Vérifier s'il n'y a pas de fuites (pages 21—22).
4. Freins avant et arrière — vérifier leur fonctionnement; s'assurer qu'il n'y a pas de fuites de liquide de frein.

5. Pneus — vérifier leur état et la pression (pages 28—31).
6. Poignée des gaz — s'assurer que son ouverture et sa fermeture s'effectuent en douceur dans toutes les positions du guidon.
7. Feux et avertisseur sonore — s'assurer que le phare, le feu arrière/stop, les clignotants, les témoins et l'avertisseur sonore fonctionnent correctement.
8. Bouton d'arrêt du moteur — s'assurer qu'il fonctionne correctement (page 33).
9. Système de coupure d'allumage — s'assurer qu'il fonctionne correctement (page 73).

Avant de piloter, corriger tous les points incorrects. Si un problème ne peut être résolu, consulter un concessionnaire Honda.



## MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR

Cette moto est dotée d'un système de coupure de l'allumage. Le moteur ne peut être mis en marche avec la béquille abaissée que si la boîte de vitesses est au point-mort. Si la béquille latérale est relevée, le moteur peut être mis en marche au point-mort ou en prise au débrayé. Si l'on passe une vitesse alors que le moteur tourne et que la béquille latérale est abaissée, le moteur s'arrête.

### **⚠ ATTENTION**

\* **Ne jamais faire tourner le moteur dans un endroit clos. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone qui est un gaz toxique pouvant provoquer des évanouissements et être mortel.**

## NOTE:

- \* Ne pas solliciter le démarreur pendant plus de 5 secondes d'affilée. Relâcher le bouton de démarrage pendant environ 10 secondes avant de l'enfoncer à nouveau.

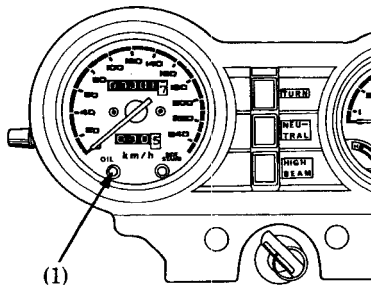
## Préparation

Avant de mettre le moteur en marche, introduire la clé, la tourner sur ON et s'assurer que:

- la boîte de vitesses est au POINT-MORT (témoin de point-mort allumé);
- le bouton d'arrêt du moteur est sur RUN;
- le témoin rouge de pression d'huile du moteur est allumé.

## PRÉCAUTION:

- \* Le témoin rouge de pression d'huile (1) doit s'éteindre quelques secondes après le démarrage du moteur. S'il reste allumé, arrêter immédiatement le moteur et vérifier le niveau d'huile moteur. Ne pas utiliser le moteur avec une pression d'huile insuffisante car ceci pourrait l'endommager sérieusement.

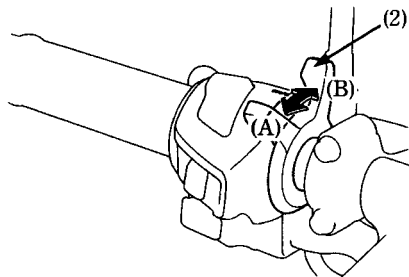


Applicable à tous les types sauf E

- (1) Témoin de pression d'huile

## Méthode de démarrage

1. Si le moteur est froid, tirer le levier de starter (2) à fond en arrière sur la position d'ouverture complète (A).
2. Appuyer sur le bouton de démarrage.
3. Faire chauffer le moteur en ouvrant et en fermant la poignée des gaz jusqu'à ce qu'il tourne régulièrement avec le starter fermé.



- (2) Levier de starter  
(A) Position d'ouverture complète  
(B) Position de fermeture complète

### **Moteur noyé**

Si le moteur ne démarre pas après plusieurs tentatives, il se peut qu'il soit noyé par un excès d'essence. Pour y remédier, placer le contacteur d'allumage sur OFF et pousser le levier de starter en avant sur la position de fermeture complète (B). Ouvrir à fond la poignée des gaz et lancer le moteur pendant 5 secondes. Attendre 10 secondes, puis placer le contacteur d'allumage sur ON et effectuer les opérations de la "Méthode de démarrage" (page 41).

## RODAGE

Durant le rodage initial, les surfaces nouvellement usinées de la moto sont en contact entre elles et s'usent rapidement. La révision de rodage aux 1 000 km a pour objet de corriger cette petite usure initiale. L'exécution en temps utile de cette révision permettra d'obtenir une durée de service maximale et les meilleures performances du moteur. Les règles générales à observer sont les suivantes:

1. Ne jamais emballer le moteur lorsqu'il tourne à bas régime. Cette règle n'est pas seulement valable pour le rodage: elle doit être constamment respectée.
2. Durant les 1 000 premiers kilomètres, le régime maximum en continu ne doit pas dépasser  $4\,000\text{ min}^{-1}$  (tr/mn).
3. Augmenter le régime moteur maximum en continu de  $2\,000\text{ min}^{-1}$  (tr/mn) entre les indications de 1 000 km et 1 600 km du compteur kilométrique. Conduire sans mollesse, changer fréquemment d'allure et ne rouler à pleins gaz que par petits coups.

Ne pas dépasser  $6\,000\text{ min}^{-1}$  (tr/mn).

4. Lorsque l'indication du compteur kilométrique atteint 1 600 km, il devient possible de rouler à pleins gaz. Toutefois, ne jamais dépasser  $8\,500\text{ min}^{-1}$  (tr/mn) (limite de la ZONE ROUGE du compte-tours).

### PRÉCAUTION:

- \* **La zone rouge indique les limites maximum du régime moteur. Si le moteur est poussé dans la zone rouge, ceci peut en affecter la durée de service.**

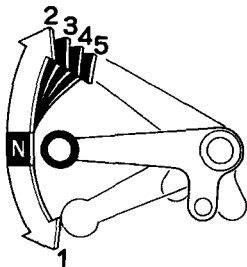
## PILOTAGE

### ▲ATTENTION

- \* Avant de piloter, relire les indications données sous "La sécurité de pilotage" (pages 1—5).

### NOTE:

- \* Vérifier le fonctionnement du mécanisme de la béquille latérale. (Voir PROGRAMME D'ENTRETIEN à la page 51 et l'explication sur la BEQUILLE LATÉRALE à la page 73.)



1. Chauffer le moteur.
2. Avec le moteur au ralenti, serrer le levier d'embrayage et passer en première en appuyant sur le sélecteur de vitesses.
3. Relâcher progressivement le levier d'embrayage tout en augmentant le régime moteur. Une bonne coordination des manoeuvres de la poignée des gaz et du levier d'embrayage assurera un démarrage en douceur.
4. Lorsque la moto atteint une vitesse régulière, réduire le régime moteur, serrer le levier d'embrayage et passer en seconde en remontant le sélecteur de vitesses. Recommencer cette suite d'opérations pour les autres rapports.
5. Coordonner le mouvement de la poignée des gaz et des freins pour assurer une décélération régulière.
6. Les freins avant et arrière doivent être utilisés simultanément et ne pas être actionnés au point de bloquer la roue, faute de quoi l'efficacité de freinage serait réduite et le contrôle de la moto difficile.

## **▲ATTENTION**

- \* **Ne pas rétrograder lorsqu'on roule à une allure qui risque de mettre le moteur en surrégime sur le nouveau rapport. La roue arrière risquerait de perdre de sa traction ce qui pourrait entraîner une perte de contrôle du véhicule.**

## **PRÉCAUTION:**

- \* **Ne pas changer de rapport sans avoir fermé la poignée des gaz. Le moteur et la transmission pourraient être endommagés par un surrégime et un choc.**
- \* **Ne pas remorquer la moto ni la faire rouler en roue libre sur de longues distances avec le moteur arrêté. La boîte de vitesses serait mal lubrifiée et des dommages pourraient s'en survenir.**

## **Pilotage en haute altitude**

En haute altitude, le mélange air-carburant s'enrichit excessivement. Au-dessus de 2 000 m, la souplesse et les performances peuvent être affectées et la consommation en carburant augmentée. Pour les réglages haute altitude, s'adresser à un concessionnaire Honda.

## FREINAGE

1. Pour le freinage normal, actionner progressivement les freins avant et arrière tout en rétrogradant sur un rapport convenable pour l'allure de la moto.
2. Pour une décélération maximale, fermer la poignée des gaz et actionner fermement les freins avant et arrière. Débrayer avant l'arrêt.

### **▲ATTENTION**

- \* L'utilisation d'un seul frein réduit l'efficacité du freinage. Un freinage trop violent peut bloquer une roue et rendre difficile le contrôle du véhicule.
- \* Autant que possible, ralentir ou freiner avant d'aborder un virage. En coupant les gaz ou en freinant dans un virage, on risque de patiner et d'éprouver des difficultés à garder le contrôle du véhicule.
- \* Sur des chaussées détrempées, sous la pluie ou sur des sols meubles, la maniabilité et l'efficacité de freinage sont réduites. Dans de telles conditions, les manoeuvres ne doivent pas être brusques. Des accélérations, des freinages ou des braquages brutaux peuvent faire perdre le contrôle du véhicule. Par sécurité, être extrêmement prudent en freinant, en accélérant ou en tournant.
- \* Dans les descentes longues et raides, utiliser le frein moteur en rétrogradant et actionner les deux freins par intermittence. Un freinage continu peut surchauffer les freins et réduire leur efficacité.
- \* Si l'on garde le pied sur la pédale de frein ou la main sur le levier de frein, ceci peut allumer le feu stop et induire en erreur les autres usagers. Ceci peut également se traduire par une surchauffe des freins et une perte de leur efficacité.

## STATIONNEMENT

1. Après avoir arrêté la moto, passer au point-mort, placer le contacteur d'allumage sur OFF et retirer la clé.
2. Au stationnement, soutenir la moto sur la béquille latérale ou la béquille centrale.

### PRÉCAUTION:

- \* **Garer la moto sur un terrain ferme et horizontal pour qu'elle ne risque pas de se renverser.**
  - \* **Si l'on doit stationner sur une pente légère, diriger l'avant de la moto vers l'amont pour qu'elle ne risque pas de passer par dessus la béquille ou de se renverser.**
3. Verrouiller la direction pour empêcher le vol (page 36).

## NOTE:

- \* Lors d'un arrêt momentané à proximité de la circulation la nuit, on pourra placer le contacteur d'allumage sur P et retirer la clé. Le feu arrière restera alors allumé et la présence de la moto sera ainsi signalée aux autres usagers. Noter, toutefois, que si le contacteur d'allumage reste trop longtemps sur P, la batterie se décharge.



## CONSEILS CONTRE LE VOL

1. Toujours verrouiller la direction et ne jamais laisser la clé sur le contacteur d'allumage. Cette règle pourtant simple est souvent oubliée.
2. S'assurer que les renseignements sur l'immatriculation de la moto sont exacts et à jour.
3. Ranger autant que possible la moto dans un garage fermant à clé.
4. Utiliser un antivol supplémentaire de bonne qualité.
5. Inscrire ses nom, adresse et numéro de téléphone dans ce manuel et garder toujours celui-ci sur la moto. Le propriétaire d'une moto volée est souvent identifié par les renseignements qui figurent sur le manuel du conducteur.

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

N° DE TELEPHONE: \_\_\_\_\_

## ENTRETIEN

- Lorsqu'un entretien est nécessaire, ne pas oublier que c'est le concessionnaire Honda qui connaît le mieux cette moto. Il est, d'autre part, parfaitement outillé pour l'entretenir et la réparer. L'entretien périodique peut également être confié à un atelier d'entretien qualifié familiarisé avec ce type d'opérations. *Le pilote peut effectuer lui-même la plupart des opérations s'il est mécaniquement compétent et dispose des outils et données d'entretien appropriés.*
- Ces instructions présupposent que la moto n'est utilisée qu'aux fins auxquelles elle est destinée. Une utilisation continuelle à grande vitesse ou dans des endroits anormalement mouillés ou poussiéreux demandera un entretien plus fréquent que celui prévu dans le TABLEAU D'ENTRETIEN. Le concessionnaire Honda est à même de fournir des recommandations pour l'usage particulier qui doit être fait de cette moto.

## PROGRAMME D'ENTRETIEN

Les contrôles et interventions suivants demandent certaines connaissances mécaniques. Certains d'entre eux (notamment ceux indiqués par \* et \*\*) peuvent demander des informations techniques plus détaillées et un outillage particulier. Se renseigner auprès du concessionnaire Honda.

A chaque révision, effectuer les "Contrôles avant l'utilisation".

I: CONTRÔLER ET NETTOYER, RÉGLER, GRAISSER OU, SI NÉCESSAIRE, REMPLACER

C: NETTOYER R: REMPLACER A: RÉGLER L: GRAISSER

POINT DE CONTRÔLE		FRÉQUENCE	DÉLAI LE PLUS COURT ↓	INDICATION DU TOTALISATEUR KILOMÉTRIQUE (NOTE 1)							Page
				x 1 000 km	1	6	12	18	24	30	
		NOTE	x 1 000 mi	0,6	4	8	12	16	20	24	
			MOIS	6	12	18	24	30	36		
*	CANALISATION D'ESSENCE					I		I		I	—
*	FONCTIONNEMENT DE LA COMMANDE DES GAZ					I		I		I	64
*	STARTER					I		I		I	—
*	FILTRE À AIR	(NOTE 2)						R		R	—
	RÉNIFLARD DE CARTER-MOTEUR	(NOTE 3)			C	C	C	C	C	C	60
	BOUGIE D'ALLUMAGE				I	R	I	R	I	R	61—62
	HUILE MOTEUR			R		R		R		R	57—60
	FILTRE À HUILE MOTEUR			R		R		R		R	58—60
*	SYNCHRONISATION DES CARBURATEURS			I		I		I		I	—
*	RÉGIME DE RALENTI			I	I	I	I	I	I	I	64
	LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT DU RADIATEUR	(NOTE 4)				I		I		R	21—22
*	CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT					I		I		I	—
*	SYSTÈME D'ALIMENTATION EN AIR SECONDAIRE	(NOTE 5)				I		I		I	—

POINT DE CONTRÔLE	FRÉQUENCE	DÉLAI LE PLUS COURT ↓	INDICATION DU TOTALISATEUR KILOMÉTRIQUE (NOTE 1)							Page	
			x 1 000 km	1	6	12	18	24	30		36
			x 1 000 mi	0,6	4	8	12	16	20		24
			NOTE	MOIS		6	12	18	24		30
	HUILE DE CARTER DE PONT ARRIÈRE								R	65	
	LIQUIDE DE FREIN	(NOTE 4)					R			R	17—18
	USURE DES PLAQUETTES DE FREIN										72
	SYSTÈME DE FREINAGE										17—18
*	CONTACTEUR DE FEU-STOP										78
*	RÉGLAGE DU FAISCEAU DE PHARE										—
	SYSTÈME D'EMBRAYAGE										19—20
	BÉQUILLE LATÉRALE										73
*	SUSPENSION										71
*	ÉCROUS, BOULONS, FIXATIONS										—
**	ROUES/PNEUS										—
**	ROULEMENTS DE TÊTE DE DIRECTION										—

\* Cet entretien doit être effectué par un concessionnaire Honda à moins que l'utilisateur ne dispose des outils appropriés et ne soit mécaniquement qualifié. Il se reportera dans ce cas au manuel d'entretien Honda officiel.

\*\* Par mesure de sécurité, il est recommandé de ne confier l'entretien de ces points qu'à un concessionnaire Honda.

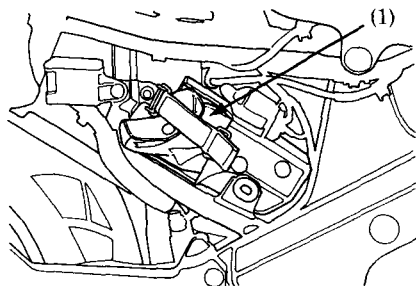
#### NOTE:

1. Pour des indications supérieures du totalisateur kilométrique, répéter la fréquence d'entretien ci-dessus.
2. Augmenter la fréquence d'entretien en cas d'utilisation dans des endroits particulièrement mouillés ou poussiéreux.
3. Augmenter la fréquence d'entretien en cas d'utilisation sous la pluie ou à pleins gaz.
4. Renouveler au kilométrage indiqué, au plus tard tous les 2 ans. Le remplacement exige des compétences mécaniques.
5. Type pour la Suisse seulement.

## TROUSSE A OUTILS

La trousse à outils (1) se trouve dans la boîte à outils sous le cache latéral droit. Les outils qu'elle contient permettent de faire quelques réparations de première urgence, des petits réglages et des remplacements de pièces.

- Clé plate de 10 x 12 mm
- Clé plate de 14 x 17 mm
- Pincés
- Clé hexagonale coudée de 6 mm
- Tournevis n° 2
- Tournevis cruciforme n° 2
- Manche de tournevis
- Clé polygonale de 12 mm
- Clé polygonale de 17 mm
- Clé polygonale de 10 x 12 mm
- Clé polygonale de 22 mm
- Clé polygonale de 27 mm
- Clé à ergot
- Clé à bougie
- Trousse à outils



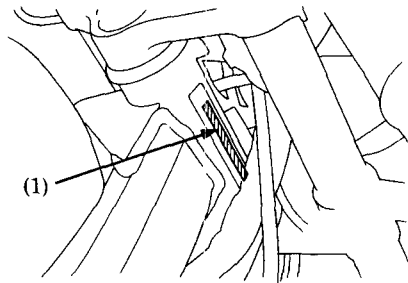
(1) Trousse à outils

## NUMEROS DE SERIE

Les numéros de série du cadre et du moteur sont nécessaires lors de l'immatriculation de la moto. Ils peuvent également être demandés par le concessionnaire lors d'une commande de pièces.

Les noter ci-dessous pour pouvoir les retrouver facilement.

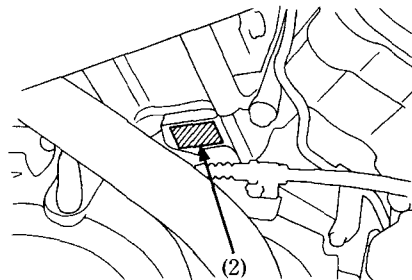
N° DE CADRE \_\_\_\_\_



(1) Numéro de cadre

Le numéro de cadre (1) est estampé sur le côté droit de la colonne de direction. Le numéro de moteur (2) est estampé sur le dessus du carter moteur.

N° DE MOTEUR \_\_\_\_\_



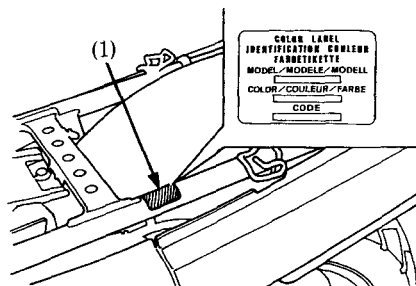
(2) Numéro de moteur

## ETIQUETTE DE COLORIS

L'étiquette de coloris (1) se trouve sur le garde-boue arrière sous la selle. Elle est utile lors de la commande de pièces de rechange. Noter le coloris et le code ci-dessous pour pouvoir les retrouver facilement.

COLORIS \_\_\_\_\_

CODE \_\_\_\_\_



(1) Etiquette de coloris

## PRECAUTIONS POUR L'ENTRETIEN

### **▲ATTENTION**

- \* Si la moto a été renversée ou accidentée, vérifier si les leviers de commande, les câbles, les flexibles de frein, l'étrier, les accessoires et les autres pièces essentielles n'ont pas été endommagés. Ne pas rouler si les dommages rendent l'utilisation hasardeuse. Faire vérifier par un concessionnaire Honda si les éléments principaux, et en particulier le cadre, la suspension et les pièces de la direction, ne présentent pas un désalignement ou un dommage que l'on n'a pas pu soi-même détecter.
- \* Avant toute intervention, arrêter le moteur et soutenir solidement la moto sur une surface ferme et horizontale.
- \* Pour l'entretien ou les réparations, utiliser des pièces d'origine Honda neuves ou leur équivalent. Des pièces de qualité inférieure peuvent affecter la sécurité de la moto.



## HUILE MOTEUR

(Se reporter aux précautions d'entretien à la page 56.)

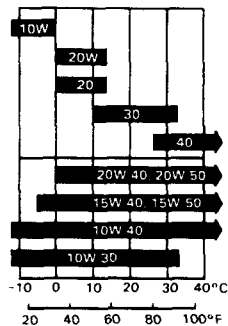
### Huile moteur

Une bonne huile moteur est déterminante pour le fonctionnement et l'état du moteur. N'utiliser qu'une huile moteur hautement détergente de qualité supérieure, répondant aux prescriptions pour le service SE ou SF, ou les dépassant.

### Viscosité:

La viscosité de l'huile doit être basée sur la température atmosphérique moyenne du lieu d'utilisation. On trouvera ci-dessous un guide pour le choix du grade ou de la viscosité de l'huile à utiliser selon les différentes températures atmosphériques.

(1)



(1) Monograde

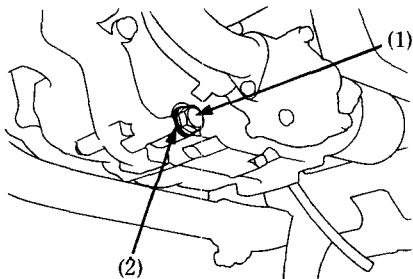
(2) Multigrade

## Huile moteur et filtre à huile

La qualité de l'huile moteur est un facteur déterminant pour la durée de service du moteur. Renouveler l'huile moteur aux intervalles prescrits dans le tableau d'entretien (page 51).

### NOTE:

- \* Renouveler l'huile moteur avec le moteur à la température normale de fonctionnement et avec la moto sur sa béquille centrale. Ceci permet une vidange plus rapide et plus complète.



- (1) Bouchon de vidange d'huile
- (2) Rondelle d'étanchéité

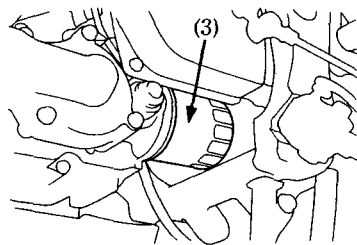
### PRÉCAUTION:

- \* Pour ne pas risquer de fuites d'huile et une détérioration du filtre, ne jamais soutenir le moteur par le filtre à huile.

1. Pour vidanger l'huile, retirer le bouchon de remplissage d'huile, le bouchon de vidange du carter moteur (1) et la rondelle d'étanchéité (2).

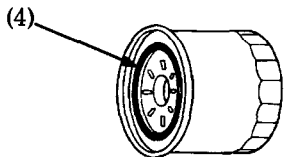
### ATTENTION

- \* Le moteur et l'huile à l'intérieur sont chauds: prendre garde de ne pas se brûler.
2. Déposer le filtre à huile (3) à l'aide d'une clé à filtre et laisser s'écouler l'huile résiduelle. Jeter le filtre à huile.



- (3) Filtre à huile

3. Passer une mince couche d'huile moteur sur le nouveau joint en caoutchouc du filtre à huile (4).
4. Poser le nouveau filtre à huile et le serrer à un couple de:  
10 N·m (1,0 kg-m)



(4) Joint en caoutchouc de filtre à huile.

5. S'assurer que la rondelle d'étanchéité du bouchon de vidange est en bon état et remettre le bouchon en place.  
Couple de serrage du bouchon de vidange:  
35 N·m (3,5 kg-m)
6. Remplir le carter moteur avec l'huile préconisée. La capacité est d'environ:  
2,3 l
7. Remettre le bouchon de remplissage d'huile en place.
8. Mettre le moteur en marche et le laisser tourner au ralenti pendant 2 ou 3 minutes.
9. Arrêter le moteur et s'assurer que l'huile atteint le repère de niveau maximum de la jauge avec la moto à la verticale sur un sol horizontal. S'assurer qu'il n'y a pas de fuites d'huile.

**NOTE:**

- \* En cas d'utilisation dans des endroits très poussiéreux, la fréquence de renouvellement de l'huile doit être supérieure à celle indiquée dans le tableau d'entretien.

## NOTE:

- \* Se débarrasser de l'huile moteur sans dégrader l'environnement. Il est recommandé de la porter au garage local dans un bidon fermé. Ne pas la jeter aux ordures ni la déverser dans la terre.

## PRÉCAUTION:

- \* **L'huile usée du moteur peut provoquer le cancer de la peau si elle reste longtemps en contact avec la peau. Bien que le risque soit très limité si l'on ne manipule pas d'huile quotidiennement, il est toutefois recommandé de se laver les mains avec de l'eau et du savon dès que possible après un contact avec de l'huile usée.**

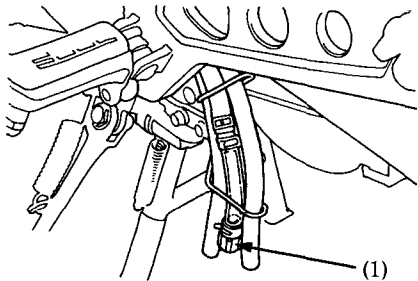
## RENIFLARD DE CARTER MOTEUR

(Se reporter aux précautions d'entretien à la page 56.)

1. Retirer le bouchon de vidange (1) du tuyau et évacuer les dépôts.
2. Remettre le bouchon de vidange en place.

## NOTE:

- \* Augmenter la fréquence d'entretien en cas d'utilisation sous la pluie ou à pleins gaz.



(1) Bouchon de vidange

## BOUGIES D'ALLUMAGE

(Se reporter aux précautions d'entretien à la page 56.)

Bougies recommandées:

Standard:

DPR8EA-9 (NGK)

X24EPR-U9 (ND)

Pour conduite par temps froid:  
(moins de 5°C)

DPR7EA-9 (NGK)

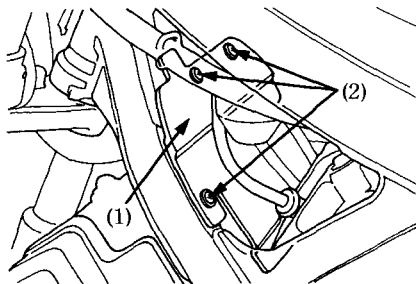
X22EPR-U9 (ND)

Pour conduite prolongée à grande vitesse:

DPR9EA-9 (NGK)

X27EPR-U9 (ND)

1. Déposer la plaque de protection de chaleur (1) en retirant les vis (2).
2. Débrancher les capuchons des bougies.
3. Décrasser la partie autour de la base des bougies. Déposer les bougies d'allumage à l'aide de la clé à bougie fournie dans la trousse à outils.

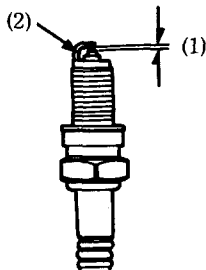


- (1) Plaque de protection de chaleur  
(2) Vis

- Vérifier si les électrodes et la porcelaine centrale ne sont pas encrassées, abîmées ou calaminées. Si la détérioration ou les dépôts de calamines sont importants, remplacer la bougie. *Décalaminer ou dégrasser la bougie avec un nettoyeur de bougies ou une brosse métallique.*
- Vérifier l'écartement des électrodes (1) de la bougie à l'aide d'un jeu de cales. Si un réglage est nécessaire, plier avec soin l'électrode latérale (2).  
L'écartement des électrodes doit être de:  
0,8—0,9 mm  
S'assurer que la rondelle de la bougie est en bon état.
- Avec la rondelle de bougie en place, visser la bougie à la main pour ne pas risquer de foirer son filetage.
- Si la bougie est neuve, la serrer d'un demi-tour avec une clé à bougie pour comprimer la rondelle. Si la bougie est réutilisée, il suffit de la serrer de 1/8e à 1/4 de tour après que la bougie vient en butée.
- Reposer les capuchons des bougies d'allumage.

#### PRÉCAUTION:

- La bougie d'allumage doit être correctement serrée. Une bougie d'allumage mal serrée peut devenir très chaude et endommager le moteur.
- Ne pas utiliser une bougie d'allumage de degré thermique incorrect. Le moteur pourrait être sérieusement endommagé.



- (1) Ecartement des électrodes  
(2) Electrode latérale

## REGIME DE RALENTI

(Se reporter aux précautions d'entretien à la page 56.)

La méthode de réglage du ralenti ci-dessous ne doit être utilisée que dans le cas où des changements d'altitude affectent le régime de ralenti normal réglé par le concessionnaire Honda. Pour les réglages périodiques du carburateur prescrits dans le tableau d'entretien, y compris les réglages des carburateurs individuels et la synchronisation des carburateurs, s'adresser à un concessionnaire Honda.

### NOTE:

\* Pour que le réglage du régime de ralenti puisse être précis, le moteur doit être à la température normale de fonctionnement. Dix minutes de conduite avec des arrêts et marches répétés suffisent.

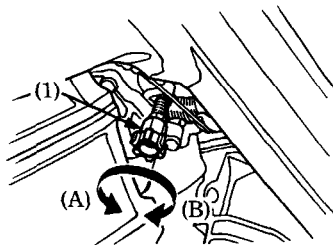
1. Echauffer le moteur, passer au point-mort et placer la moto sur sa béquille centrale.

2. Régler le régime de ralenti avec la vis butée de ralenti (1).

Régime de ralenti (au point mort):

1 200  $\pm$  100 tr/mn

1 200  $\pm$  50 tr/mn [Type SW]



(1) Vis butée de ralenti

(A) Diminution

(B) Augmentation

## FONCTIONNEMENT DE LA COMMANDE DES GAZ

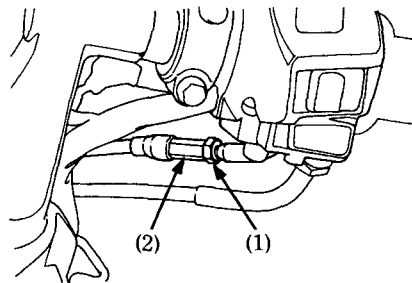
(Se reporter aux précautions d'entretien à la page 56.)

S'assurer que la rotation de la poignée des gaz est régulière, de la position de fermeture complète à la position d'ouverture complète. Effectuer ce contrôle avec le guidon complètement à gauche et complètement à droite. Vérifier l'état du câble d'accélérateur depuis la poignée des gaz jusqu'au carburateur. Si le câble est vrillé, endommagé ou incorrectement guidé, le remplacer ou le reposer. Graisser le câble d'accélérateur avec un lubrifiant pour câble en vente dans le commerce. Ceci le protégera contre une usure prématurée et contre la corrosion.

### **ATTENTION**

\* Pour la sécurité et l'efficacité de la réponse du moteur, le câble d'accélérateur doit être correctement réglé.

Régler la garde à l'aide du tendeur de câble d'accélérateur (2). La garde standard de rotation de la poignée des gaz est de: 2—6 mm



- (1) Contre-écrou
- (2) Tendeur de câble d'accélérateur



## HUILE DE CARTER DE PONT ARRIERE

(Se reporter aux précautions d'entretien à la page 56.)

Renouveler l'huile aux intervalles prescrits dans le tableau d'entretien.

### NOTE:

\* Renouveler l'huile avec le carter de pont à la température normale de fonctionnement et la moto à la verticale sur un sol horizontal. Ceci assurera une vidange rapide et complète.

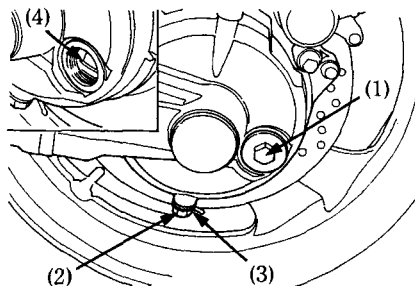
1. Pour vidanger l'huile, retirer le bouchon de remplissage d'huile (1) et le bouchon de vidange (2).
2. Après que l'huile a été complètement vidangée, s'assurer que la rondelle d'étanchéité (3) du bouchon de vidange est en bon état et remettre le bouchon de vidange en place.  
Couple de serrage du bouchon de vidange:  
12 N·m (1,2 kg·m)
3. Avec la moto à la verticale sur un sol horizontal, faire le plein du carter de pont

avec l'huile de la qualité préconisée. La capacité est d'environ:

120 cm<sup>3</sup>

S'assurer que le pont arrière est rempli jusqu'au bord inférieur de l'orifice de contrôle (4).

4. Reposer le bouchon de remplissage d'huile.



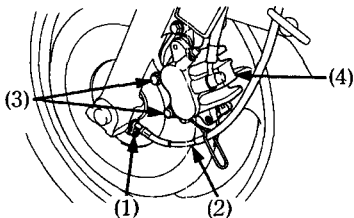
- (1) Bouchon de remplissage d'huile
- (2) Bouchon de vidange d'huile
- (3) Rondelle d'étanchéité
- (4) Orifice de contrôle

## DEPOSE DES ROUES

(Se reporter aux précautions d'entretien à la page 56.)

### Dépose de la roue avant

1. Décoller la roue avant du sol en plaçant un support sous le moteur.
2. Retirer la vis de fixation du câble de compteur de vitesse (1) et désaccoupler le câble de compteur de vitesse (2).
3. Retirer les boulons de montage de l'étrier de frein (3) et déposer l'étrier de frein (4).

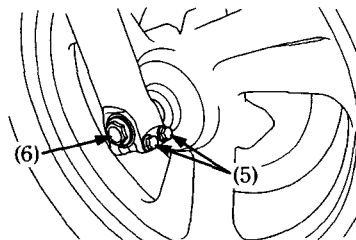


- (1) Vis de fixation de câble de compteur de vitesse
- (2) Câble de compteur de vitesse
- (3) Boulon d'étrier de frein
- (4) Etrier de frein

4. Desserer les boulons de bridage droit et gauche d'axe de roue (5) et retirer le boulon d'axe de roue (6). Retirer l'axe de roue et la roue.

### NOTE:

- \* Ne pas appuyer sur la pédale de frein lorsque la roue a été déposée de la moto. Le piston d'étrier serait chassé hors du cylindre et le liquide de frein s'échapperait. Dans un tel cas, le circuit de freinage doit être révisé. Confier cette opération à un concessionnaire Honda.



- (5) Boulon de bridage d'axe de roue
- (6) Boulon d'axe de roue

### Notes pour la repose:

Pour reposer l'ensemble de la roue avant, placer la roue entre les pattes de fourche. Introduire l'axe de la roue avant par le côté gauche à travers la patte de fourche gauche et le moyeu de roue.

Positionner l'ergot de la prise de compteur de vitesse contre l'ergot (7) de la patte de fourche gauche.

Reposer et serrer le boulon d'axe de roue au couple indiqué.

Serrer les boulons de bridage d'axe de roue au couple spécifié.

Couple de serrage du boulon d'axe de roue:  
60 N·m (6,0 kg·m)

Couple de serrage des boulons de bridage d'axe de roue:  
22 N·m (2,2 kg·m)

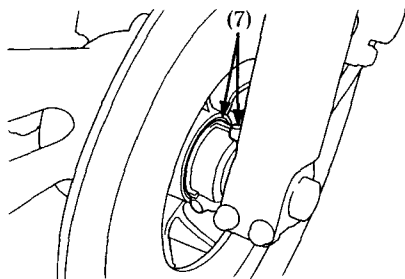
Reposer l'étrier de frein.

Serrer les boulons de montage de l'étrier de frein au couple spécifié.

Couple de serrage des boulons de montage d'étrier de frein:

27 N·m (2,7 kg·m)

Accoupler le câble du compteur de vitesse à l'aide de la vis de fixation.



(7) Ergots

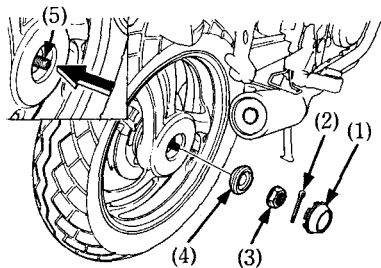
Après avoir reposé la roue, serrer le frein à plusieurs reprises et s'assurer que la roue tourne librement lorsqu'on le relâche.

**▲ATTENTION**

- \* **Si une clé dynamométrique n'a pas été utilisée pour le serrage, faire vérifier aussitôt que possible le montage par un concessionnaire Honda. Un montage incorrect peut se traduire par une perte de l'efficacité de freinage.**

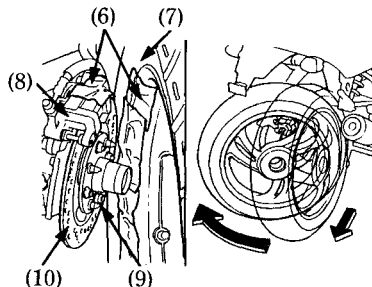
## Dépose de la roue arrière

1. Placer la moto sur sa béquille centrale.
2. Retirer le chapeau (1), la goupille fendue (2), l'écrou d'axe de roue (3), puis déposer l'entretoise centrale d'axe de roue (4).
3. Pousser l'axe de roue (5) dans le moyeu de roue.



- (1) Chapeau
- (2) Goupille fendue
- (3) Ecrou d'axe de roue
- (4) Entretoise centrale d'axe de roue
- (5) Axe de roue

4. Fixer les bandes (6) à la jante de roue (7) et à l'étrier (8) pour ne pas risquer d'endommager la roue.
5. Retirer la roue des ergots d'entraînement (9) et la tirer en arrière pour qu'elle vienne entre le disque de frein (10) et le silencieux.
6. Pivoter la roue vers la gauche et la tirer vers l'arrière comme le représente la figure.



- (6) Rubans
- (7) Jante
- (8) Etrier de frein
- (9) Ergots d'entraînement
- (10) Disque de frein

### Notes pour la repose:

- Reposer l'axe de roue en faisant coïncider la cannelure avec le moyeu de roue.
- Passer de la graisse sur le filetage de l'axe de roue.
- Nettoyer les surfaces conjuguées du moyeu et de la roue.
- Reposer la roue arrière et faire coïncider les index (1) du moyeu avec la roue.
- Poser solidement la nouvelle goupille fendue et le chapeau.
- Serrer les écrous d'axe de roue au couple spécifié:

Couple de serrage d'écrou d'axe de roue:  
120 N·m (12,0 kg·m)

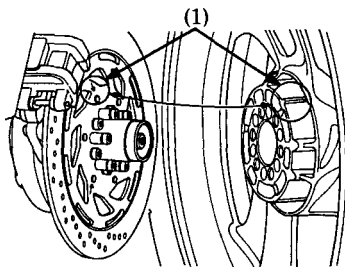
- Serrer chaque frein à plusieurs reprises et s'assurer que la roue tourne librement lorsqu'on le desserre.

### ⚠ ATTENTION

- \* Si une clé dynamométrique n'a pas été utilisée pour le serrage, faire vérifier aussitôt que possible le montage par un concessionnaire Honda. Un montage incorrect peut se traduire par une perte de l'efficacité de freinage.

### PRÉCAUTION:

- \* Des goupilles fendues usagées risquent de ne pas verrouiller solidement les fixations. Toujours remplacer les goupilles fendues par des neuves.



(1) Index

## **INSPECTION DES SUSPENSIONS AVANT ET ARRIÈRE**

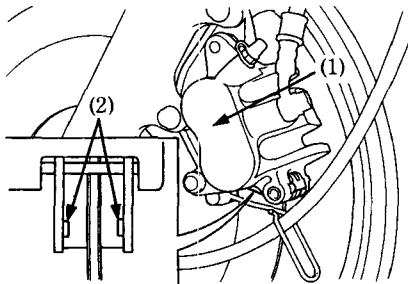
(Se reporter aux précautions d'entretien à la page 56.)

1. vérifier l'ensemble de fourche avant en bloquant le frein avant et en pompant la fourche vers le haut et vers le bas vigoureusement. L'action de la suspension doit être sans à-coups et il ne doit pas y avoir de fuite d'huile.
2. Les roulements du bras oscillant doivent être vérifiés en poussant durement contre le côté de la roue arrière. La présence d'un jeu signale des roulements usés.
3. Vérifier soigneusement l'état de serrage des visseries des suspensions avant et arrière.

## USURE DES PLAQUETTES DE FREIN

(Se reporter aux précautions d'entretien à la page 56.)

L'usure des plaquettes dépend de la sévérité d'utilisation de la moto, du type de pilotage et des conditions de la chaussée. Les plaquettes s'usent plus rapidement sur des routes sales et détrempées. A tous les intervalles d'entretien périodique, contrôler les plaquettes visuellement depuis le dessous de l'étrier (1) afin de déterminer leur degré d'usure.

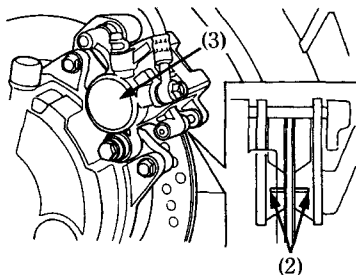


- (1) Etrier de frein avant
- (2) Trait de limite d'usure

Si l'usure d'une des plaquettes atteint le trait de limite d'usure (2), les deux plaquettes doivent être remplacées ensemble.

### NOTE:

- \* N'utiliser que les plaquettes de friction d'origine Honda en vente chez les concessionnaires Honda. Lorsqu'une intervention sur les freins est nécessaire, s'adresser à un concessionnaire Honda.



- (2) Trait de limite d'usure
- (3) Etrier de frein arrière



## BÉQUILLE LATÉRALE

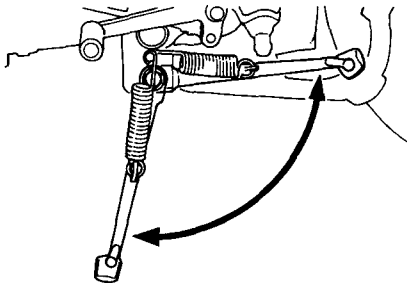
(Se reporter aux précautions d'entretien à la page 56.)

Effectuer les opérations suivantes comme il est indiqué dans le tableau d'entretien.

### Contrôle de fonctionnement:

- Vérifier si le ressort de la béquille latérale n'est pas endommagé et s'il n'a pas perdu de sa tension. S'assurer de la liberté de mouvement de l'ensemble de la béquille latérale.
- Vérifier le système de coupure d'allumage.
  1. S'asseoir à califourchon sur la moto, relever la béquille latérale et passer au point-mort.
  2. Mettre le moteur en marche et, avec le levier d'embrayage serré, engager un rapport.
  3. Abaisser entièrement la béquille latérale.
  4. Le moteur doit s'arrêter lorsqu'on abaisse la béquille latérale.

Si le système de béquille latérale ne fonctionne pas de la manière décrite, le faire réparer par un concessionnaire Honda.



## BATTERIE

(Se reporter aux précautions d'entretien à la page 56.)

Il n'est pas nécessaire de vérifier le niveau d'électrolyte de la batterie ou de faire l'appoint d'eau distillée car la batterie est de type sans entretien (scellée). Si l'on constate des pertes d'électrolyte et/ou que la batterie semble faible (provoquant des difficultés au démarrage ou d'autres problèmes électriques), s'adresser à un concessionnaire Honda.

### PRÉCAUTION:

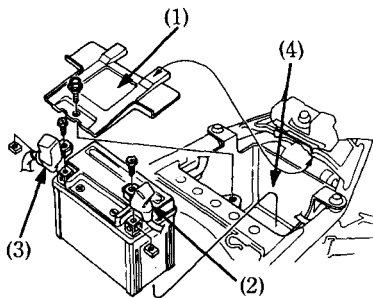
- \* **Ne pas essayer de retirer les bouchons de scellement des éléments au risque d'endommager la batterie.**
- \* **Si la moto doit rester longtemps inutilisée, déposer la batterie de la moto et la charger entièrement. La ranger ensuite dans un endroit frais et sec. Si la batterie doit rester sur la moto, débrancher le câble négatif de la borne de la batterie.**

### ▲ ATTENTION

- \* **La batterie dégage des gaz explosifs. Ne pas autoriser d'étincelles, flammes ou cigarettes à proximité. Lors de la recharge, s'assurer que l'aération est suffisante.**
- \* **La batterie contient de l'acide sulfurique (électrolyte). Un contact avec la peau ou les yeux peut provoquer de graves brûlures. Porter des vêtements protecteurs et un masque.**
  - En cas de contact de l'électrolyte avec la peau, rincer à l'eau.
  - En cas de contact avec les yeux, rincer à l'eau pendant au moins 15 minutes et appeler un médecin.
- \* **L'électrolyte est un poison.**
  - En cas d'absorption, boire de grandes quantités d'eau ou de lait. Absorber ensuite du lait de magnésie ou de l'huile végétale et appeler un médecin.
- \* **TENIR HORS DE PORTEE DES ENFANTS.**

### Dépose de la batterie

1. Retirer la selle (page 37).
2. Déposer le couvercle de la batterie (1) en retirant les boulons de montage.
3. Débrancher tout d'abord le fil du câble négatif (-) de la batterie (2), puis débrancher le câble positif (+) (3).
4. Déposer la batterie du caisson de batterie (4).



- (1) Couvercle de batterie
- (2) Câble négatif (-) de la batterie
- (3) Câble positif (+) de la batterie
- (4) Caisson de batterie

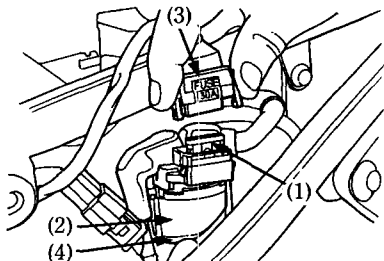
## REPLACEMENT DES FUSIBLES

(Se reporter aux précautions d'entretien à la page 56.)

Le fusible principal (1), situé sur le contacteur magnétique de démarreur (2) derrière l'auvent arrière est de 30 ampères.

Le fusible principal de rechange (4) se trouve sous le contacteur magnétique de démarreur.

La boîte à fusibles (6) se trouve sur le té supérieur de fourche.



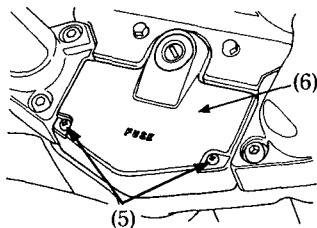
- (1) Fusible principal
- (2) Contacteur magnétique de démarreur
- (3) Coupleur de fils
- (4) Fusible principal de rechange

Si les fusibles sautent fréquemment, c'est généralement le signe d'un court-circuit ou d'une surcharge dans le circuit électrique. Confier dans ce cas la réparation à un concessionnaire Honda.

### PRÉCAUTION:

\* **Avant de contrôler ou de remplacer les fusibles, placer le contacteur d'allumage sur OFF pour empêcher un court-circuit accidentel.**

Pour remplacer le fusible principal (1), déposer le cache latéral (page 39), débrancher le coupleur de fils (3) et retirer l'ancien fusible. Poser un fusible neuf et rebrancher le coupleur de fils.

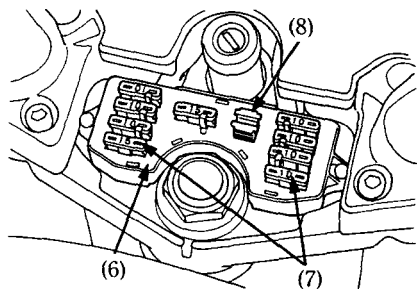


- (5) Vis
- (6) Boîte à fusibles

Pour remplacer les fusibles de la boîte à fusibles (6), retirer les vis (5) et le couvercle de boîte à fusibles.

Les fusibles de rechange (7) se trouvent dans la boîte à fusibles.

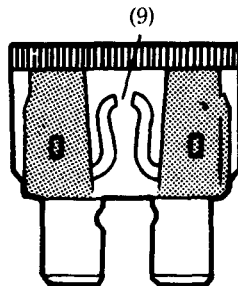
Tirer le vieux fusible hors des pinces à l'aide de l'extracteur de fusible (8). Enfoncer le nouveau fusible dans les pinces et reposer le couvercle de la boîte à fusibles.



- (6) Boîte à fusibles
- (7) Fusibles de rechange
- (8) Fusibles de rechange

**ATTENTION**

\* **Ne jamais utiliser un fusible de calibre différent de celui qui est prescrit. Ceci pourrait endommager sérieusement le circuit électrique ou provoquer un incendie, avec une perte dangereuse des feux ou de la puissance du moteur.**



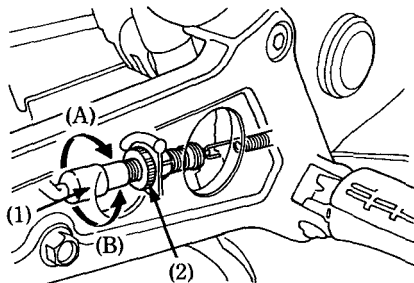
(9) Fusible sauté

## RÉGLAGE DU CONTACTEUR DE FEU STOP

(Se reporter aux précautions d'entretien à la page 56.)

Vérifier de temps à autre le fonctionnement du contacteur de feu stop (1) situé à droite derrière le moteur.

Pour le régler, tourner l'écrou de réglage (2). Tourner l'écrou dans le sens (A) si le fonctionnement du contacteur est trop tardif et dans le sens (B) s'il est prématuré.



- (1) Contacteur de feu stop
- (2) Ecrou de réglage

## NETTOYAGE

Nettoyer régulièrement la moto pour en protéger le fini des surfaces. Vérifier également si elle n'est pas endommagée ou usée et si elle ne présente pas de fuites d'huile, de liquide de refroidissement ou de liquide hydraulique.

### PRÉCAUTION:

\* Éviter de vaporiser de l'eau sous haute pression (cas type: dispositif de lavage automatique des voitures) sur les parties suivantes:

Moyeux de roue

Carburateurs

Instruments de bord

Guidon/Commutateurs

Contacteur d'allumage

Maître-cylindre de frein

Sortie de silencieux

Dessous du réservoir d'essence

Dessous de selle

1. Après le nettoyage, rincer entièrement la moto avec une grande quantité d'eau propre. Des restes de détergent puissant risquent de corroder les pièces en alliage.
2. Sécher la moto, mettre le moteur en marche et le faire tourner pendant quelques minutes.

3. Avant de piloter, tester les freins. Il pourra être nécessaire d'actionner plusieurs fois les freins pour qu'ils retrouvent leur efficacité normale.

### ▲ ATTENTION

\* Juste après le lavage de la moto, le freinage peut perdre temporairement de son efficacité. Pour ne pas risquer un accident, prévoir de plus grandes distances pour le freinage.

### Entretien des roues en aluminium

L'aluminium se corrode au contact de la poussière, de la boue, du sel répandu sur la route etc. Après le pilotage, nettoyer les roues avec une éponge humide et un détergent doux, puis bien les rincer à l'eau et les essuyer avec un chiffon propre.

### PRÉCAUTION:

- \* Ne pas utiliser de la laine d'acier ou un produit de nettoyage contenant des substances abrasives pour nettoyer les roues: ceci pourrait les endommager.
- \* Pour ne pas endommager la roue, s'arrêter pour monter sur les trottoirs et ne pas frotter la roue contre un obstacle.

## GUIDE DE REMISAGE

### REMISAGE

Avant un remisage prolongé, pour l'hiver par exemple, il est nécessaire de prendre certaines précautions pour éviter que la moto ne se détériore par suite à son inutilisation. Si des réparations sont nécessaires, elles doivent être effectuées AVANT le remisage de la moto : elles risqueraient autrement d'être oubliées lors de la remise en service.

1. Renouveler l'huile moteur et remplacer le filtre à huile.
2. S'assurer que le circuit de refroidissement est rempli d'une solution antigel de 50/50%.
3. Vidanger le réservoir d'essence et les carburateurs. Vaporiser l'intérieur du réservoir avec une huile antirouille en aérosol.  
Reposer le bouchon d'essence sur le réservoir.

#### NOTE:

- \* Si le remisage doit durer plus d'un mois, la vidange du carburateur est très importante pour assurer une performance normale lors de la remise en service.

#### ATTENTION

- \* **L'essence est une substance inflammable pouvant exploser dans certaines conditions. Ne pas fumer ni autoriser de flammes ou d'étincelles près de la moto pendant la vidange d'essence.**

4. Retirer les bougies d'allumage et verser une cuillerée (15—20 cm<sup>3</sup>) d'huile moteur propre dans chaque cylindre. Lancer le moteur à plusieurs reprises pour permettre une bonne répartition de l'huile, puis reposer les bougies d'allumage.

#### NOTE:

- \* Lors du lancement du moteur, le bouton d'arrêt du moteur doit être sur OFF et chaque bougie d'allumage doit se trouver dans son capuchon et mise à la masse pour ne pas risquer d'endommager le circuit d'allumage.



5. Déposer la batterie. La ranger dans un endroit à l'abri du gel et des rayons directs du soleil.
6. Laver la moto et la sécher. Cirer toutes les surfaces peintes. Enduire les parties chromées avec de l'huile antirouille.
7. Gonfler les pneus aux pressions préconisées. Placer la moto sur cales pour que ses roues ne touchent pas le sol.
8. Recouvrir la moto d'une bâche (ne pas utiliser de bâches en matière plastique) et la ranger dans un endroit non chauffé, à l'abri de l'humidité et dont les variations de températures journalières sont minimum. Veiller à ce que la moto ne soit pas exposée aux rayons directs du soleil.

## **FIN DU REMISAGE**

1. Retirer la bâche et nettoyer la moto. Renouveler l'huile du moteur si plus de 4 mois se sont écoulés depuis le début du remisage.
2. Recharger la batterie si nécessaire. Reposer la batterie.
3. Vidanger l'excès d'huile antirouille en aérosol du réservoir d'essence. Faire le plein avec de l'essence fraîche.
4. Vérifier l'huile dans le carter de pont et faire l'appoint d'huile préconisée si nécessaire. Effectuer tous les "Contrôles avant l'utilisation" (page 40). Tester la moto en roulant à faible allure dans un endroit sûr à l'écart de la circulation.

## **CARACTERISTIQUES**

### **DIMENSIONS**

Longueur hors-tout	2 145 mm [E, F, IT, AR]
	2 185 mm
Largeur hors-tout	710 mm
Hauteur hors-tout	1 070 mm
Empattement	1 460 mm
Garde au sol	150 mm

### **POIDS**

Poids à sec	188 kg
-------------	--------

### **CAPACITES**

Huile moteur	3,0 ℓ après le démontage
	2,1 ℓ après la vidange
Réservoir d'essence	19,0 ℓ
Réserve d'essence	2,4 ℓ
Capacité du circuit de refroidissement	2,2 ℓ
Nombre de passagers	Le pilote et un passager
Poids total autorisé	192 kg

## MOTEUR

Alésage et course	NTV600	75,0 x 66,0 mm
	NTV650	79,0 x 66,0 mm
Taux de compression		9,4 : 1
Cylindrée	NTV600	583 cm <sup>3</sup>
	NTV650	647 cm <sup>3</sup>
Bougie d'allumage		
Standard		DPR8EA-9 (NGK) X24EPR-U9 (ND)
Pour climats froids (moins de 5°C)		DPR7EA-9 (NGK) X22EPR-U9 (ND)
Pour conduite prolongée à grande vitesse		DPR9EA-9 (NGK) X27EPR-U9 (ND)
Ecartement des électrodes		0,8—0,9 mm
Régime de ralenti		1 200 ± 100 tr/mn 1 200 ± 50 tr/mn [SW]
Jeux aux soupapes (à froid)		
Admission		0,15 mm
Echappement		0,20 mm

## CADRE ET SUSPENSION

Angle de chasse	28°
Longueur de chasse	119 mm
Dimensions de pneu avant	110/80-17 57H
Dimensions de pneu arrière	150/70-17 69H

## TRANSMISSION

Démultiplication primaire	NTV600	1,888
	NTV650	1,763
Rapports 1re		2,571
2 <sup>e</sup>		1,882
3 <sup>e</sup>		1,500
4 <sup>e</sup>		1,240
5 <sup>e</sup>		1,074
Démultiplication finale		2,717

## ELECTRICITE

Batterie	12 V—8 Ah
Alternateur	240 W/5 000 tr/mn

## FEUX ET TEMOINS

Phare (feu de route/code)	12 V—60/55 W
Feu arrière/stop	12 V—5/21 W x 2
Clignotant	12 V—21 W
Avant	12 V—21 W
Arrière	12 V—21 W
Feu de position	12 V—4 W
Eclairage du compteur de vitesse	12 V—3,4 W
Eclairage du compte-tours	12 V—1,7 W x 2
Témoin de point-mort	12 V—3 W
Témoin de clignotant	12 V—3 W
Témoin de feu de route	12 V—3 W

## FUSIBLE

10 A, 15 A
30 A (fusible principal)

## NOTES

**HONDA**

**NTV600/650**

**REVERE**

**FAHRER-HANDBUCH**

© HONDA MOTOR CO., LTD. 1988

## WICHTIGER HINWEIS

- **FAHRER UND BEIFAHRER**

Dieses Motorrad ist für den Betrieb mit Fahrer und Beifahrer konstruiert. Überschreiten Sie niemals das auf der Reifeninformationsplakette angegebene zulässige Zuladungsgewicht des Fahrzeugs.

- **STRASSEN BETRIEB**

Dieses Motorrad ist nur für Straßenbetrieb konstruiert.

- **LESEN SIE DIESES FAHRERHANDBUCH SORGFÄITIG DURCH**

Beachten Sie besonders die nach den folgenden Ausdrücken stehenden Hinweise:

### **▲ WARNUNG**

**Zeigt an, daß bei Nichtbeachtung der Anweisungen mit großer Wahrscheinlichkeit Verletzungs- oder Lebensgefahr besteht.**

### **VORSICHT:**

**Zeigt an, daß bei Nichtbeachtung der Anweisungen mögliche Verletzungsgefahr oder die Gefahr von Sachbeschädigung besteht.**

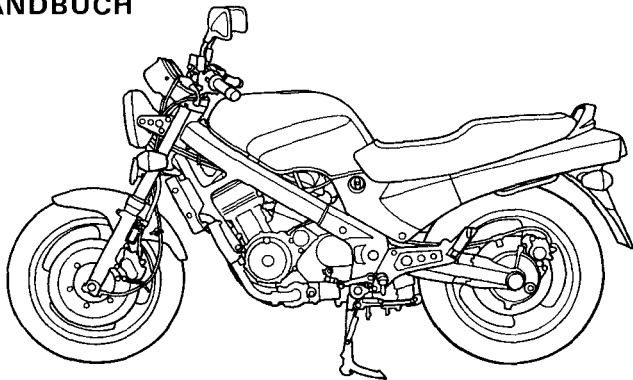
### **ZUR BEACHTUNG:**

Gibt nützliche Informationen.

Diese Betriebsanleitung ist als ständiger Teil des Motorrads anzusehen, und sollte im Falle eines Wiederverkaufs beim Motorrad bleiben.



**HONDA NTV 600/650  
REVERE  
FAHRERHANDBUCH**



**Alle Informationen in dieser Veröffentlichung beruhen auf der neusten Produktinformation, die zum Zeitpunkt der Druckgenehmigung verfügbar war. Die Firma HONDA MOTOR CO., LTD. behält sich das Recht vor, Änderungen jederzeit und ohne Vorankündigung vorzunehmen, ohne irgendwelche Verpflichtungen einzugehen.**

**Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Genehmigung reproduziert werden.**

## WILLKOMMEN

Das Motorrad stellt für seinen Besitzer eine Herausforderung dar, die Maschine zu beherrschen, eine Herausforderung zum Abenteuer. Sie spüren den Fahrtwind und sind mit der Straße verbunden durch ein Fahrzeug, das wie kein anderes Ihren Befehlen gehorcht. Im Gegensatz zum Auto umgibt Sie kein metallener Schutzkäfig. Wie bei einem Flugzeug sind regelmäßiges Durchgehen einer Checkliste vor der Fahrt und regelmäßige Wartung wesentliche Sicherheitsfaktoren. Als Belohnung wartet die Freiheit auf zwei Rädern auf Sie.

Um der Herausforderung gut gewappnet zu begegnen und das Abenteuer voll zu genießen, sollten Sie dieses Fahrerhandbuch aufmerksam durchlesen, **BEVOR SIE MIT DEM MOTORRAD FAHREN.**

Wenn Wartungsarbeiten erforderlich sind, denken Sie daran, daß Ihr HONDA-Händler Ihr Motorrad am besten kennt. Falls Sie über das erforderliche technische "Know-how" und die richtigen Werkzeuge verfügen, können Sie bei Ihrem Händler das offizielle HONDA Werkstatt-Handbuch erhalten, das Ihnen bei der Durchführung vieler Wartungs- und Reparaturarbeiten behilflich sein wird.

Gute Fahrt und vielen Dank für die Wahl einer HONDA.

- Die nachstehenden Abkürzungen in diesem Handbuch beziehen sich auf folgende Länder.

NTV600:

E	Großbritannien
SD	Schweden

NTV650:

AR	Österreich	G II	Deutschland II
ED	Europa	G III	Deutschland III
F	Frankreich	IT	Italien
FI	Finnland	SW	Schweiz
G	Deutschland	SP	Spanien
		N	Norwegen

- Die technischen Daten können von Land zu Land verschieden sein.

# BEDIENUNG

Seite

1	MOTORRAD-SICHERHEIT
1	Regeln für sicheres Fahren
2	Schutzkleidung
3	Abänderungen
3	Zuladung und Zubehör
6	ANORDNUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE
9	Instrumente und Anzeigen
13	HAUPTTEILE (Wichtige Information zum Betrieb dieses Motorrads)
13	Federung
17	Bremsen
19	Kupplung
21	Kühlmittel
23	Kraftstoff
26	Motoröl
27	Endantriebsöl
28	Schlauchlose Reifen
32	WICHTIGE EINZELTEILE
32	Zündschalter

Seite

33	Bedienungselemente am rechten Lenker
35	Bedienungselemente am linken Lenker
36	MERKMALE (ohne Bedeutung für den Betrieb)
36	Lenkungsschloß
37	Sitz
37	Dokumentenfach
38	Helmhalter
39	Seitenabdeckung
40	BETRIEB
40	Überprüfung vor dem Fahren
41	Anlassen des Motors
44	Einfahren
45	Fahren
47	Bremsen
48	Parken
49	Hinweise zur Diebstahlverhütung

# WARTUNG

Seite

50	WARTUNG
51	Wartungsplan
53	Werkzeugsatz
54	Seriennummern
55	Farbplakette
56	Wartungshinweise
57	Motoröl
60	Kurbelgehäuse-Entlüftung
61	Zündkerzen
63	Leerlaufdrehzahl
64	Gasdrehgriffbetätigung
65	Endantriebsöl
66	Ausbau der Räder
71	Inspektion der Vorder- und Hinterradfederung
72	Bremsbelagverschleiß
73	Seitenständer

Seite

74	Batterie
76	Auswechseln der Sicherungen
78	Einstellung des Bremslichtschalters
79	REINIGEN
80	HINWEISE ZUR LAGERUNG
80	Lagerung
81	Wiederinbetriebnahme
82	TECHNISCHE DATEN

# MOTORRAD-SICHERHEIT

## **▲WARNUNG**

- \* **Motorradfahren erfordert vom Fahrer besondere Vorsichtsmaßnahmen, um die persönliche Sicherheit zu gewährleisten. Machen Sie sich mit diesen Vorsichtsmaßnahmen vertraut, bevor Sie fahren.**

## **REGELN FÜR SICHERES FAHREN**

1. Machen Sie stets eine "Überprüfung vor dem Fahren" (Seite 39), bevor Sie den Motor starten. Sie dient der Unfallverhütung und schützt die Maschine vor Schaden.
2. Viele Unfälle werden von unerfahrenen Fahrern verursacht. Für dieses Motorrad ist der Besitz eines Motorrad-Führerscheins nach erfolgreicher Absolvierung einer Fahrprüfung unerlässlich. Vergewissern Sie sich, daß Sie im Besitz der vorgeschriebenen Fahrerlaubnis sind, bevor Sie losfahren. Lassen Sie NIEMALS eine unerfahrene Person mit Ihrem Motorrad fahren.

3. Viele Unfälle zwischen Autos und Motorrädern ereignen sich deshalb, weil der Autofahrer den Motorradfahrer nicht rechtzeitig sieht. Machen Sie sich gut bemerkbar, um unverschuldete Unfälle zu vermeiden:
  - Tragen Sie auffällig helle oder reflektierende Kleidung.
  - Fahren Sie nicht im "toten Winkel" anderer Verkehrsteilnehmer.
4. Befolgen Sie die staatlichen und örtlichen Gesetze und Bestimmungen.
  - Zu hohe Geschwindigkeit ist ein Faktor bei vielen Unfällen. Folgen Sie Geschwindigkeitsbegrenzungen und fahren Sie NIEMALS schneller, als es die Umstände zulassen.
  - Zeigen Sie Abbiegen oder Spurwechsel rechtzeitig an. Ihre Größe und Wendigkeit kann andere Verkehrsteilnehmer überraschen.

5. Lassen Sie sich nicht von anderen Verkehrsteilnehmern überraschen. Seien Sie äußerst wachsam an Kreuzungen, Aus- und Einfahrten von Parkplätzen und an Einmündungen von Seitenstraßen.
6. Halten Sie während der Fahrt den Lenker mit beiden Händen fest und lassen Sie beide Füße auf den Fußrasten ruhen. Der Beifahrer sollte sich mit beiden Händen am Motorrad oder Fahrer festhalten und beide Füße auf den Soziusfußrasten ruhen lassen.

## **SCHUTZKLEIDUNG**

1. Die meisten Motorradunfälle mit tödlichem Ausgang sind auf Kopfverletzungen zurückzuführen: Tragen Sie **IMMER** einen Sturzhelm. Neben Stiefeln, Handschuhen und Schutzkleidung sollten Sie auch einen Gesichtsschutz oder eine Schutzbrille tragen. Der Beifahrer benötigt den gleichen Schutz.
2. Die Auspuffanlage wird während des Betriebs sehr heiß und bleibt auch nach dem Abstellen des Motors noch längere Zeit heiß. *Berühren Sie daher keinen Teil der heißen Auspuffanlage.* Tragen Sie nur solche Kleidung, die Ihre Beine vollständig bedeckt.
3. Tragen Sie keine weiten Kleidungsstücke, die sich in den Bedienungshebeln, Fußrasten oder Rädern verfangen können.

## ABÄNDERUNGEN

### **▲ WARNUNG**

- \* Abänderungen am Motorrad oder das Entfernen von Original-Teilen können das Fahrzeug unsicher oder gesetzwidrig machen. Beachten Sie alle Bestimmungen der StVZO.

## ZULADUNG UND ZUBEHÖR

### **▲ WARNUNG**

- \* Beim Anbringen von und beim Fahren mit Zubehörteilen und Gepäck muß äußerste Sorgfalt walten, um Unfälle zu verhüten. Das Anbringen von Zubehörteilen und Gepäck kann Fahrstabilität, Leistung und sichere Fahrgeschwindigkeit eines Motorrads reduzieren. Fahren Sie ein mit Zubehör ausgerüstetes Motorrad niemals schneller als 130 km/h. Denken Sie auch daran, daß die oben genannten Eigenschaften durch das Anbringen von markenfremden Zubehörteilen, durch falsches Beladen, abgefahrene Reifen, schlechten Gesamtzustand des Motorrads, schlechte Straßen- oder Wetterverhältnisse usw. noch weiter verschlechtert werden können. Diese allgemeinen Richtlinien sollen Ihnen bei der Entscheidung helfen, ob und wie Sie Ihr Motorrad zusätzlich ausrüsten und wie Sie es sicher beladen.

### **Beladen**

Das kombinierte Gewicht von Fahrer, Beifahrer, Gepäck und Zubehörteilen darf das zulässige Zuladungsgewicht von 192 kg nicht überschreiten. Das Gepäckgewicht allein sollte 30 kg nicht überschreiten.

1. Halten Sie das Gewicht von Gepäck und Zubehör möglichst tief und nahe am Schwerpunkt des Motorrads. Verteilen Sie das Gewicht *gleichmäßig auf beide Seiten*, um Ungleichgewicht möglichst gering zu halten. Die Handhabung des Motorrads verschlechtert sich immer mehr, je weiter das Zuladungsgewicht vom Schwerpunkt des Motorrads entfernt ist.
2. Passen Sie Reifendruck (Seite 28) und Hinterradfederung (Seite 13) an Zuladungsgewicht und Fahrverhältnisse an.
3. Handling und Fahrstabilität können durch lose Gepäckstücke beeinträchtigt werden. Überprüfen Sie die Verzerrung der Gepäckstücke und die Befestigung der Zubehörteile öfter.
4. Befestigen Sie keine großen, schweren Gegenstände an Lenker, Teleskopgabel oder Kotflügel, weil dies zu schlechter Handhabung oder Trägheit der Lenkung führen kann.

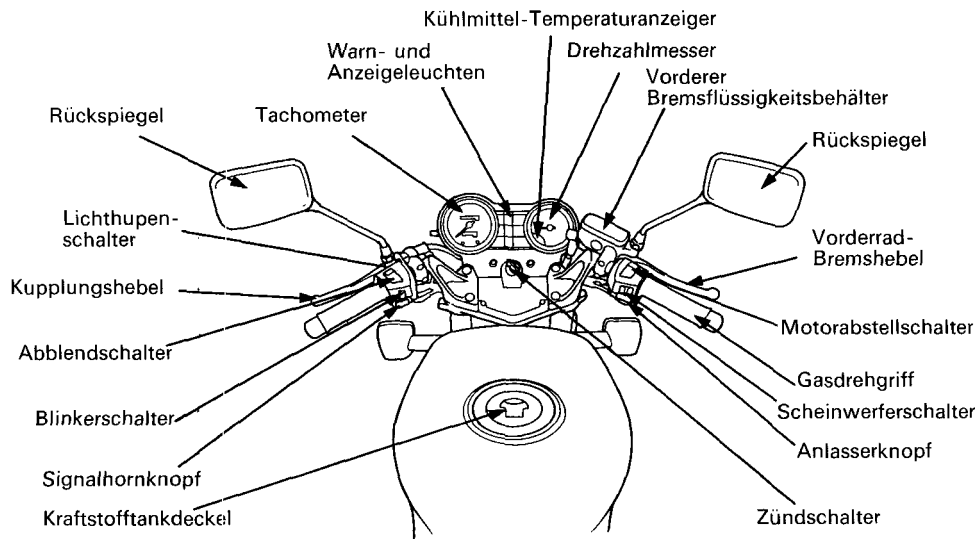


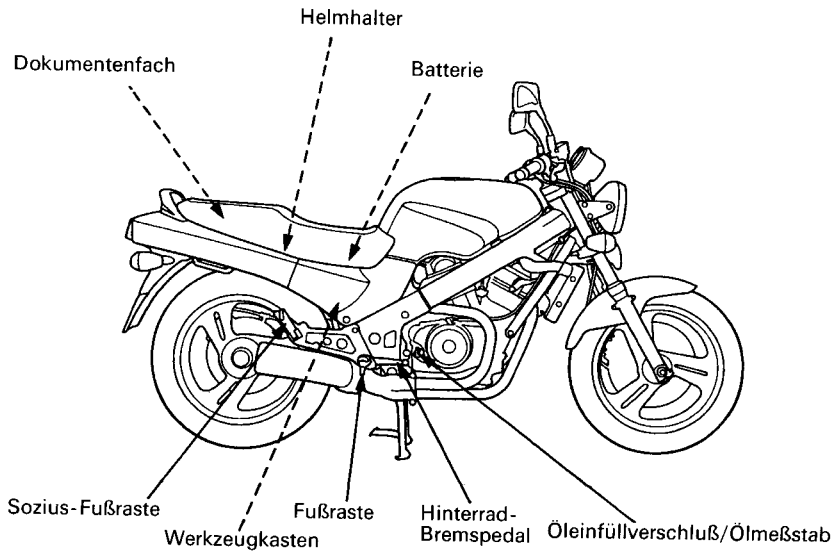
## Zubehör

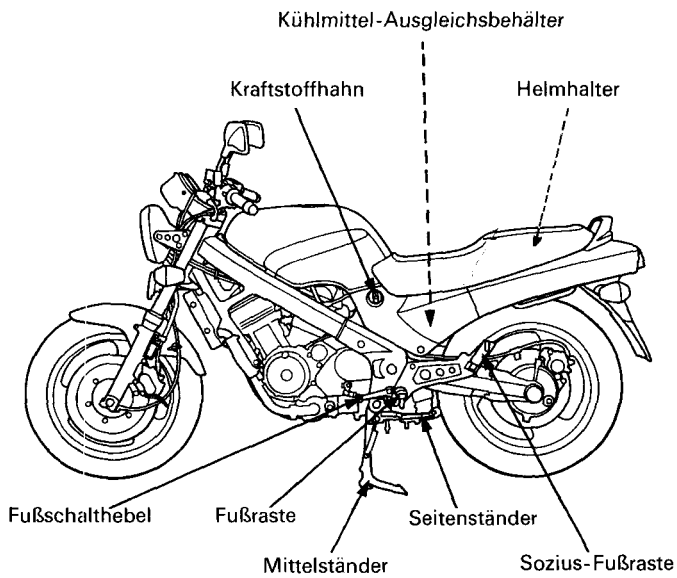
Original-HONDA Zubehörteile wurden speziell für dieses Motorrad entworfen und an ihm getestet. Weil das Werk nicht alle übrigen Zubehörteile testen kann, sind Sie selbst verantwortlich für die richtige Auswahl, Montage und Verwendung von markenfremden Zubehörteilen. Befolgen Sie stets die unter "Beladen" angegebenen und die folgenden Richtlinien:

1. Prüfen Sie das Zubehörteil sorgfältig, um sicherzugehen, daß es keine Leuchten verdeckt, die Bodenfreiheit oder die Schräglage in Kurven nicht reduziert, oder den Federungshub, den Lenkereinschlag oder die Betätigung der Bedienungshebel nicht beeinträchtigt.
2. Große, an die Gabel zu montierende Verkleidungen, bzw. an den Lenker zu montierende Windschutzscheiben, oder schlecht konstruierte, bzw. falsch montierte Verkleidungen können aerodynamische Kräfte erzeugen, welche das Handling beeinträchtigen. Montieren Sie keine Verkleidungen, die den Kühlluftstrom zum Motor verringern.
3. Zubehörteile, welche die Sitzposition verändern, indem sie die Hände oder Füße weiter weg von den Bedienungselementen verlagern, können bei Gefahrensituationen die Reaktionszeit verlängern.
4. Fügen Sie keine elektrischen Zubehörteile hinzu, welche die Kapazität der elektrischen Anlage des Motorrads überlasten. Das Durchbrennen einer Sicherung kann sich besonders bei Nacht durch Ausfall der Beleuchtung oder in dichtem Verkehr durch plötzliches Stehenbleiben des Motors gefährlich auswirken.
5. Dieses Motorrad ist nicht für den Betrieb mit Seitenwagen oder Anhänger konstruiert. Derartiger Betrieb kann das Handling ernsthaft beeinträchtigen.
6. Jede Veränderung am Kühlsystem kann Überhitzen des Motors mit nachfolgenden schweren Motorschäden verursachen. Es dürfen keine Veränderungen an den Kühlluftblechen vorgenommen und keine Zubehörteile montiert werden, die den Kühlluftstrom blockieren oder ihn vom Kühler weglenken.

# ANORDNUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE



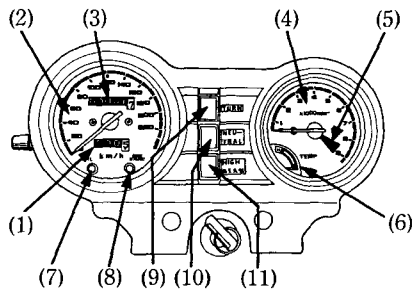




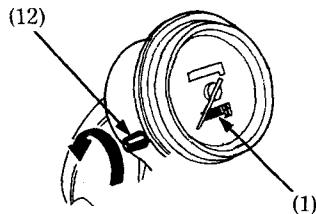
## INSTRUMENTE UND ANZEIGEN

Die Anzeigen und Warnleuchten sind zwischen den Instrumenten gruppiert. Ihre Funktionen sind in den Tabellen auf den nächsten Seiten beschrieben.

- (1) Tageskilometerzähler
- (2) Tachometer
- (3) Kilometerzähler
- (4) Drehzahlmesser
- (5) Roter Drehzahlmesserbereich
- (6) Kühlmitteltemperatur-Warnleuchte
- (7) Öldruck-Warnleuchte
- (8) Seitenständer-Anzeigeleuchte
- (9) Blinker-Anzeigeleuchte
- (10) Leerlauf-Anzeigeleuchte
- (11) Fernlicht-Anzeigeleuchte
- (12) Tageskilometerzähler-Rückstellknopf



Zutreffend für alle Typen außer E



Bez.-Nr.	Bezeichnung	Funktion
1	Tageskilometerzähler	Zeigt die pro Fahrt zurückgelegten Kilometer an.
2	Tachometer	Zeigt die Fahrgeschwindigkeit an.
3	Kilometerzähler	Zeigt den Gesamtkilometerstand an.
4	Drehzahlmesser	Zeigt die Motordrehzahl an.
5	Roter Bereich des Drehzahlmessers	Die Zeigernadel des Drehzahlmessers darf auf keinen Fall in den roten Bereich ausschlagen, auch dann nicht, nachdem der Motor eingefahren ist. <b>VORSICHT:</b> * <b>Der rote Bereich zeigt die höchstzulässige Motordrehzahl an. Der Betrieb des Motors in diesem Drehzahlbereich wirkt sich negativ auf seine Lebensdauer aus.</b>
6	Kühlmittel-Temperaturanzeiger	Zeigt die Kühlmitteltemperatur an (siehe Seite 12).

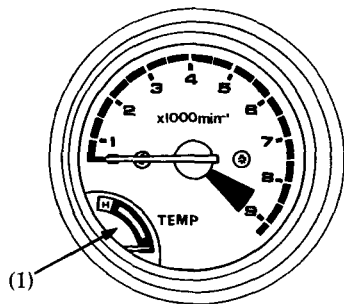
Bez.-Nr.	Bezeichnung	Funktion
7	Öldruck-Warnleuchte (rot)	Leuchtet auf, wenn der Motoröldruck unter den normalen Betriebsbereich abfällt. Die Leuchte muß aufleuchten, wenn bei stehendem Motor die Zündung eingeschaltet wird. Sie sollte erlöschen, sobald der Motor anspringt, mit Ausnahme eines gelegentlichen Aufflackerns bei oder in der Nähe der Leerlaufdrehzahl, wenn der Motor warmgelaufen ist. <b>VORSICHT</b> <b>* Der Betrieb des Motors mit unzureichendem Öldruck führt zu schwerwiegenden Motorschäden.</b>
8	Seitenständer-Anzeigeleuchte	Leuchtet auf, wenn der Seitenständer ausgeklappt wird. Vor dem Parken prüfen, ob der Seitenständer vollständig ausgeklappt ist; die Leuchte zeigt nur an, daß das Seitenständer-Zündungs-Abschaltssystem (Seite 73) aktiviert ist.
9	Blinker-Anzeigeleuchte	Blinkt bei Einschalten entweder der rechten oder linken Blinkleuchten.
10	Leerlauf-Anzeigeleuchte (grün)	Leuchtet auf, wenn das Getriebe auf Leerlauf geschaltet ist.
11	Fernlicht-Anzeigeleuchte (blau)	Leuchtet bei eingeschaltetem Fernlicht auf.
12	Tageskilometerzähler-Rückstellknopf	Stellt den Tageskilometerzähler auf Null (0) zurück. Knopf in die gezeigte Richtung drehen.

### Kühlmittel-Temperaturanzeiger

Wenn sich die Zeigernadel über die C-Marke (kalt) hebt, ist der Motor zum Betrieb ausreichend warm. Der normale Betriebstemperaturbereich liegt im Abschnitt zwischen den Marken H und C. Falls die Zeigernadel die H-Marke (heiß) erreicht, den Motor abstellen und den Kühlmittelstand im Ausgleichsbehälter überprüfen. Die Anweisungen auf den Seiten 21—22 lesen, und das Motorrad nicht eher fahren, bis die Störung behoben worden ist.

#### **VORSICHT:**

\* Ein Überschreiten der maximalen Betriebstemperatur kann schwerwiegende Motorschäden zur Folge haben.



(1) Kühlmitteltemperaturanzeiger



## HAUPTTEILE (Wichtige Information zum Betrieb dieses Motorrads)

### **⚠ WARNUNG**

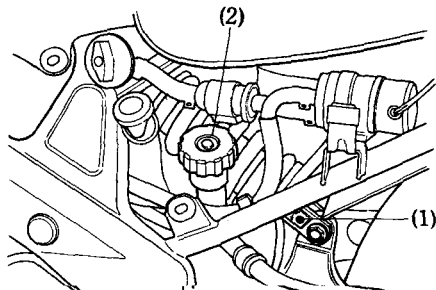
- \* Eine Mißachtung der "Überprüfung vor dem Fahren" (Seite 40) kann schwere Körperverletzung oder Sachbeschädigung des Fahrzeugs zur Folge haben.

## FEDERUNG

### Hinterradfederung

Die Hinterradfederung kann die gewünschte fahrt unter verschiedenen Zuladungsbedingung en und Fahr verhältnissen durch Einstellungen der Dämpfungskraft-und Federvorspannungseinsteller Vornehmen.

Zum Einstellen der Dämpfungskraft und der Federvorspannung den linken Seitendeckel entfernen.

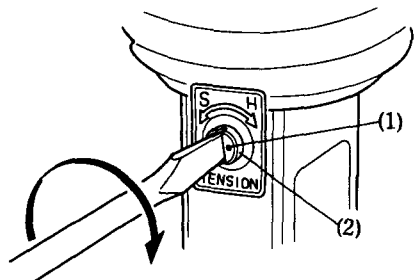


- (1) Dämpfungskrafteinsteller
- (2) Federvorspannungseinsteller

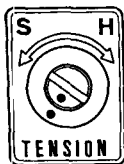
## Dämpfungskraft

Drei Dämpfungskraft-Einstellpositionen stehen zur Auswahl. Die Position, bei welcher die Punkte einander gegenüberstehen, ist die Normalposition.

Zum Erhöhen der Dämpfungskraft den Einsteller von der Normalposition aus um  $180^\circ$  bzw.  $270^\circ$  im Uhrzeigersinn drehen.



Dämpfungskraft 1    Dämpfungskraft 2    Dämpfungskraft 3



NORMAL



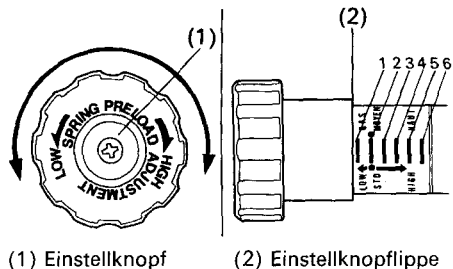
Dämpfungskraft 2  
um  $180^\circ$  drehen



Dämpfungskraft 3 um  
 $270^\circ$  drehen

## Federvorspannung

Zur Anpassung der Federvorspannung an unterschiedliche Belastungen stehen sechs Federvorspannungs-Einstellpositionen zur Auswahl. Zum Erhöhen der Vorspannung den Einstellknopf (1) im Uhrzeigersinn, und zum Verringern der Vorspannung entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Die Lippe des Einstellknopfes (2) ist gemäß den folgenden Empfehlungen zur Anpassung an unterschiedliche Belastungen auf eines der sechs Segmente einzustellen.



Fahrzeugbelastung	Dämpfungskraft	Vorspannung
Fahrer allein (bis 75 kg)	1	1 bis 3
Fahrer + Gepäck (bis 100 kg)	2	4
Fahrer + Sozius (bis 150 kg)	2	4 bis 5
Fahrer + Sozius + Gepäck (bis zul. Zuladungsgewicht)	3	6

## **▲ WARNUNG**

- \* Die Dämpfer-Einheit des Hinterrad-Stoßdämpfers ist mit hochverdichtetem Stickstoffgas gefüllt. Die in diesem Fahrerhandbuch enthaltenen Anweisungen beschränken sich auf eine Einstellung des Federbeins. Versuchen Sie nicht, die Dämpfer-Einheit zu zerlegen, abzutrennen oder zu warten; es könnte sonst zu einer Explosion mit daraus resultierenden schweren Verletzungen kommen.
- \* Auch Durchschlag oder Feuereinwirkung können zu einer Explosion mit folgenschweren Verletzungen führen.
- \* Überlassen Sie die Wartung und sichere Beseitigung Ihrem HONDA-Vertragshändler oder einem qualifizierten Mechaniker, der mit den geeigneten Werkzeugen und Sicherheitseinrichtungen ausgerüstet ist und über das offizielle HONDA Werkstatt-Handbuch verfügt.

## BREMSEN

### Vorderradbremse

Vorder- und Hinterrad dieses Motorrads sind mit hydraulischen Scheibenbremsen bestückt. Mit zunehmendem Verschleiß der Bremsbeläge sinkt der Bremsflüssigkeitsstand, um so den Verschleiß automatisch auszugleichen.

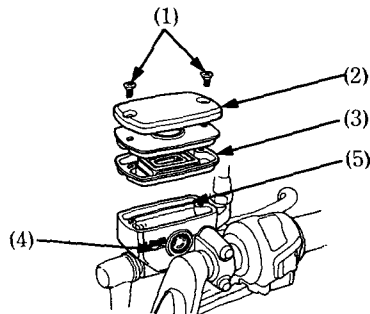
Einstellungen erübrigen sich, nur Bremsflüssigkeitsstand und Bremsbelagverschleiß müssen regelmäßig überprüft werden. Das System muß häufig inspiziert werden, um sicherzugehen, daß keine Bremsflüssigkeit ausläuft. Falls das Spiel des Bremshebels übermäßig groß wird, die Bremsbeläge aber noch nicht über die empfohlene Verschleißgrenze (Seite 72) hinaus abgenutzt sind, befindet sich wahrscheinlich Luft im Bremssystem, die herausgelassen werden muß. Lassen Sie das Entlüften von Ihrem autorisierten HONDA-Händler ausführen.

Bremsflüssigkeitsstand im vorderen Behälter:

#### **▲WARNUNG**

\* **Bremsflüssigkeit kann Hautreizung verursachen. Nicht mit Haut oder Augen in Berührung bringen. Im Falle einer Berührung mit Bremsflüssigkeit gründlich mit Wasser abwaschen und einen Arzt rufen, falls die Augen betroffen sind.**

Das Motorrad aufrecht halten und prüfen, ob sich der Flüssigkeitsstand oberhalb der unteren Pegelmarke LOWER (4) befindet.



(VORN)

- (1) Schrauben
- (2) Behälterdeckel
- (3) Membran
- (4) Untere Pegelmarke (LOWER)
- (5) Obere Pegelmarke

Sobald der Flüssigkeitsstand die untere Pegelmarke LOWER (4) erreicht, muß Bremsflüssigkeit nachgefüllt werden. Die Schrauben (1) herausdrehen, dann den Behälterdeckel (2) und die Membran (3) entfernen. Den Behälter bis zur oberen Pegelmarke UPPER (5) mit BREMSFLÜSSIGKEIT DOT 4 aus einem verschlossenen Behälter füllen. Membran und Deckel wieder anbringen. Die Schrauben fest anziehen.

#### VORSICHT:

- \* Bremsflüssigkeit mit Vorsicht behandeln, weil sie Kunststoff und Lack angreift.
- \* Beim Nachfüllen von Bremsflüssigkeit ist darauf zu achten, daß der Behälter waagrecht liegt, bevor der Deckel entfernt wird, weil sonst Bremsflüssigkeit ausläuft.
- \* Nur Bremsflüssigkeit DOT 4 von einem verschlossenen Behälter verwenden.
- \* Sorgfältig darauf achten, daß keine Verunreinigungen wie Schmutz oder Wasser in den Bremsflüssigkeitsbehälter gelangen.

#### Sonstige Überprüfungen:

Sichergehen, daß keine Bremsflüssigkeit ausläuft. Die Schläuche und Anschlüsse auf

Abnutzung oder Risse untersuchen.

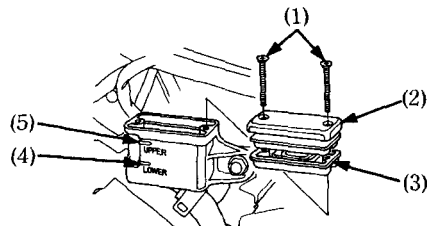
#### Hinterradbremse

#### Bremsflüssigkeitsstand im hinteren Behälter:

#### ▲ WARNUNG

- \* **Bremsflüssigkeit kann Hautreizung verursachen. Nicht mit Haut oder Augen in Berührung bringen. Im Falle einer Berührung mit Bremsflüssigkeit gründlich mit Wasser abwaschen und einen Arzt rufen, falls die Augen betroffen sind.**

Die rechte Seitenabdeckung entfernen. Bei aufrecht stehendem Motorrad prüfen, ob der Flüssigkeitsstand oberhalb der unteren Pegelmarke LOWER (4) liegt.

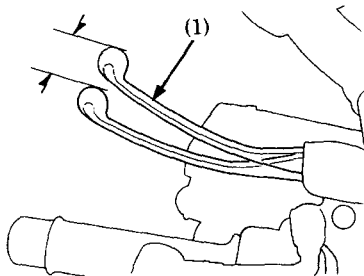


- (1) Schrauben
- (2) Behälterdeckel
- (3) Membran
- (4) Untere Pegelmarke (LOWER)
- (5) Obere Pegelmarke (UPPER)

## KUPPLUNG

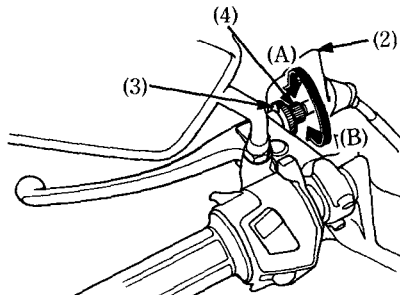
Eine Einstellung der Kupplung kann erforderlich sein, falls der Motor beim Einlegen eines Gangs stehenbleibt, das Motorrad zum Kriechen neigt oder die Kupplung rutscht, so daß die Beschleunigung hinter der Motordrehzahl zurückbleibt.

Kleinere Einstellungen können mit Hilfe des Kupplungszug-Einstellers (4) am Kupplungshebel vorgenommen werden. Das normale Kupplungshebelspiel beträgt 10—20 mm.



(1) Kupplungshebel

1. Die Gummikappe (2) zurückziehen. Die Gegenmutter (3) lösen und den Einsteller (4) drehen. Anschließend die Gegenmutter (3) wieder anziehen und die Einstellung überprüfen.
2. Falls der Einsteller fast ganz herausgedreht ist oder eine korrekte Einstellung des Spiels nicht möglich ist, die Gegenmutter (3) lösen und den Seilzug-Einsteller (4) ganz hineindrehen. Anschließend die Gegenmutter (3) wieder anziehen und mit der Staubkappe abdecken.



- (2) Staubkappe  
(3) Gegenmutter  
(4) Kupplungszug-Einsteller  
(A) Spiel vergrößern (B) Spiel verringern

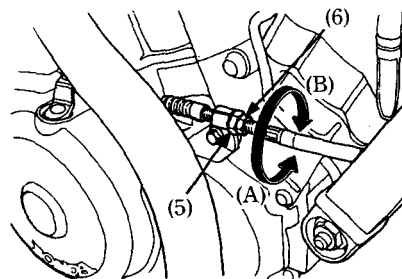
3. Die Gegenmutter (6) am unteren Ende des Seilzugs lösen. Zum Einstellen des Spiels die Einstellmutter (5) drehen. Anschließend die Gegenmutter (6) wieder anziehen und die Einstellung überprüfen.
4. Den Motor anlassen, den Kupplungshebel anziehen und einen Gang einlegen. Sichergehen, daß der Motor nicht stehenbleibt und das Motorrad nicht kriecht. Den Kupplungshebel allmählich loslassen und den Gasdrehgriff aufdrehen. Das Motorrad sollte weich anfahren und zügig beschleunigen.

**ZUR BEACHTUNG:**

- \* Falls eine korrekte Einstellung nicht möglich ist oder die Kupplung nicht einwandfrei funktioniert, wenden Sie sich an Ihren HONDA-Vertragshändler.

Sonstige Überprüfungen:

Den Kupplungszug auf Knicke oder Verschleiß untersuchen, wodurch Klemmen oder Versagen verursacht werden könnte. Den Kupplungszug mit einem handelsüblichen Seilzugschmiermittel schmieren, um vorzeitigen Verschleiß und Korrosion zu verhüten.



- (5) Einstellmutter
- (6) Gegenmutter
- (A) Spiel vergrößern
- (B) Spiel verringern



## KÜHLMITTEL

### Kühlmittlempfehlung

Der Besitzer muß die richtige Kühlmittelmischung aufrechterhalten, um Gefrieren, Überhitzen und Korrosion zu verhüten. Verwenden Sie nur hochwertiges Äthylenglykol-Frostschutzmittel mit korrosionshemmenden Stoffen, das ausdrücklich für die Verwendung in Aluminiummotoren empfohlen wird (SIEHE AUFSCHRIFT AUF FROSTSCHUTZMITTELBEHÄLTER).

### VORSICHT:

\* **Verwenden Sie nur mineralarmes Trinkwasser oder destilliertes Wasser für das Kühlmittel. Wasser mit hohem Mineral- oder Salzgehalt kann dem Aluminiummotor Schaden zufügen.**

Dieses Motorrad wird im Werk mit einer Mischung von 50% Frostschutzmittel und 50% Wasser versehen. Dieses Mischungsverhältnis ist für die meisten Betriebstemperaturen zu empfehlen und bietet guten Korrosionsschutz. Eine höhere Konzentration von Frostschutzmittel setzt den Wirkungsgrad des Kühlsystems herab und ist nur dann zu empfehlen, wenn zusätzlicher Frostschutz benötigt wird. Eine Mischung mit weniger als 40% Frostschutzmittelanteil bietet keinen ausreichenden Korrosionsschutz. Überprüfen Sie das Kühlsystem bei Frostwetter häufig, und erhöhen Sie gegebenenfalls die Frostschutzmittelkonzentration (bis maximal 60%).

### Inspektion

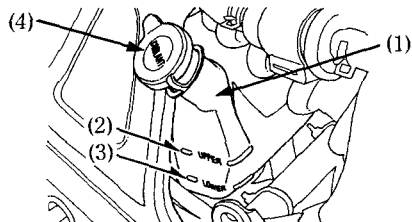
Der Ausgleichsbehälter befindet sich hinter der linken Seitenabdeckung.

Kontrollieren Sie den Kühlmittelstand im Ausgleichsbehälter (1) bei normaler Betriebstemperatur des Motors und aufrecht stehendem Motorrad. Falls sich der Kühlmittelstand unter der unteren Pegelmarke LOWER (3) befindet, den Deckel (4) des Ausgleichsbehälters abschrauben und Kühlmittelgemisch bis zur oberen Pegelmarke UPPER (2) nachfüllen. Nicht den Kühlerverschlußdeckel entfernen.

### ⚠ WARNUNG

- \* Entfernen Sie den Kühlerverschlußdeckel nicht bei heißem Motor. Das Kühlmittel steht unter Druck, und es kann zu schwerwiegenden Verbrühungen kommen.
- \* Halten Sie Ihre Hände und Kleidungsstücke vom Lüfter fern, da er automatisch anläuft.

Falls der Ausgleichsbehälter leer ist oder übermäßiger Kühlmittelverlust festgestellt wird, untersuchen Sie das Kühlsystem auf Undichtigkeit und lassen Sie es von Ihrem HONDA-Vertragshändler reparieren.



- (1) Ausgleichsbehälter
- (2) Obere Pegelmarke (UPPER)
- (3) Untere Pegelmarke (LOWER)
- (4) Ausgleichsbehälterdeckel

## KRAFTSTOFF

### Manueller Kraftstoffhahn

Der manuelle Kraftstoffhahn (1) befindet sich links unter dem Kraftstofftank. Drehen Sie den Kraftstoffhahn bei normalem Betrieb auf ON (Auf) oder auf RES (Reserve), wenn der Hauptkraftstoffvorrat zur Neige geht. Die Stellung OFF (Zu) ist nur dann zu benutzen, wenn das Motorrad längere Zeit stillgelegt werden soll, oder wenn eine Überholung der Kraftstoffsystemteile notwendig wird.

### Automatische Zufuhr/Abschaltung des Kraftstoffs

In der Stellung ON (oder RES) des Kraftstoffhahns fließt Kraftstoff nur dann zu den Vergasern, wenn der Motor gestartet wird oder bereits läuft. Eine Membran sperrt den Kraftstofffluß, wenn der Motor abgestellt wird.

### Reservekraftstoff

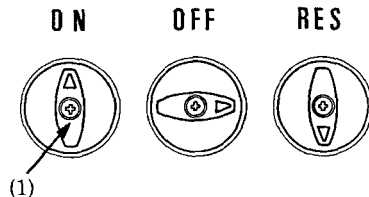
Wenn der Hauptvorrat verbraucht ist, den Kraftstoffhahn auf RES drehen. Tanken Sie nach dem Umschalten auf RES so bald wie möglich auf, und vergessen Sie nicht, den Kraftstoffhahn nach dem Auftanken wieder auf ON zurückzustellen. Der Reservekraftstoffvorrat beträgt 2,4 Liter.

## ⚠ WARNUNG

- \* **Üben Sie das Umschalten des Kraftstoffhahns während der Fahrt, um plötzliches Stehenbleiben des Motors wegen Kraftstoffmangels zu vermeiden.**
- \* **Verbrennen Sie sich beim Betätigen des Kraftstoffhahns nicht die Finger an heißen Motorteilen.**

### ZUR BEACHTUNG:

- \* Vergessen Sie nach dem Auftanken nicht, den Kraftstoffhahn von RES wieder auf ON zu drehen. Andernfalls stehen Sie nach aufgebrauchtem Kraftstoffvorrat mit leerem Tank da.



(1) Kraftstoffhahn

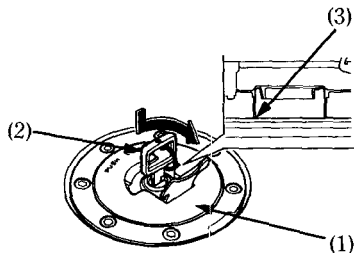
### Kraftstofftank

Der Kraftstofftank hat ein Fassungsvermögen von 19,0 Liter einschließlich Reserve.

Zum Öffnen des Tankdeckels (1) den Zündschlüssel (2) einstecken und im Uhrzeigersinn drehen. Der Deckel springt auf und kann abgenommen werden.

Zum Schließen des Tankdeckels die Zunge an der Unterseite des Deckels auf den Schlitz im Einfüllstutzen ausrichten. Den Deckel in den Einfüllstutzen drücken bis er einrastet und schließt. Den Schlüssel abziehen.

Verwenden Sie nur bleiarmed oder bleifreies Benzin mit einer Oktanzahl von 91 oder höher.



- (1) Kraftstofftankdeckel
- (2) Zündschlüssel
- (3) Einfüllstutzen

### VORSICHT:

- \* Falls der Motor bei normaler Belastung und gleichbleibender Drehzahl "klopft" oder "klingelt", wechseln Sie die Benzinmarke. Falls das Klopfen oder Klingeln nicht verschwindet, wenden Sie sich an einen HONDA-Vertragshändler. Nichtbeachtung wird als Mißbrauch angesehen, und durch Mißbrauch verursachte Schäden werden nicht von der HONDA-Garantie gedeckt.

## **▲ WARNUNG**

- \* Benzin ist äußerst feuergefährlich und unter bestimmten Bedingungen explosiv. Nur in gut belüfteter Umgebung bei abgestelltem Motor auftanken. Beim Auftanken oder an Orten, wo Benzin gelagert wird, weder rauchen noch mit offenen Flammen oder Funken hantieren.
- \* Den Kraftstofftank nicht überfüllen (es darf kein Benzin im Einfüllstutzen (3) stehen). Nach dem Auftanken sicherstellen, daß der Tankdeckel fest verschlossen ist.
- \* Beim Auftanken keinen Kraftstoff verschütten. Verschütteter Kraftstoff oder Kraftstoffdämpfe können sich entzünden. Falls Kraftstoff verschüttet wird, vergewissern Sie sich vor dem Anlassen des Motors, daß die Stelle trocken ist.
- \* Wiederholten oder längeren Hautkontakt und Einatmen von Benzindämpfen vermeiden. AUSSER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN.

## MOTORÖL

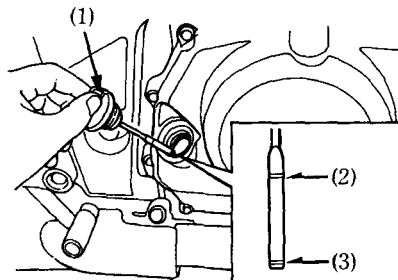
### Motorölstand-Kontrolle

Den Motorölstand jeden Tag vor Inbetriebnahme des Motorrads überprüfen. Der Ölstand muß zwischen der oberen (2) und unteren (3) Pegelmarke auf dem Ölmeßstab (1) gehalten werden.

1. Den Motor anlassen und ein paar Minuten mit Leerlaufdrehzahl laufen lassen. Sichergehen, daß die rote Öldruck-Warnleuchte erlischt. Falls sie erleuchtet bleibt, sofort den Motor abstellen.
2. Den Motor abstellen und das Motorrad auf ebener Fläche auf den Mittelständer stellen.
3. Nach einigen Minuten den Öleinfüllverschluß/Ölmeßstab entfernen, abwischen und wieder einführen, ohne ihn einzuschrauben. Der Ölstand muß sich zwischen der oberen und unteren Pegelmarke auf dem Ölmeßstab befinden.
4. Gegebenenfalls das vorgeschriebene Öl bis zur oberen Pegelmarke nachfüllen (siehe Seite 58). Nicht überfüllen.
5. Den Öleinfüllverschluß/Ölmeßstab wieder anbringen. Sichergehen, daß kein Öl ausläuft.

### VORSICHT:

\* Der Betrieb des Motors mit unzureichender Ölmenge kann schwerwiegende Motorschäden zur Folge haben.



- (1) Öleinfüllverschluß/Ölmeßstab
- (2) Obere Pegelmarke
- (3) Untere Pegelmarke

## ENDANTRIEBSÖL

### Ölstand-Kontrolle

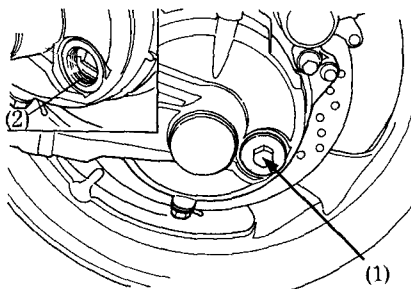
Den Ölstand im Endantriebsgehäuse in den im Wartungsplan angegebenen Abständen überprüfen.

1. Das Motorrad aufrecht auf ebener Fläche auf den Mittelständer stellen.
2. Den Öleinfüllverschluß (1) entfernen.
3. Prüfen, ob der Ölstand bis zur Unterkante der Öleinfüllöffnung (2) reicht.

### ZUR BEACHTUNG:

- \* Bei niedrigem Ölstand das Endantriebsgehäuse auf Undichtigkeit untersuchen. Frisches Öl durch die Einfüllöffnung einfüllen, bis der Ölstand die Unterkante der Öffnung erreicht.

Empfohlenes Öl: HYPOID-GETRIEBEÖL  
SAE 80



- (1) Öleinfüllverschluß  
(2) Unterkante der Öleinfüllöffnung

## SCHLAUCHLOSE REIFEN

Dieses Motorrad ist mit schlauchlosen Reifen und den dazugehörigen Ventilen und Radfelgen ausgestattet. Verwenden Sie nur mit "TUBELESS" gekennzeichnete schlauchlose Reifen und schlauchlose Ventile auf Felgen mit der Aufschrift "TUBELESS TYRE APPLICABLE" (geeignet für schlauchlose Reifen).

Richtiger Reifendruck gewährleistet maximale Fahrstabilität, optimalen Fahrkomfort und maximale Lebensdauer der Reifen. Der Reifendruck ist regelmäßig zu kontrollieren und gegebenenfalls zu korrigieren.

### ZUR BEACHTUNG:

- \* Der Reifendruck ist bei kalten Reifen vor dem Fahren zu kontrollieren.
- \* Schlauchlose Reifen besitzen bis zu einem gewissen Grad selbstdichtende Eigenschaften im Falle einer Punktierung, und die Luft entweicht oft nur sehr langsam. Die Reifen müssen daher sehr genau auf Einstiche untersucht werden, besonders wenn sie nicht voll aufgepumpt sind.

		Vorne	Hinten
Reifengröße		100/80-17 57H	150/70-17 69H
Reifen- druck (kalt), kPa (bar)	Fahrer allein	225 (2,25)	225 (2,25)
	Mit Sozius	225 (2,25)	280 (2,80)
Reifenmarke NUR SCHLAUCHLOS BRIDGESTONE DUNLOP		G547G K505G	G548 K505



Untersuchen Sie die Reifen auf Einschnitte, eingefahrene Nägel oder sonstige spitze Gegenstände. Überprüfen Sie die Felgen auf Dellen oder Verformung. Falls Sie irgendwelche Schäden feststellen, lassen Sie Reparaturen, Auswechseln und Auswuchten von Ihrem HONDA-Vertragshändler ausführen.

#### **▲WARNUNG**

- \* **Falscher Reifendruck verursacht abnormen Profilverschleiß und stellt eine Gefahr für die Fahrsicherheit dar. Zu geringer Reifendruck kann dazu führen, daß der Reifen auf der Felge rutscht oder sich gar von ihr ablöst, was zum Verlust der Kontrolle über das Fahrzeug führen kann.**
- \* **Fahren mit übermäßig verschlissenen Reifen ist gefährlich und wirkt sich negativ auf Traktion und Handling aus.**

Erneuern Sie die Reifen, bevor die Profiltiefe in Reifenmitte folgende Verschleißgrenzen erreicht:

Minimale Profiltiefe	
Vorne:	1,5 mm
Hinten:	2,0 mm

#### **Reparatur**

Schlauchlose Reifen können notfalls äußerlich geflickt werden. Lassen Sie sich das korrekte Reparaturverfahren von Ihrem HONDA-Vertragshändler erklären für den Fall, daß Ihnen eine Reifenpanne weit weg von jeder Hilfe zustößt.

#### **▲WARNUNG**

- \* **Fahren Sie nach einer äußerlichen Reparatur nicht schneller als 60 km/h. Die notdürftige äußerliche Reparatur muß möglichst umgehend beim nächsten HONDA-Vertragshändler durch eine dauerhafte innerliche Reparatur ersetzt werden.**

### Reparatur/Auswechseln:

Wenden Sie sich an Ihren HONDA-Vertragshändler.

#### **▲WARNUNG**

- \* Die Verwendung anderer als der hier aufgelisteten Reifen kann sich negativ auf die Handhabung auswirken.
- \* Montieren Sie keine Schlauchreifen auf Felgen für schlauchlose Reifen. Es kann vorkommen, daß die Reifenwülste nicht richtig sitzen und auf der Felge rutschen, was ein Entweichen der Luft zur Folge haben kann, so daß das Fahrzeug unkontrollierbar wird.
- \* Verwenden Sie keinen Schlauch in einem schlauchlosen Reifen. Übermäßige Wärmebildung durch Reibung kann den Schlauch zum Platzen bringen, was zu schlagartigem Entweichen der Luft führt, so daß das Fahrzeug unkontrollierbar wird.
- \* Richtige Radauswuchtung ist notwendig für sichere, stabile Handhabung des Motorrads. Die Auswuchtgewichte an den Rädern dürfen nicht entfernt oder verändert werden. Sollte ein erneutes Auswuchten der Räder erforderlich

sein, so wenden Sie sich an Ihren HONDA-Vertragshändler.

Auswuchten ist erforderlich nach einer Reifenreparatur oder nach einem Reifenwechsel.

- \* Um das Aufbrechen von reparierten Stellen und Entweichen der Luft, was zum Verlust der Kontrolle über das Fahrzeug führen kann, zu vermeiden, darf während der ersten 24 Stunden nach einer Reifenreparatur nicht schneller als 80 km/h und danach nicht schneller als 130 km/h gefahren werden.
- \* Ein Reifen ist zu erneuern, wenn die Seitenwand punktiert oder beschädigt ist. Die Durchbiegung der Seitenwand kann eine Reparatur zunichte machen und Entweichen der Luft verursachen, so daß das Fahrzeug unkontrollierbar wird.

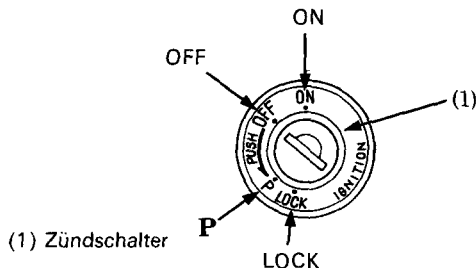
**VORSICHT:**

- \* Versuchen Sie nicht, schlauchlose Reifen ohne Spezialwerkzeug und Felgeschützer zu demontieren. Die Gefahr einer Beschädigung der Felgendichtfläche oder einer bleibenden Verformung der Felge ist zu groß.

## WICHTIGE EINZELTEILE

### ZÜNDSCHALTER

Der Zündschalter (1) befindet sich unterhalb des Anzeigelampenfeldes.



Schlüsselstellung	Funktion	Schlüsselfreigabe
LOCK (Lenkschloß)	Die Lenkung ist blockiert. Motor und Beleuchtung sind außer Betrieb.	Schlüssel kann abgezogen werden.
P (Parken)	Zum Parken des Motorrads am Straßenrand. Schlußlicht und Standlicht sind eingeschaltet, alle übrigen Lampen sind aus. Der Motor kann nicht angelassen werden.	Schlüssel kann abgezogen werden.
OFF (Aus)	Motor und Beleuchtung sind außer Betrieb.	Schlüssel kann abgezogen werden.
ON (Ein)	Der Motor kann gestartet und die Beleuchtung eingeschaltet werden.	Schlüssel kann nicht abgezogen werden.

## BEDIENUNGSELEMENTE AM RECHTEN LENKER

### Motorabstellschalter

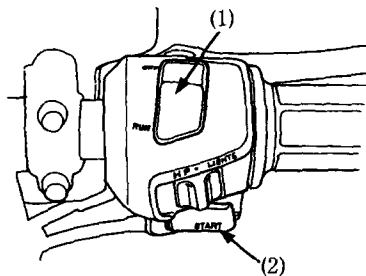
Der Motorabstellschalter (1) befindet sich neben dem Gasdrehgriff. In der Stellung RUN (Ein) ist der Motor betriebsbereit. In der Stellung OFF (Aus) ist der Motor außer Betrieb. Dieser Schalter ist in erster Linie als Sicherheits- oder Notschalter gedacht, und sollte normalerweise auf RUN stehen.

### Anlasserknopf

Der Anlasserknopf (2) befindet sich unter dem Motorabstellschalter (1).

Wenn Sie den Knopf drücken, kurbelt der Anlasser den Motor durch.

Das Anlaßverfahren ist auf den Seiten 41 beschrieben.

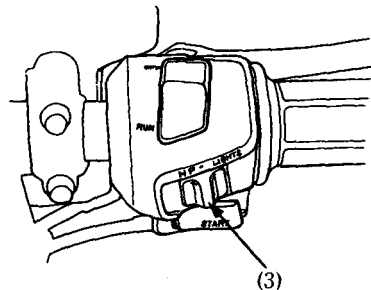


- (1) Motorabstellschalter
- (2) Anlasserknopf

## Scheinwerferschalter

Der Scheinwerferschalter (3) besitzt drei Stellungen: "H", "P" und "AUS", markiert durch einen roten Punkt links von "P".

- H: Scheinwerfer, Schlußlicht, Standlicht und Instrumentenbeleuchtung sind eingeschaltet.
- P: Standlicht, Schlußlicht und Instrumentenbeleuchtung sind eingeschaltet.
- AUS (Punkt): Scheinwerfer, Schlußlicht, Standlicht und Instrumentenbeleuchtung sind ausgeschaltet.



(3) Scheinwerferschalter

## BEDIENUNGSELEMENTE AM LINKEN LENKER

### **Abblendschalter (1)**

Den Schalter für Fernlicht auf "HI", für Abblendlicht auf "LO" stellen.

### **Lichthupenschalter (2)**

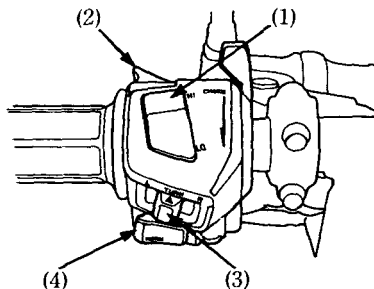
Wird dieser Schalter (2) gedrückt, leuchtet der Scheinwerfer auf, um entgegenkommende Fahrer zu warnen oder die Überholabsicht anzuzeigen.

### **Blinkerschalter (3)**

Zum Anzeigen von Linksabbiegen den Schalter nach L, zum Anzeigen von Rechtsabbiegen nach R schieben. Zum Ausschalten der Blinker drücken.

### **Signalhornknopf (4)**

Zum Betätigen des Signalhorns den Knopf drücken.



- (1) Abblendschalter
- (2) Lichthupenschalter
- (3) Blinkerschalter
- (4) Signalhornknopf

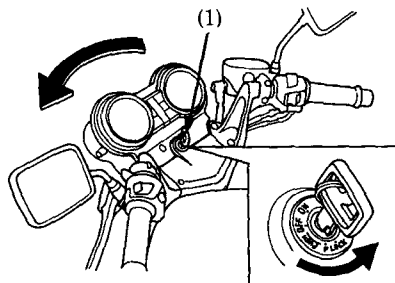
## MERKMALE (ohne Bedeutung für den Betrieb)

### LENKUNGSSCHLOSS

Zum Verriegeln der Lenkung den Lenker ganz nach links oder rechts einschlagen und den Zündschlüssel (1) bei gleichzeitigem Hineindrücken auf P oder LOCK drehen. Dann den Schlüssel abziehen.

#### **▲WARNUNG**

- \* Auf keinen Fall den Zündschlüssel während der Fahrt auf P oder LOCK drehen, weil dies zum Verlust der Kontrolle über das Fahrzeug führt.



(1) Zündschlüssel



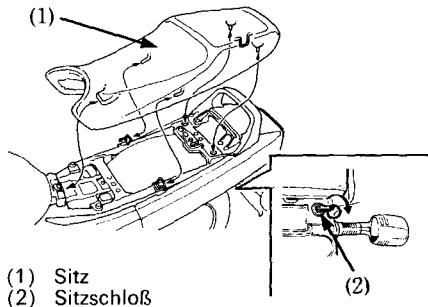
## SITZ

Zum Entfernen des Sitzes (1) den Zündschlüssel in das Sitzschloß (2) stecken und im Uhrzeigersinn drehen. Den Sitz nach hinten ziehen und nach oben abnehmen.

Zum Anbringen des Sitzes den Zinken in die Aussparung unter dem Rahmenquerträger schieben, und dann den hinteren Teil des Sitzes nach unten drücken.

## VORSICHT:

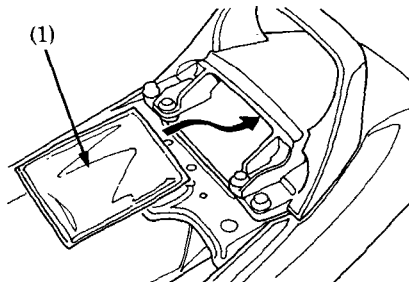
\* Nach der Montage sichergehen, daß der Sitz einwandfrei befestigt ist.



## DOKUMENTENFACH

Das Dokumentenfach (1) befindet sich unter dem Sitz.

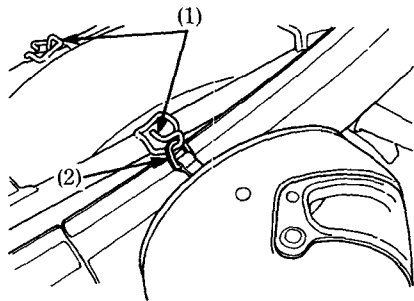
Dieses Fahrerhandbuch und andere Dokumente sollten in dieser Tasche aufbewahrt werden. Achten Sie beim Waschen des Motorrads darauf, daß dieser Bereich nicht mit Wasser vollläuft.



(1) Dokumentenfach

## HELMHALTER

Die Helmhalter (1) befinden sich unter dem Sitz. Zum Befestigen eines Helms den Sitz entfernen (siehe Seite 37) und die D-Ringe (2) des Helms in einen der Helmhalter einhängen. Dann den Sitz wieder anbringen und verriegeln (siehe Seite 37).



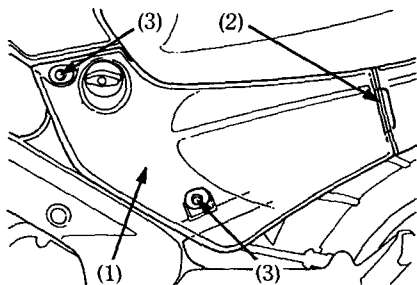
- (1) Helmhalter
- (2) D-Ring

## ▲ WARNUNG

- \* Der Helmhalter dient nur zur sicheren Aufbewahrung des Helms beim Parken. Fahren Sie nicht mit dem Motorrad, wenn ein Helm am Halter befestigt ist; der Helm könnte den sicheren Betrieb gefährden und Verlust der Kontrolle über das Fahrzeug verursachen.

## SEITENABDECKUNG

Zum Entfernen der rechten und linken Seitenabdeckung (1) den Zinken (3) herausziehen und die Seitenabdeckung vorsichtig nach vorn ziehen, um die Zapfen (2) auszuhängen.



- (1) Seitenabdeckung
- (2) Zapfen
- (3) Zinken

## BETRIEB

### ÜBERPRÜFUNG VOR DEM FAHREN

#### **▲ WARNUNG**

\* Falls die Überprüfung vor dem Fahren unterlassen wird, kann es zu schweren Verletzungen oder Beschädigung des Fahrzeugs kommen.

Überprüfen Sie Ihr Motorrad jeden Tag vor dem Fahren. Die hier aufgelisteten Überprüfungen nehmen nur wenige Minuten in Anspruch und helfen auf längere Sicht, Zeit und Kosten zu sparen und möglicherweise Ihr Leben zu retten.

1. Motorölstand — Ölstand kontrollieren und gegebenenfalls Öl nachfüllen (Seite 26). Motor auf Undichtigkeit überprüfen.
2. Kraftstoffstand — Rechtzeitig auftanken (Seite 24). Kraftstoffsystem auf Undichtigkeit überprüfen.
3. Kühlmittelstand — Kühlmittelstand überprüfen und gegebenenfalls Kühlmittel nachfüllen. Kühlsystem auf Undichtigkeit überprüfen (Seite 21—22).
4. Vorder- und Hinterradbremse — Bremswirkung überprüfen. Sichergehen, daß keine Bremsflüssigkeit ausläuft.
5. Reifen — Reifenzustand und Reifenfülldruck überprüfen (Seite 28—31).

6. Gasdrehgriff — auf leichtes Öffnen und Schließen in allen Lenkerstellungen überprüfen.
7. Beleuchtung und Signalhorn — Prüfen, ob Scheinwerfer, Schluß-/Bremslicht, Blinker, Anzeigeleuchten und Signalhorn einwandfrei funktionieren.
8. Motorabstellschalter — auf einwandfreies Funktionieren überprüfen (Seite 33).
9. Zündungsabschaltssystem — auf einwandfreies Funktionieren überprüfen (Seite 73).

Beheben Sie sämtliche Mängel, bevor Sie losfahren. Wenden Sie sich an Ihren HONDA-Vertragshändler, wenn Sie ein Problem nicht lösen können.

## ANLASSEN DES MOTORS

Dieses Motorrad ist mit einem Seitenständer-Zündungsabschaltssystem ausgerüstet. Bei ausgeklapptem Seitenständer kann der Motor nur angelassen werden, wenn das Getriebe auf Leerlauf geschaltet ist. Bei eingeklapptem Seitenständer kann der Motor auch bei eingelegtem Gang angelassen werden, wenn gleichzeitig die Kupplung ausgerückt wird.

### **AWARNUNG**

- \* **Lassen Sie den Motor niemals in einem geschlossenen Raum laufen. Die Abgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid, das Bewußtlosigkeit verursachen und zum Tod führen kann.**

## ZUR BEACHTUNG:

- \* Betätigen Sie den elektrischen Anlasser nicht länger als jeweils 5 Sekunden. Warten Sie mindestens 10 Sekunden, ehe Sie einen erneuten Startversuch unternehmen.

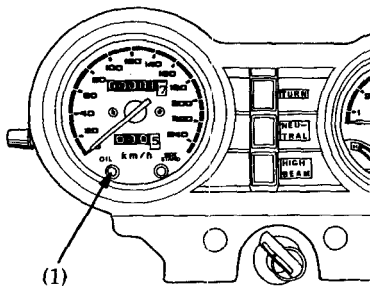
### **Startvorbereitung**

Vor dem Anlassen den Zündschlüssel einstecken, auf ON drehen und folgende Kontrollen durchführen:

- Ist das Getriebe auf LEERLAUF geschaltet? (Leerlauf-Anzeigeleuchte leuchtet auf)
- Steht der Motorabstellschalter auf RUN?
- Leuchtet die rote Öldruck-Warnleuchte auf?

## VORSICHT:

Die rote Öldruck-Warnlampe (1) muß wenige Sekunden nach dem Anspringen des Motors erlöschen. Falls sie erleuchtet bleibt, sofort den Motor abstellen und den Motorölstand kontrollieren. Der Betrieb des Motors mit unzureichendem Öldruck kann schwerwiegende Motorschäden zur Folge haben.

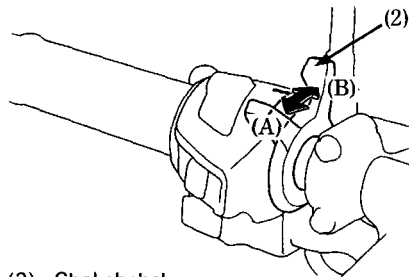


Verwendbar für alle Typen außer E

(1) Öldruck-Warnleuchte

## Startverfahren

1. Bei kaltem Motor den Chochebel (2) bis zum Anschlag auf die ganz geöffnete Stellung (A) zurückziehen.
2. Den Anlasserknopf drücken.
3. Den Motor bei geschlossenem Startschieber durch mehrmaliges Auf- und Zudrehen des Gasdrehgriffs warmlaufen lassen, bis er gleichmäßig läuft.



(2) Chochebel

(A) Ganz geöffnete Stellung

(B) Ganz geschlossene Stellung

## **Überfluteter Motor**

Falls der Motor nach wiederholten Startversuchen nicht anspringt, kann er durch überschüssigen Kraftstoff überflutet sein. Um einen überfluteten Motor zu klären, den Motorabstellschalter auf OFF stellen und den Chokehebel nach vorne auf die ganz geschlossene Stellung (B) schieben. Den Gasdrehgriff voll aufdrehen und den Motor 5 Sekunden lang durchkurbeln. Zehn Sekunden warten, dann den Motorabstellschalter auf RUN stellen und nach dem Startverfahren (Seite 41) vorgehen.

## EINFAHREN

Während der Einfahrzeit kommen die noch neuen Gleitflächen zum erstenmal miteinander in Berührung und unterliegen daher schnellem Verschleiß. Die erste Inspektion nach 1 000 km hat den Zweck, diesen anfänglichen geringen Verschleiß auszugleichen. Rechtzeitige Ausführung der ersten Inspektion gewährleistet optimale Leistung und Lebensdauer des Motors. Folgende allgemeine Regeln sind zu beachten:

1. Den Motor niemals bei niedrigen Drehzahlen mit Vollgas abwürgen. Diese Regel gilt nicht nur während der Einfahrzeit, sondern generell.
2. Während der ersten 1 000 km darf die maximale Dauerdrehzahl von  $4\,000\text{ min}^{-1}$  (U/min) nicht überschritten werden.
3. Bei einem Kilometerstand von 1 000 bis 1 600 km ist die maximale Dauerdrehzahl um  $2\,000\text{ min}^{-1}$  (U/min) zu erhöhen. Lebhaft fahren, die Drehzahl häufig variieren und Vollgas nur für kurze Sprints benutzen. Die maximale Drehzahl von  $6\,000\text{ min}^{-1}$  (U/min) nicht überschreiten.
4. Ab einem Kilometerstand von 1 600 km kann das Motorrad mit Vollgas gefahren werden. Die maximale Drehzahl von  $8\,500\text{ min}^{-1}$  (U/min) (ROTER BEREICH des Drehzahlmessers) darf jedoch auf keinen Fall überschritten werden.

### VORSICHT:

- \* **Der rote Bereich zeigt die Höchstgrenze der Motordrehzahl an. Der Betrieb des Motors in diesem roten Bereich wirkt sich negativ auf die Motorlebensdauer aus.**



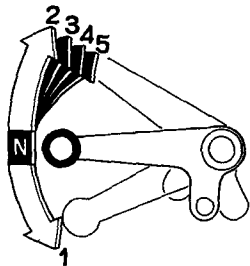
## FAHREN

### ▲ WARNUNG

- \* Lesen Sie den Abschnitt "Motorrad-Sicherheit" (Seite 1—5) noch einmal durch, bevor Sie losfahren.

### ZUR BEACHTUNG:

- \* Sichergehen, daß der Seitenständermechanismus einwandfrei funktioniert. (Siehe dazu WARTUNGSPLAN auf Seite 51 und Angaben zum SEITENSTÄNDER auf Seite 73.)



1. Den Motor warmlaufen lassen.
2. Bei Leerlaufdrehzahl den Kupplungshebel anziehen und den Fußschalthebel nach unten drücken, um den 1. Gang einzulegen.
3. Den Kupplungshebel langsam loslassen, während gleichzeitig die Drehzahl durch Aufdrehen des Gasdrehgriffs allmählich erhöht wird. Eine gefühlvolle Koordinierung dieser beiden Vorgänge gewährleistet weiches Anfahren.
4. Wenn das Motorrad eine ausreichende Fahrgeschwindigkeit erreicht, den Gasdrehgriff zudrehen, gleichzeitig den Kupplungshebel anziehen und durch Anheben des Fußschalthebels in den 2. Gang schalten. Den gleichen Vorgang für die anderen Gänge wiederholen.
5. Um eine weiche Verzögerung zu erzielen, sind Gasdrehgriff- und Bremsbetätigung zu koordinieren.
6. Vorder- und Hinterradbremse sind gleichzeitig zu betätigen, doch nicht so stark, daß die Räder blockieren, denn dadurch würde die Bremswirkung beträchtlich reduziert und die Kontrolle über das Motorrad schwierig werden.

## **▲ WARNUNG**

- \* **Schalten Sie nicht herunter, wenn Sie mit einer Geschwindigkeit fahren, bei welcher der Motor im nächsttieferen Gang zum Überdrehen gebracht werden würde; durch den plötzlichen Ruck könnte das Hinterrad die Bodenhaftung verlieren, was möglicherweise zum Verlust der Kontrolle über das Fahrzeug führen kann.**

### **VORSICHT:**

- \* **Wechseln Sie die Gänge nicht, ohne den Gasdrehgriff zuzudrehen. Andernfalls können Motor und Getriebe durch Überdrehen und Stoßbelastung beschädigt werden.**
- \* **Das Motorrad sollte nicht bei abgestelltem Motor über längere Strecken abgeschleppt werden oder bergab rollen, weil dann das Getriebe nicht ausreichend geschmiert wird, was zu Beschädigung führen kann.**

## **Fahren in großer Höhe**

Bei Betrieb dieses Motorrads in großer Höhe wird das Kraftstoff-Luft-Gemisch übermäßig fett. Oberhalb von 2 000 m kann es zu einer Verminderung der Fahrtüchtigkeit und Leistung sowie zu erhöhtem Kraftstoffverbrauch kommen. Lassen Sie Einstellungen für den Betrieb in großen Höhen von Ihrem HONDA-Vertragshändler vornehmen.

## BREMSEN

1. Für normales Abbremsen sind beide Bremsen sanft zu betätigen, während gleichzeitig die Gänge durch Herunterschalten der jeweiligen Fahrgeschwindigkeit angepaßt werden.
2. Für maximales Abbremsen den Gasdrehgriff zudrehen und beide Bremsen vorsichtig betätigen. Rücken Sie die Kupplung aus, bevor das Motorrad zum Stillstand kommt.

## AWARNUNG

- \* Der unabhängige Einsatz nur der Vorder- oder der Hinterradbremse reduziert die Bremswirkung. Zu starkes Anziehen einer Bremse verursacht Blockieren des betreffenden Rades, was zum Verlust der Kontrolle über das Motorrad führen kann.
- \* Setzen Sie die Geschwindigkeit herab oder bremsen Sie möglichst, bevor Sie eine Kurve durchfahren; Gaswegnehmen oder Bremsen in einer Kurve kann die Räder zum Wegrutschen bringen, was zum Verlust der Kontrolle über das Motorrad führen kann.
- \* Beim Fahren unter nassen oder regnerischen Bedingungen oder auf

lockerem Untergrund sind Manövrierfähigkeit und Bremsmöglichkeit herabgesetzt. Unter solchen Bedingungen sind plötzliche, hastige Reaktionen zu vermeiden. Plötzliches Beschleunigen, Bremsen oder Ändern der Fahrtrichtung kann zum Verlust der Kontrolle führen. Lassen Sie daher um der Sicherheit willen beim Bremsen, Beschleunigen oder Abbiegen äußerste Vorsicht walten.

- \* Benutzen Sie an langen, steilen Gefällestrecken die Motorbremse durch Herunterschalten, wobei auch beide Bremsen in Abständen unterstützend einzusetzen sind. Durch ständiges Betätigen laufen die Bremsen heiß, wodurch ihr Wirkungsgrad herabgesetzt wird.
- \* Lassen Sie während der Fahrt nicht ständig Ihren Fuß auf dem Bremspedal oder Ihre Hand auf dem Bremshebel ruhen, weil dadurch das Bremslicht ausgelöst wird, was andere Verkehrsteilnehmer verwirren kann. Außerdem kann es zum Heißlaufen der Bremsen kommen, wodurch ihr Wirkungsgrad herabgesetzt wird.

## **PARKEN**

1. Nachdem das Motorrad zum Stillstand gekommen ist, das Getriebe auf Leerlauf schalten, den Zündschlüssel auf OFF drehen und abziehen.
2. Zum Abstützen des Motorrads beim Parken entweder den Seitenständer oder den Mittelständer benutzen.

## **VORSICHT:**

- \* **Stellen Sie das Motorrad auf festem, ebenem Boden ab, damit es nicht umkippen kann.**
  - \* **Falls Sie auf leicht abschüssigem Untergrund parken müssen, richten Sie die Frontpartie des Motorrads bergwärts, damit das Motorrad nicht vom Seitenständer abrollen oder umkippen kann.**
3. Schließen Sie die Lenkung ab, um Diebstahl vorzubeugen (Seite 36).

## **ZUR BEACHTUNG:**

- \* Wenn das Motorrad nachts nur kurze Zeit am Straßenrand abgestellt werden soll, kann der Zündschalter auf P gestellt und der Schlüssel abgezogen werden. In dieser Stellung ist das Schlußlicht eingeschaltet, um das Motorrad für die anderen Verkehrsteilnehmer besser erkennbar zu machen. Die Batterie entlädt sich, wenn der Zündschalter zu lange in der Stellung P gelassen wird.

## HINWEISE ZUR DIEBSTAHIVERHÜTUNG

1. Schließen Sie stets die Lenkung ab, und lassen Sie nie den Zündschlüssel stecken. Dies klingt banal, aber man ist leicht vergeblich.
2. Vergewissern Sie sich, daß alle Zulassungspapiere für Ihr Motorrad vollständig und auf dem neusten Stand sind.
3. Stellen Sie Ihr Motorrad möglichst in einer verschließbaren Garage unter.
4. Benutzen Sie eine zusätzliche gute Diebstahlsicherung.
5. Tragen Sie Ihren Namen, Anschrift und Telefonnummer in diese Betriebsanleitung ein und bewahren Sie sie ständig in Ihrem Motorrad auf. Es kommt oft vor, daß ein gestohlenen Motorrad anhand der Eintragungen in der Betriebsanleitung, die sich noch beim Motorrad befindet, identifiziert werden kann.

NAME: \_\_\_\_\_

ANSCHRIFT: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

TELEFON: \_\_\_\_\_

## WARTUNG

- Wenn Wartungsarbeiten erforderlich sind, denken Sie daran, daß Ihr HONDA-Vertragshändler Ihr Motorrad am besten kennt und für alle Wartungs- und Reparaturarbeiten bestens ausgerüstet ist. Die planmäßigen Instandhaltungsarbeiten können auch von einer qualifizierten Werkstatt ausgeführt werden, die normalerweise solche Arbeiten verrichtet; Sie können aber auch die meisten Arbeiten selbst ausführen, wenn Sie mechanisch qualifiziert sind und über die geeigneten Werkzeuge und Wartungsunterlagen verfügen.
- Die nachfolgenden Anweisungen beruhen auf der Annahme, daß das Motorrad ausschließlich für seinen ursprünglich vorgesehenen Zweck eingesetzt wird. Wird das Motorrad mit anhaltend hoher Drehzahl oder unter ungewöhnlich nassen oder staubigen Bedingungen betrieben, so muß es häufiger gewartet werden, als im WARTUNGSPLAN angegeben ist. Lassen Sie sich von Ihrem HONDA-Vertragshändler beraten, welche Maßnahmen speziell für Ihre Bedürfnisse und Anforderungen angebracht sind.

## WARTUNGSPLAN

Die folgenden Arbeiten erfordern einige mechanische Kenntnisse. Bestimmte Punkte (insbesondere die mit \* oder \*\* gekennzeichneten) können möglicherweise weitergehende technische Informationen und Sonderwerkzeuge erfordern. Setzen Sie sich bitte mit Ihrem HONDA-Vertragshändler in Verbindung.

Die Überprüfung vor dem Fahren zu jedem Wartungszeitpunkt durchführen.

I: INSPIZIEREN UND REINIGEN, EINSTELLEN, SCHMIEREN ODER AUSWECHSELN, FALLS ERFORDERLICH

C: REINIGEN R: AUSWECHSELN A: EINSTELLEN L: SCHMIEREN

GEGENSTAND	HAUFIGKEIT	WELCHES ZUERST EINTRIFFT ↓	→		KILOMETERSTAND (ANMERKUNG 1)								Bezugs- seite
			x 1 000 km		1	6	12	18	24	30	36		
			x 1 000 mi	MONATE	0,6	4	8	12	16	20	24		
* KRAFTSTOFFSCHLAUCHE						I			I			I	—
* GASDREHGRIFFBETÄTIGUNG						I			I			I	64
* CHOKE						I			I			I	—
* LUFTFILTER		(ANMERKUNG 2)							R			R	—
KURBELGEHÄUSE-ENTLÜFTUNG		(ANMERKUNG 3)				C	C	C	C	C	C	R	60
ZÜNDKERZEN						I	R	I	R	I	R	R	61—62
MOTORÖL						R		R		R		R	57—60
MOTORÖLFILTER						R		R		R		R	58—60
* VERGASER-SYNCHRONISIERUNG						I		I		I		I	—
* LEERLAUFDREHZAHL						I	I	I	I	I	I	I	64
KÜHLMITTEL		(ANMERKUNG 4)						I		I		R	21—22
* KÜHLSYSTEM								I		I		I	—
* SEKUNDAR-LUFTVERSORGUNG		(ANMERKUNG 5)						I		I		I	—

GEGENSTAND	HÄUFIGKEIT	WELCHES ZUERST EINTRIFFT ↓	KILOMETERSTAND (ANMERKUNG 1)								Bezugs- seite
			→		x 1 000 km		x 1 000 mi				
			MONATE		1	6	12	18	24	30	
ENDANTRIEBSÖL										R	65
BREMSFLÜSSIGKEIT		(ANMERKUNG 4)				R			R	17—18	
BREMSBELAGVERSCHLEISS										72	
BREMSSYSTEM										17—18	
* BREMSLICHTSCHALTER										78	
* SCHEINWERFEREINSTELLUNG										—	
KUPPUNGSSYSTEM										19—20	
SEITENSTÄNDER										73	
* RADAUFHÄNGUNG										71	
* MUTTERN, SCHRAUBEN, BEFESTIGUNGSTEILE										—	
** RÄDER/REIFEN										—	
** STEUERKOPFLAGER										—	

\* Sollte von einem HONDA-Vertragshändler gewartet werden, außer wenn der Besitzer über die geeigneten Werkzeuge und Wartungsdaten verfügt und mechanisch qualifiziert ist.

\*\* Im Interesse der Sicherheit empfehlen wir, diese Arbeiten nur von einem HONDA-Vertragshändler ausführen zu lassen.

### ANMERKUNGEN:

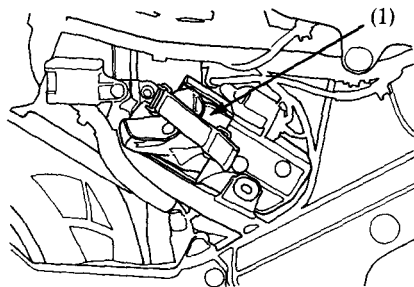
1. Bei höherem Kilometerstand in den hier angegebenen Häufigkeitsintervallen wiederholen.
2. Häufiger warten, wenn in ungewöhnlich nasser oder staubiger Umgebung gefahren wird.
3. Häufiger warten, wenn oft im Regen oder bei Vollgas gefahren wird.
4. Alle 2 Jahre oder in den angegebenen Kilometerabständen wechseln, je nachdem, welches zuerst eintritt.
5. Nur Modelle für die Schweiz.



## WERKZEUGSATZ

Der Werkzeugsatz (1) befindet sich im Werkzeugkasten hinter der rechten Seitenabdeckung. Kleinere Reparaturen, Einstellungen und Auswechselarbeiten können mit den im Satz enthaltenen Werkzeugen durchgeführt werden.

- 10 x 12-mm-Maulschlüssel
- 14 x 17-mm-Maulschlüssel
- Zange
- 6-mm-Sechskantschlüssel
- Schraubendreher Nr. 2
- Kreuzschlitzschraubendreher Nr. 2
- Schraubendrehergriff
- 12-mm-Steckschlüssel
- 17-mm-Steckschlüssel
- 10 x 12-mm-Steckschlüssel
- 22-mm-Steckschlüssel
- 27-mm-Steckschlüssel
- Hakenschlüssel
- Zündkerzenschlüssel
- Werkzeutasche

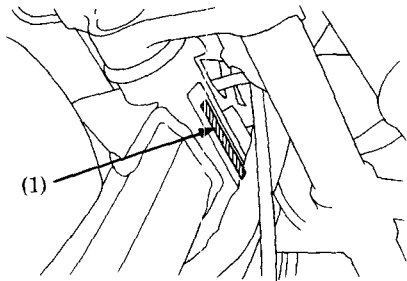


(1) Werkzeugsatz

## SERIENNUMMERN

Rahmen- und Motorseriennummer werden bei der Zulassung Ihres Motorrads benötigt. Sie werden u. U. auch von Ihrem HONDA-Händler benötigt, um Ersatzteile zu bestellen. Tragen Sie die Nummern hier für spätere Bezugnahme ein.

RAHMEN-NR. \_\_\_\_\_

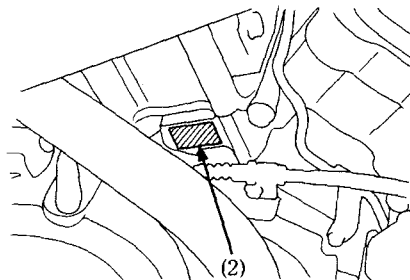


(1) Rahmennummer

Die Rahmennummer (1) ist rechts in das Steuerkopfrohr eingestanz.

Die Motornummer (2) ist rechts in das Kurbelgehäuse eingestanz.

MOTOR-NR. \_\_\_\_\_



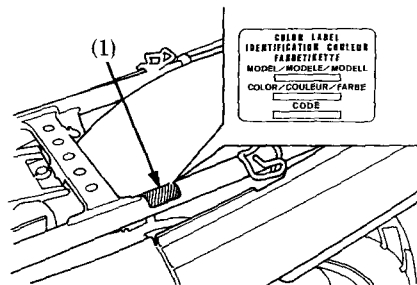
(2) Motornummer

## FARBPLAKETTE

Die Farbplakette (1) befindet sich am Hinterrad-Kotflügel unter dem Sitz. Sie wird bei der Bestellung von Ersatzteilen benötigt. Tragen Sie Farbe und Code hier für spätere Bezugnahme ein.

FARBE \_\_\_\_\_

CODE \_\_\_\_\_



(1) Farbplakette

## WARTUNGSHINWEISE

### **▲ WARNUNG**

- \* Falls Ihr Motorrad umgekippt ist oder einen Unfall hatte, überprüfen Sie Bedienungshebel, Seilzüge, Brems-schläuche, Bremssattel, Zubehörteile und andere wichtige Teile auf Beschädigung. Fahren Sie nicht mit dem Motorrad, wenn der sichere Betrieb durch beschädigte Teile gefährdet ist. Lassen Sie wichtige Teile wie Rahmen, Federung und Lenkung von Ihrem HONDA-Vertragshändler auf Fehlausrichtung und Beschädigung überprüfen, die Sie selbst nicht festzustellen vermögen.
- \* Stellen Sie den Motor ab, und bocken Sie das Motorrad auf ebenem Untergrund sicher auf, bevor Sie mit irgendwelchen Wartungsarbeiten beginnen.
- \* Benutzen Sie für die Wartung und Reparatur nur Original-HONDA-Ersatzteile oder deren Entsprechungen. Teile, die nicht die gleiche Qualität aufweisen, können die Sicherheit Ihres Motorrads beeinträchtigen.

## MOTORÖL

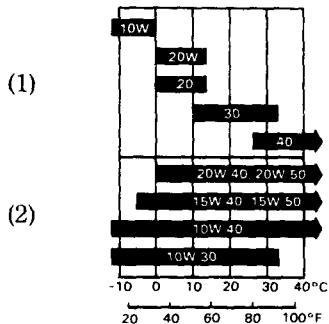
(Lesen Sie die Wartungshinweise auf Seite 56 durch.)

### Motoröl

Gutes Motoröl hat viele erwünschte Qualitäten. Verwenden Sie nur hochlösliches Marken-Motoröl, das laut Angaben auf dem Behälter die Qualitätsanforderungen der Service-Klassen SE oder SF erfüllt oder übertrifft.

### Viskosität:

Der Viskositätsgrad des Motoröls sollte auf der durchschnittlichen Lufttemperatur in Ihrem Fahrgebiet basieren. Die nebenstehende Tabelle soll Ihnen bei der Wahl der richtigen Gradierung oder Viskosität des Öls für verschiedene Lufttemperaturen behilflich sein.



(1)

(2)

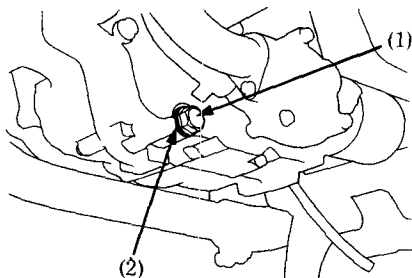
- (1) Einbereichsöl
- (2) Mehrbereichsöl

## Motoröl und Ölfilter

Die Motorölqualität ist einer der Hauptfaktoren, welche die Motorlebensdauer beeinflussen. Wechseln Sie das Motoröl in den im Wartungsplan (Seite 51) angegebenen Abständen.

### ZUR BEACHTUNG:

- \* Zum Wechseln des Motoröls muß der Motor Betriebstemperatur haben und das Motorrad auf dem Seitenständer stehen, um vollständiges und schnelles Ablaufen des Öls zu gewährleisten.



- (1) Ölablassschraube
- (2) Dichtungsscheibe

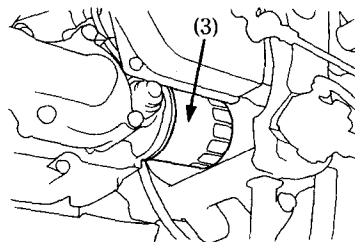
### VORSICHT:

- \* Um Ölauslaufen und Beschädigung des Ölfilters zu vermeiden, darf der Motor niemals am Ölfilter abgestützt werden.

1. Zum Ablassen des Öls Öleinfüllverschluß und Kurbelgehäuse-Ablaßschraube (1) her aus drehen, und die Dichtungsscheibe (2) entfernen.

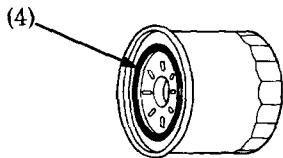
### ▲ WARNUNG

- \* Ein warmgelaufener Motor und das darin befindliche Öl sind heiß; geben Sie acht, daß Sie sich nicht verbrennen.
2. Den Ölfilter (3) mit einem Filterschlüssel entfernen und das Restöl ablassen. Den Ölfilter wegwerfen.



- (3) Ölfilter

3. Die Gummidichtung (4) des neuen Ölfilters leicht mit Motoröl anfeuchten.
4. Den neuen Ölfilter einschrauben und mit einem Drehmoment von 10 N·m (1,0 kg·m) anziehen.



(4) Ölfilter-Gummidichtung

5. Prüfen, ob die Dichtungsscheibe auf der Ablassschraube in gutem Zustand ist, dann die Ablassschraube installieren.  
Drehmoment der Ablassschraube:  
35 N·m (3,5 kg·m)
6. Das Kurbelgehäuse mit dem empfohlenen Öl füllen. Füllmenge: ca. 2,3 Liter
7. Den Öleinfüllverschluß anbringen.
8. Den Motor anlassen und 2—3 Minuten mit Leerlaufdrehzahl laufen lassen.
9. Den Motor abstellen und bei aufrecht auf ebenem Boden stehenden Motorrad prüfen, ob sich der Ölstand an der oberen Pegelmarke auf dem Ölmeßstab befindet. Sichergehen, daß kein Öl ausläuft.

#### ZUR BEACHTUNG:

- \* Wenn das Motorrad unter sehr staubigen Bedingungen betrieben wird, sollte das Öl öfter gewechselt werden, als im Wartungsplan angegeben ist.

### ZUR BEACHTUNG:

- \* Bitte beseitigen Sie Altöl so, daß die Umwelt nicht geschädigt wird. Am besten bringen Sie es zwecks Rückgewinnung in einem verschlossenen Behälter zur nächsten Tankstelle. Altöl sollte weder zum Müll gegeben noch achtlos weggeschüttet werden.

### VORSICHT:

- \* **Altöl kann Hautkrebs verursachen, falls es wiederholt über längere Zeit mit der Haut in Berührung kommt. Wenn Sie nicht täglich mit Altöl zu tun haben, ist eine Erkrankung allerdings ziemlich unwahrscheinlich. Trotzdem ist es ratsam, nach dem Umgang mit Altöl möglichst bald die Hände mit Wasser und Seife gründlich zu waschen.**

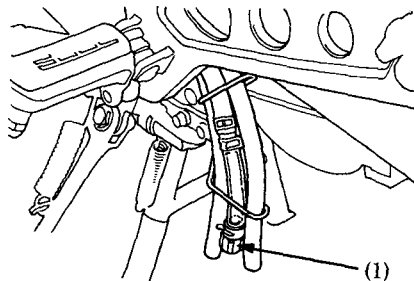
### KURBELGEHÄUSE-ENTLÜFTUNG

(Lesen Sie die Wartungshinweise auf Seite 56 durch.)

1. Den Abblaßstopfen (1) vom Schlauch entfernen und die Ablagerungen ablassen.
2. Anschließend den Abblaßstopfen wieder anbringen.

### ZUR BEACHTUNG:

- \* Häufigere Wartung ist erforderlich, wenn bei Regen oder mit Vollgas gefahren wird.



(1) Abblaßstopfen



## ZÜNDKERZEN

(Lesen Sie die Wartungshinweise auf Seite 56 durch.)

Empfohlene Zündkerzen:

Standard:

DPR8EA-9 (NGK)

X24EPR-U9 (ND)

Für kaltes Klima (unter 5°C):

DPR7EA-9 (NGK)

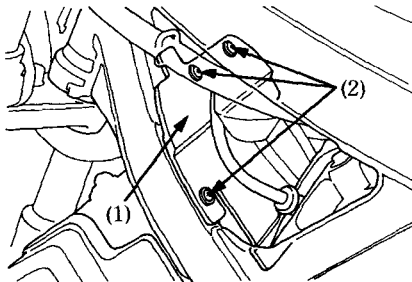
X22EPR-U9 (ND)

Für längeren Vollastbetrieb:

DPR9EA-9 (NGK)

X27EPR-U9 (ND)

1. Den Hitzeschutz (1) nach Entfernen der Schrauben (2) abnehmen.
2. Die Kerzenstecker von den Zündkerzen abziehen.
3. Den Bereich um den Zündkerzensitz von etwaigem Schmutz säubern. Die Zündkerzen mit Hilfe des im Werkzeugsatz enthaltenen Zündkerzenschlüssels heraus-schrauben.

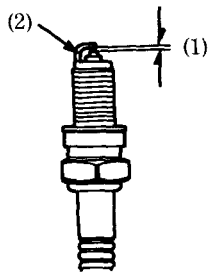


- (1) Hitzeschutz  
(2) Schrauben

4. Die Elektroden und den Isolatorfuß auf Verbrennungsrückstände, Ausfressungen oder Verrußen untersuchen. Bei starken Ausfressungen oder Ablagerungen ist die Zündkerze auszuwechseln. Eine verrußte oder nasse Zündkerze kann mit einem Zündkerzenreiniger oder einer Drahtbürste gereinigt werden.
5. Den Elektrodenabstand (1) mit Hilfe einer Fühlerlehre überprüfen. Gegebenenfalls ist der Elektrodenabstand durch vorsichtiges Biegen der Masseelektrode (2) zu korrigieren.  
Elektrodenabstand:  
0,8—0,9 mm  
Sichergehen, daß der Dichtring in gutem Zustand ist.
6. Die Zündkerze mit aufgesetztem Dichtring von Hand einschrauben, um Gewindebeschädigung zu vermeiden.
7. Eine neue Zündkerze ist nach dem Aufsitzen mit dem Zündkerzenschlüssel um 1/2 Umdrehung anzuziehen, um den Dichtring zusammenzupressen. Bei Wiederverwendung der alten Zündkerze genügt eine 1/8- bis 1/4-Umdrehung nach dem Aufsitzen.
8. Die Kerzenstecker wieder anbringen.

#### VORSICHT:

- \* Zündkerzen müssen fest angezogen werden. Eine schlecht angezogene Zündkerze kann sehr heiß werden und möglicherweise den Motor beschädigen.
- \* Verwenden Sie niemals eine Zündkerze mit falschem Wärmewert. Es könnte sonst zu schwerwiegender Beschädigung des Motors kommen.



- (1) Elektrodenabstand  
(2) Masseelektrode

## LEERLAUFDREHZAHL

(Lesen Sie die Wartungshinweise auf Seite 56 durch.)

Das hier beschriebene Verfahren zum Einstellen der Leerlaufdrehzahl sollte nur dann benutzt werden, wenn die von Ihrem Händler eingestellte normale Leerlaufdrehzahl durch Veränderung der Höhenlage beeinträchtigt wird. Lassen Sie regelmäßige Vergasereinstellungen, unter anderem auch individuelle Einstellung und Synchronisierung, von Ihrem autorisierten HONDA-Händler ausführen.

### ZUR BEACHTUNG:

\* Für eine genaue Leerlaufeinstellung muß der Motor normale Betriebstemperatur haben. Zehnminütiges Fahren mit wiederholtem Abbremsen und Beschleunigen ist dazu ausreichend.

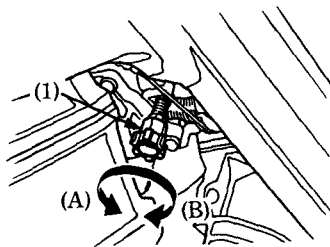
1. Den Motor warmlaufen lassen, das Getriebe auf Leerlauf schalten, und das Motorrad auf seinen Mittelständer stellen.

2. Die Leerlaufdrehzahl mit Hilfe der Leerlaufbegrenzungsschraube (1) einstellen.

Leerlaufdrehzahl (bei Leerlaufstellung des Getriebes):

1 200  $\pm$  100 U/min

1 200  $\pm$  50 U/min (SW Typ)



(1) Leerlaufbegrenzungsschraube

(A) Verringern

(B) Erhöhen

## GASDREHGRIFFBETÄTIGUNG

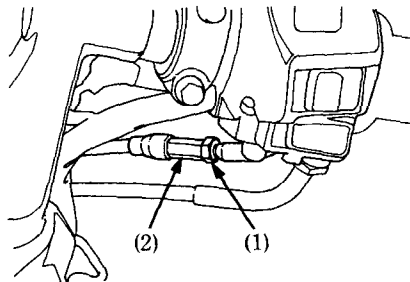
(Lesen Sie die Wartungshinweise auf Seite 56 durch.)

Prüfen, ob sich der Gasdrehgriff leicht über den gesamten Drehbereich drehen läßt. Die Prüfung in beiden Anschlagstellungen des Lenkers vornehmen. Den Zustand des Gaszugs vom Gasdrehgriff bis herunter zum Vergaser überprüfen. Wenn der Seilzug geknickt, angescheuert oder falsch verlegt ist, muß er ersetzt und/oder neu verlegt werden. Den Gaszug mit einem im Handel erhältlichen Seilzugschmiermittel schmieren, um vorzeitigen Verschleiß und Korrosion zu verhüten.

### **▲WARNUNG**

- \* **Um sicheren Betrieb und sofortiges Ansprechen des Motors zu gewährleisten, muß der Gaszug richtig eingestellt sein.**

Das Spiel mit dem Gaszugeinsteller (2) einstellen. Das normale Spiel beträgt 2—6 mm der Griffdrehung.



- (1) Gegenmutter
- (2) Gaszugeinsteller

## ENDANTRIEBSÖL

(Lesen Sie die Wartungshinweise auf Seite 56 durch.)

Das Öl in den im Wartungsplan angegebenen Abständen wechseln.

### ZUR BEACHTUNG:

\* Zum Wechseln des Öls sollte das Endantriebsgehäuse normale Betriebstemperatur haben und das Motorrad aufrecht auf ebenem Boden stehen, um vollständiges und rasches Ablassen zu gewährleisten.

1. Zum Ablassen des Öls Öleinfüllverschluß (1) und Ablasschraube (2) entfernen.
2. Nachdem das Öl vollkommen abgelassen ist, prüfen, ob die Dichtungsscheibe (3) auf der Ablasschraube in gutem Zustand ist. Dann die Ablasschraube wieder eindrehen.

Drehmoment der Ablasschraube:

12 N·m (1,2 kg·m)

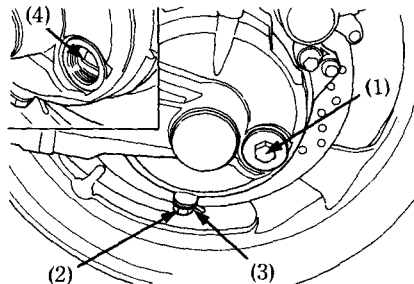
3. Das Endantriebsgehäuse bei aufrecht auf ebenem Boden stehenden Motorrad mit dem empfohlenen Öl füllen.

Füllmenge:

ca. 120 cm<sup>3</sup>

Das Endantriebsgehäuse muß bis zur Unterkante der Kontrollöffnung (4) mit dem empfohlenen Öl gefüllt werden.

4. Den Öleinfüllverschluß anbringen.



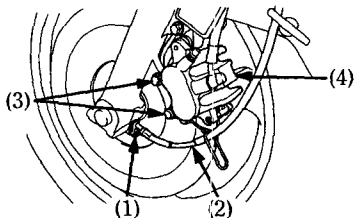
- (1) Öleinfüllverschluß
- (2) Ölablasschraube
- (3) Dichtungsscheibe
- (4) Kontrollöffnung

## AUSBAU DER RÄDER

(Lesen Sie die Wartungshinweise auf Seite 56 durch.)

### Ausbau des Vorderrads

1. Eine Stütze unter den Motor stellen, um das Vorderrad vom Boden abzuheben.
2. Die Halteschraube (1) entfernen und die Tachometerwelle (2) aushängen.
3. Die Bremssattel-Befestigungsschrauben (3) herausdrehen und den Bremssattel (4) abnehmen.

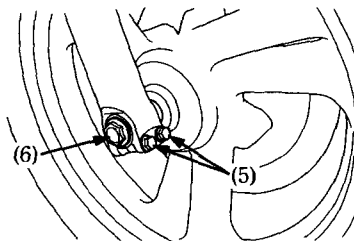


- (1) Tachometerwellen-Halteschraube
- (2) Tachometerwelle
- (3) Bremssattelschraube
- (4) Bremssattel

4. Die Achsklemmschrauben (5) rechts und links lösen und die Achsschraube (6) herausdrehen. Die Achse herausziehen und das Rad abnehmen.

### ZUR BEACHTUNG:

\* Bei ausgebautem Vorderrad nicht den Bremshebel anziehen. Andernfalls werden die Bremssattelkolben aus den Zylindern herausgedrückt, was mit zusätzlichem Verlust von Bremsflüssigkeit verbunden ist. Sollte dies eintreten, muß das Bremssystem gewartet werden. Lassen Sie diese Arbeit von Ihrem HONDA-Vertragshändler ausführen.



- (5) Achsklemmschraube
- (6) Achsschraube

### Einbauhinweise:

Zum Einbauen des Vorderrads das Rad zwischen die Gabelbeine schieben. Die Vorderachse von links durch das linke Gabelbein und die Radnabe einschieben. Die Nase des Tachometergetriebes gegen die Anschlag Nase (7) am linken Gabelbein drehen. Die Achsschraube installieren und mit dem vorgeschriebenen Drehmoment anziehen. Die Achsklemmschrauben mit dem vorgeschriebenen Drehmoment anziehen.

Drehmoment der Achsschraube:  
60 N·m (6,0 kg·m)

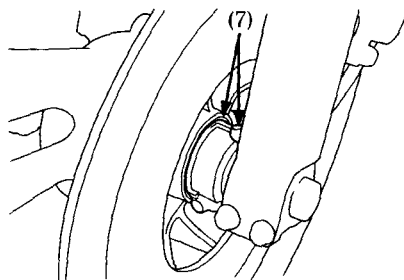
Drehmoment der Achsklemmschrauben:  
22 N·m (2,2 kg·m)

Den Bremssattel installieren.

Die Befestigungsschrauben des Bremssattels mit dem vorgeschriebenen Drehmoment anziehen.

Drehmoment der Bremssattel Befestigungsschrauben:  
27 N·m (2,7 kg·m)

Die Tachometerwelle mit der Halteschraube sichern.



(7) Nasen

Nach dem Einbau des Vorderrads die Bremse mehrmals betätigen und nach dem Loslassen des Bremshebels prüfen, ob sich das Rad unbehindert dreht.

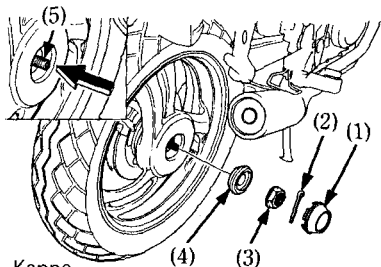
**AWARNUNG**

- \* Falls Sie zum Einbauen keinen Drehmomentschlüssel zur Verfügung haben, lassen Sie den Einbau möglichst bald von Ihrem HONDA-Vertragshändler überprüfen. Falscher Einbau kann die Bremsleistung verschlechtern.



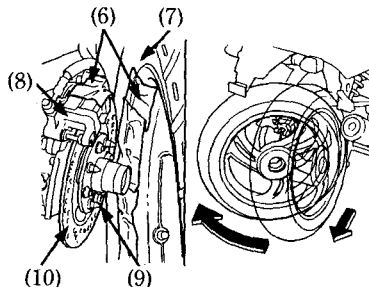
## Ausbau des Hinterrads

1. Das Motorrad auf seinen Mittelständer stellen.
2. Kappe (1), Splint (2) und Achsmutter (3) abnehmen und dann die Achsmittelhülse (4) entfernen.
3. Die Achse (5) in die Radnabe hineindrücken.



- (1) Kappe
- (2) Splint
- (3) Achsmutter
- (4) Achsmittelhülse
- (5) Achse

4. Felge (7) und Bremssattel (8) mit Isolierband (6) abdecken, um Beschädigung des Rads zu vermeiden.
5. Das Rad von den Mitnehmerstiften (9) abnehmen und zwischen Bremsscheibe (10) und Schalldämpfer nach hinten ziehen.
6. Dann das Rad nach links schwenken und wie in der Abbildung gezeigt nach hinten herausziehen.



- (6) Isolierband
- (7) Radfelge
- (8) Bremssattel
- (9) Mitnehmerstifte
- (10) Bremsscheibe

### Einbauhinweise:

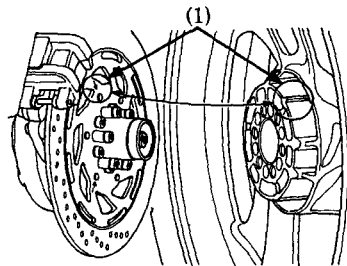
- Die Achse so installieren, daß die Verzahnung auf die Radnabe ausgerichtet ist.
- Das Gewinde der Achse einfetten.
- Die Paßflächen von Radnabe und Rad säubern.
- Das Hinterrad so montieren, daß die Indexmarken (1) von Radnabe und Rad übereinstimmen.
- Einen neuen Splint einsetzen und die Kappe fest andrücken.
- Die Achsmuttern installieren und mit dem vorgeschriebenen Drehmoment anziehen.  
Drehmoment der Achsmutter:  
120 N·m (12 kg·m)
- Beide Bremsen mehrmals betätigen und nach dem Loslassen prüfen, ob sich die Räder unbehindert drehen.

### **▲ WARNUNG**

- \* Falls Sie zum Einbauen keinen Drehmomentschlüssel zur Verfügung haben, lassen Sie den Einbau möglichst bald von Ihrem HONDA-Vertragshändler überprüfen. Falscher Einbau kann die Bremsleistung verschlechtern.

### **VORSICHT:**

- \* Gebrauchte Splinte sichern Befestigungsteile nicht genügend wirksam.



(1) Indexmarken

## **ÜBERPRÜFUNG DER VORDEREN UND HINTEREN FEDERUNG**

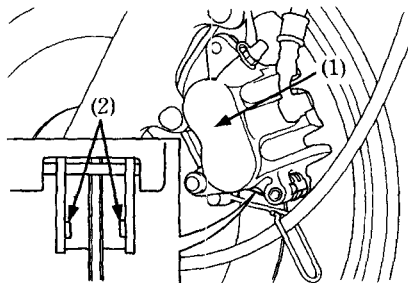
(Lesen Sie die Wartungshinweise auf Seite 56 durch.)

1. Überprüfen Sie den Aufbau der vorderen Gabel, indem Sie die Vorderradbremse anziehen und die Gabel kräftig nach oben und unten drücken. Die Federwirkung sollte gleichmäßig sein und kein Öl darf auslaufen.
2. Die Schwingenlager sind durch kräftiges Hin- und Herrütteln des Hinterrads auf Spiel zu überprüfen. Spiel zeigt verschlissene Lager an.
3. Prüfen Sie sorgfältig nach, ob alle Schrauben und Muttern der Vorder- und Hinterradfederung fest angezogen sind.

## BREMSBELAGVERSCHLEISS

(Lesen Sie die Wartungshinweise auf Seite 56 durch.)

Der Verschleiß der Bremsbeläge hängt von der Bremsbeanspruchung, dem Fahrstil und den Straßenverhältnissen ab. Die Beläge verschleifen schneller bei schmutzigen oder nassen Straßen. Die Bremsbeläge bei jeder regelmäßigen Inspektion von der Unterseite des Bremssattels (1) durch Sichtprüfung untersuchen, um das Verschleißausmaß festzustellen.

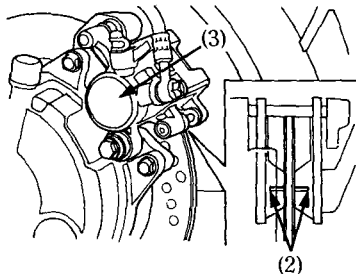


- (1) Vorderer Bremssattel
- (2) Verschleißlinien

Falls einer der Bremsbeläge bis zur Verschleißlinie (2) abgenutzt ist, müssen beide Beläge komplett ausgewechselt werden.

### ZUR BEACHTUNG:

\* Verwenden Sie nur die bei HONDA-Vertragshändler erhältlichen HONDA Original-Ersatzbeläge. Wenn eine Wartung der Bremse erforderlich ist, wenden Sie sich an Ihren HONDA-Vertragshändler.



- (2) Verschleißlinien
- (3) Hinterer Bremssattel

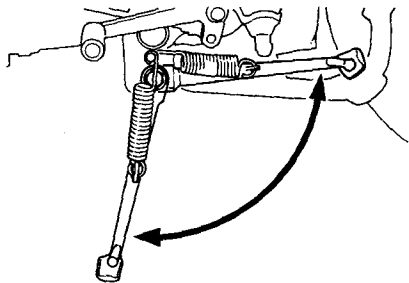
## SEITENSTÄNDER

(Lesen Sie die Wartungshinweise auf Seite 56 durch.)

Führen Sie die folgende Überprüfung in Übereinstimmung mit dem Wartungsplan durch.

### Funktionsprüfung:

- Die Feder auf Beschädigung oder Spannungsverlust und den Seitenständeraufbau auf Leichtgängigkeit überprüfen.
  - Das Zündungsabschaltssystem überprüfen:
1. Setzen Sie sich rittlings auf das Motorrad. Den Seitenständer hochklappen und das Getriebe auf Leerlauf schalten.



2. Den Motor anlassen und bei angezogenem Kupplungshebel einen Gang einlegen.
3. Den Seitenständer vollkommen ausklappen.
4. Der Motor muß stehenbleiben, sobald der Seitenständer ausgeklappt wird.

Falls das Seitenständer-Zündungsabschaltssystem nicht wie oben beschrieben funktioniert, lassen Sie das System von Ihrem HONDA-Vertragshändler warten.

## BATTERIE

(Lesen Sie die Wartungshinweise auf Seite 56 durch.)

Da es sich um eine wartungsfreie (versiegelte) Batterie handelt, erübrigt sich das Kontrollieren des Elektrolytstands oder das Nachfüllen von destilliertem Wasser. Falls Elektrolytschwund festgestellt wird und/oder die Batterie erschöpft zu sein scheint (was sich durch Startschwierigkeiten oder sonstige elektrische Störungen äußert), wenden Sie sich an Ihren HONDA-Vertragshändler.

### VORSICHT:

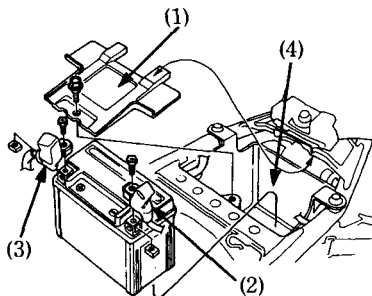
- \* Versuchen Sie nicht, die Zellenkappen zu entfernen. Die Batterie könnte beschädigt werden.
- \* Wenn das Motorrad für längere Zeit außer Betrieb genommen werden soll, die Batterie ausbauen und voll aufladen. Dann die Batterie an einem kühlen, trockenen Ort lagern. Soll die Batterie im Motorrad eingebaut bleiben, das negative Kabel von der Batterie abklemmen.

### ▲ WARNUNG

- \* Batterien erzeugen explosive Gase. Funken, Flammen und brennende Zigaretten von Batterien fernhalten. Beim Laden für ausreichende Belüftung sorgen.
- \* Die Batterie enthält Schwefelsäure (Elektrolyt). Der Kontakt mit Schwefelsäure kann schwere Verbrennungen verursachen. Augen und Haut vor Berührung schützen. Beim Umgang mit Batterien schützende Kleidung und Gesichtsschutz tragen.
  - Falls Schwefelsäure auf die Haut gelangt, mit Wasser abspülen.
  - Falls Schwefelsäure in die Augen gelangt, mindestens 15 Minuten lang mit Wasser ausspülen und sofort einen Arzt rufen.
- \* Elektrolyt ist giftig.
  - Falls Elektrolyt versehentlich geschluckt wird, große Mengen von Wasser oder Milch trinken, anschließend Magnesiamilch oder Pflanzenöl einnehmen und sofort einen Arzt rufen.
- \* AUSSER REICHWEITE VON KINDERN HALTEN.

### Ausbau der Batterie

1. Den Sitz entfernen (Seite 37).
2. Die Befestigungsschrauben herausdrehen und den Batteriedeckel (1) entfernen.
3. Zuerst das negative (-) (2), dann das positive (+) Kabel (3) von der Batterie abklemmen.
4. Die Batterie aus dem Batteriekasten (4) herausnehmen.



- (1) Batteriedeckel
- (2) Negatives (-) Kabel
- (3) Positives (+) Kabel
- (4) Batteriekasten

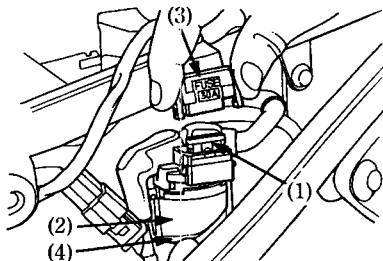
## AUSWECHSELN DER SICHERUNGEN

(Lesen Sie die Wartungshinweise auf Seite 56 durch.)

Die Hauptsicherung (1) befindet sich am Anlassermagnetschalter (2) hinter der Sitzverkleidung und hat eine Nennbelastung von 30 A.

Die Reserve-Hauptsicherung (4) befindet sich unter dem Anlassermagnetschalter.

Der Sicherungskasten (6) befindet sich an der oberen Gabelbrücke.



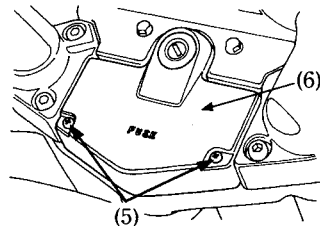
- (1) Hauptsicherung
- (2) Anlassermagnetschalter
- (3) Kabelstecker
- (4) Reserve-Hauptsicherung

Häufiges Durchbrennen der Sicherungen läßt gewöhnlich auf einen Kurzschluß oder eine Überlastung der elektrischen Anlage schließen. Lassen Sie Reparaturen von Ihrem HONDA-Vertragshändler ausführen.

### VORSICHT:

**\* Vor dem Überprüfen oder Auswechseln von Sicherungen die Zündung ausschalten, um einen versehentlichen Kurzschluß zu vermeiden.**

Zum Auswechseln der Hauptsicherung (1) die Seitenabdeckung entfernen (Seite 39), den Kabelstecker (3) trennen und die alte Sicherung herausnehmen. Die neue Sicherung einsetzen und den Stecker wieder anschließen.

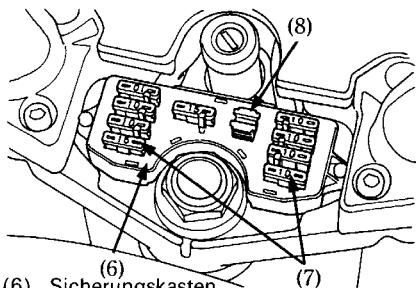


- (5) Schrauben
- (6) Sicherungskasten



Zum Auswechseln der Sicherungen im Sicherungskasten (6) die Schrauben (5) herausdrehen und den Sicherungskastendeckel entfernen.

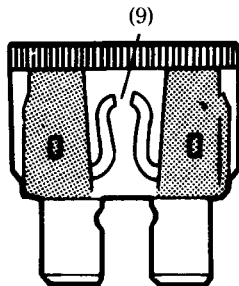
Die Reservesicherungen (7) befinden sich im Sicherungskasten. Die alte Sicherung mit Hilfe des Sicherungsentferners (8) aus den Klemmen herausziehen. Eine neue Sicherung in die Klemmen hineindrücken und den Sicherungskastendeckel anbringen.



- (6) Sicherungskasten
- (7) Reservesicherungen
- (8) Sicherungsentferner

#### **⚠ WARNUNG**

- \* Auf keinen Fall eine Sicherung mit einer anderen Nennkapazität als der vorgeschriebenen verwenden. Der Gebrauch einer solchen Sicherung kann zu ernsthafter Beschädigung der elektrischen Anlage oder einem Brand führen, wodurch ein gefährlicher Ausfall der Beleuchtung oder des Motors verursacht werden kann.



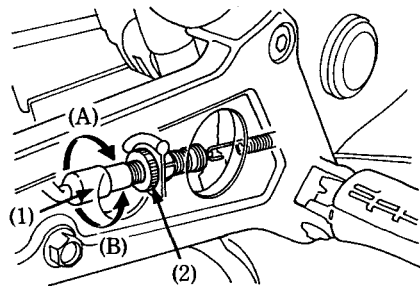
- (9) Durchgebrannte Sicherung

## EINSTELLUNG DES BREMSLICHTSCHALTERS

(Lesen Sie die Wartungshinweise auf Seite 56 durch.)

Die Funktion des rechts hinter dem Motor liegenden Bremslichtschalters (1) von Zeit zu Zeit überprüfen.

Die Einstellung erfolgt durch Drehen der Einstellmutter (2). Die Mutter in Richtung (A) drehen, falls der Schalter zu spät anspricht. Falls der Schalter zu früh anspricht, die Mutter in Richtung (B) drehen.



- (1) Bremslichtschalter
- (2) Einstellmutter

## REINIGEN

Reinigen Sie Ihr Motorrad regelmäßig, um die lackierten Flächen zu schützen, und überprüfen Sie es auf Beschädigung, Verschleiß und Auslaufen von Öl, Kühlmittel oder Hydraulikflüssigkeit.

### VORSICHT:

\* Die folgenden Bereiche dürfen nicht mit hohem Wasserdruck (wie er in Münzwaschanlagen vorkommt) gereinigt werden:

Radnaben	Zündschalter
Vergaser	Bremshauptzylinder
Instrumente	Schalldämpferöffnung
Lenker	Unterseite des
Schalter	Kraftstofftanks
	Sitzunterseite

1. Spülen Sie das Motorrad nach dem Reinigen reichlich mit sauberem Wasser ab. Waschmittelreste können legierte Metallteile korrodieren.
2. Nach dem Abspülen das Motorrad trockenwischen, den Motor anlassen und für einige Minuten laufen lassen.
3. Prüfen Sie die Bremsen, bevor Sie das Motorrad fahren. Lassen Sie die Bremsen eventuell kurz schleifen, um die normale Bremswirkung wiederherzustellen.

### ▲ WARNUNG

\* Die Bremsleistung kann unmittelbar nach dem Waschen des Motorrads beeinträchtigt sein. Halten Sie ausreichenden Abstand für einen längeren Bremsweg, um einen möglichen Unfall zu vermeiden.

### Pflege von Aluminiumrädern

Aluminium korrodiert, wenn es mit Staub, Schlamm, Streusalz usw. in Berührung kommt. Reinigen Sie die Räder nach dem Fahren mit einem nassen Schwamm und milder Seifenlauge. Anschließend mit Wasser gut abspülen und mit einem sauberen Lappen trockenreiben.

### VORSICHT:

- \* Keine Stahlwolle oder Reinigungsmittel mit Schleifmittelzusatz zum Reinigen der Räder verwenden, da sie Schäden verursachen können.
- \* Nicht über Bordsteinkanten fahren oder die Räder gegen Hindernisse schleifen lassen, weil dadurch die Räder beschädigt werden können.

## HINWEISE ZUR AUSSERBETRIEBNAHME

### AUSSERBETRIEBNAHME

Längere Lagerung, z.B. während der Wintersaison, erfordert bestimmte Maßnahmen, um Abnutzungerscheinungen durch die Stillsetzung des Motorrads zu reduzieren. Außerdem sollten nötige Reparaturen VOR der Lagerung des Motorrads durchgeführt werden, andernfalls können diese Reparaturen in Vergessenheit geraten, bis das Motorrad wieder in Betrieb genommen wird.

1. Motoröl und Ölfilter wechseln.
2. Sichergehen, daß das Kühlsystem mit einer Mischung aus Wasser und Frostschutzmittel im Verhältnis 50:50 gefüllt ist.
3. Kraftstofftank und Vergaser entleeren. Die Innenseite des Tanks mit Rostschutzöl einsprühen.  
Den Tankdeckel wieder anbringen.

### ZUR BEACHTUNG:

- \* Falls das Motorrad länger als einen Monat außer Betrieb genommen wird, ist das Entleeren der Vergaser sehr wichtig, um bei der Wiederinbetriebnahme einwandfreien Betrieb zu gewährleisten.

### ▲ WARNUNG

- \* **Benzin ist äußerst feuergefährlich und unter bestimmten Bedingungen explosiv. Beim Ablassen von Benzin wederrauchen noch mit Flammen oder Funken in der Nähe hantieren.**
- 4. Die Zündkerzen entfernen und einen Eßlöffel (15—20 cm<sup>3</sup>) sauberes Motoröl in jeden Zylinder geben. Den Motor mehrmals durchkurbeln, um das Öl zu verteilen, dann die Zündkerzen wieder einschrauben.

### ZUR BEACHTUNG:

- \* Beim Durchkurbeln des Motors muß der Motorabstellschalter auf OFF stehen, und die Zündkerzen müssen in ihre Kerzenstecker eingesetzt und geerdet werden, um Beschädigung des Zündsystems zu vermeiden.

5. Die Batterie ausbauen und an einem vor Frosttemperaturen und direktem Sonnenlicht geschützten Ort aufbewahren. Den Elektrolytstand kontrollieren und die Batterie einmal im Monat langsam aufladen.
6. Das Motorrad waschen und trocknen. Alle lackierten Flächen wachsen. Chromteile mit Rostschutzöl bestreichen.
7. Die Reifen auf den empfohlenen Luftdruck aufpumpen. Das Motorrad aufbocken, um beide Räder vom Boden abzuheben.
8. Das Motorrad abdecken (kein Plastik oder sonstige beschichtete Stoffe verwenden) und in einem ungeheizten Raum, frei von Feuchtigkeit und mit minimalen täglichen Temperaturschwankungen abstellen. Das Motorrad nicht indirektem Sonnenlicht abstellen.

## **WIEDERINBETRIEBNAHME**

1. Das Motorrad aufdecken und reinigen. Das Motoröl wechseln, falls mehr als 4 Monate seit Beginn der Außerbetriebnahme vergangen sind.
2. Die Batterie gegebenenfalls laden. Die Batterie einbauen.
3. Überschüssiges Rostschutzöl vom Kraftstofftank ablassen. Den Kraftstofftank mit frischem Benzin füllen.
4. Den Endantriebsölstand überprüfen und gegebenenfalls das empfohlene Getriebeöl nachfüllen. Das Endantriebsöl gemäß den Angaben im Wartungsplan wechseln. Alle Kontrollen der Überprüfung vor dem Fahren (Seite 40) durchführen.  
Das Motorrad mit niedrigen Drehzahlen in einem sicheren Fahrgebiet abseits vom Verkehr probefahren.

## TECHNISCHE DATEN

### ABMESSUNGEN

Gesamtlänge	2 145 mm [E, F, IT, AR] 2 185 mm
Gesamtbreite	710 mm
Gesamthöhe	1 070 mm
Radstand	1 460 mm
Bodenfreiheit	150 mm

### GEWICHT

Trockengewicht	188 kg
----------------	--------

### KAPAZITÄT UND FÜLLMENGEN

Motoröl	3,0 ℓ nach Zerlegung 2,1 ℓ bei Ölwechsel
Kraftstofftank	19,0 ℓ
Reservekraftstoff	2,4 ℓ
Kühlsystem	2,2 ℓ
Zahl der Sitzplätze	Fahrer und Beifahrer
Zulässiges Zuladungsgewicht	192 kg

## MOTOR

Bohrung und Hub	NTV600	75,0 x 66,0 mm
	NTV650	79,0 x 66,0 mm
Verdichtungsverhältnis		9,4 : 1
Hubraum	NTV600	583 cm <sup>3</sup>
	NTV650	647 cm <sup>3</sup>
Zündkerze		
Standard		DPR8EA-9 (NGK) X24EPR-U9 (ND)
Für kaltes Klima (unter 5°C)		DPR7EA-9 (NGK) X22EPR-U9 (ND)
Für längeren Vollastbetrieb		DPR9EA-9 (NGK) X27EPR-U9 (ND)
Elektrodenabstand		0,8—0,9 mm
Leerlaufdrehzahl		1 200 ± 100 U/min 1 200 ± 50 U/min (SW)
Ventilspiel (kalt)	Einlaß	0,15 mm
	Auslaß	0,20 mm

## FAHRGESTELL UND FEDERUNG

Nachlaufwinkel	28°
Nachlaufbetrag	119 mm
Reifengröße, vorne	110/80-17 57H
Reifengröße, hinten	150/70-17 69H

## KRAFTÜBERTRAGUNG

Primäruntersetzung	NTV600	1,888
	NTV650	1,763
Gangabstufung,		
1. Gang		2,571
2. Gang		1,882
3. Gang		1,500
4. Gang		1,240
5. Gang		1,074
Enduntersetzung		2,717



## ELEKTRIK

Batterie	12 V—8 Ah
Lichtmaschine	240 W/5 000 U/min

## BELEUCHTUNG

Scheinwerfer (Fern-/Abblendlicht)	12 V—60/55 W
Schluß-/Bremslicht	12 V—5/21 W x 2
Blinklicht	12 V—21 W
Vorne	12 V—21 W
Hinten	12 V—4 W
Standlicht	12 V—3,4 W
Tachometerbeleuchtung	12 V—1,7 W x 2
Drehzahlmesserbeleuchtung	12 V—3 W
Leerlauf-Anzeigeleuchte	12 V—3 W
Blinker-Anzeigeleuchte	12 V—3 W
Fernlicht-Anzeigeleuchte	12 V—3 W

## SICHERUNGEN

10 A, 15 A
30 A (Hauptsicherung)

**NOTIZEN**

**HONDA**

**NTV600/650**

**REVERE**

**USO E MANUTENZIONE**

## AVVISO IMPORTANTE

- **PILOTA E PASSEGGERO**

Questa motocicletta è stata progettata per il trasporto del pilota e di un passeggero. Mai superare la capacità di carico indicata sull'etichetta d'informazioni dei pneumatici.

- **USO SU STRADA**

Questa motocicletta è stata progettata per l'uso esclusivo su strada.

- **LEGGERE CON ATTENZIONE IL MANUALE DI ISTRUZIONI**

Osservare scrupolosamente gli avvertimenti preceduti dalle indicazioni seguenti:

### **▲ATTENZIONE**

**Indica una forte possibilità di gravi lesioni personali o di morte se l'istruzione non viene rispettata.**

### **AVVERTENZA:**

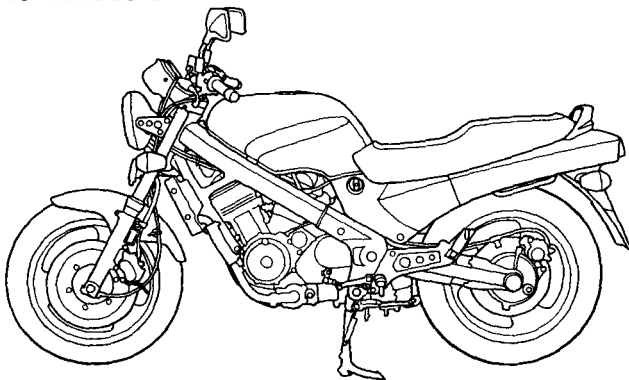
**Indica la possibilità di lesioni personali o danni alla motocicletta se l'istruzione non viene rispettata.**

### **NOTA:**

Fornisce informazioni utili.

Questo manuale deve essere considerato come parte integrante della motocicletta, e la deve accompagnare anche in caso di rivendita.

**HONDA NTV600/650  
REVERE  
MANUALE DI ISTRUZIONI**



**Tutte le informazioni di questa pubblicazione si basano su quelle più recenti relative al prodotto disponibili al momento dell'approvazione alla stampa. La HONDA MOTOR CO., LTD. si riserva il diritto di apportare cambiamenti in qualunque momento senza preavviso e senza alcun obbligo da parte sua.**

**Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta senza autorizzazione scritta.**

## BENVENUTO

La motocicletta costituisce la tua sfida a domare un mezzo meccanico e un'avventura. Viaggi nel vento collegato alla strada da un veicolo pronto più di ogni altro a rispondere ad ogni tuo comando. A differenza dell'automobile, esso non ti rinchioda in una gabbia metallica. E come con un aeroplano, il controllo prima della guida e la regolare manutenzione sono fattori essenziali alla tua sicurezza. La tua ricompensa è la libertà.

Per raccogliere questa sfida in tutta sicurezza e per godere completamente della tua nuova avventura devi familiarizzarti completamente con questo manuale PRIMA DI GUIDARE LA MOTOCICLETTA.

Per qualsiasi riparazione, ricordati che il Concessionario Honda conosce meglio di tutti la tua motocicletta. Se possiedi le conoscenze e l'attrezzatura necessarie, il Concessionario può fornirti un Manuale di Servizio Honda ufficiale, che può aiutarti nell'operare i vari interventi di manutenzione e di riparazione.

Ti auguriamo una guida piacevole e ti ringraziamo di aver scelto una Honda.

- In questo manuale i vari Paesi sono indicati con i codici seguenti.

NTV600:

E	Gran Bretagna
SD	Svezia

NTV650:

AR	Austria	G II	Repubblica Federale Tedesca II
ED	Europa	G III	Repubblica Federale Tedesca III
F	Francia	IT	Italia
FI	Finlandia	SW	Svizzera
G	Repubblica Federale Tedesca	SP	Spagna
		N	Norvegia

- Le specifiche possono differire a seconda del Paese.

# GUIDA DELLA MOTOCICLETTA

Pagina	Pagina
1 SICUREZZA DI GUIDA	33 Controlli sul manubrio destro
1 Regole di sicurezza	35 Controlli sul manubrio sinistro
2 Equipaggiamento protettivo	36 CARATTERISTICHE (Non necessarie per la guida)
3 Modifiche	36 Bloccaggio dello sterzo
3 Carico e accessori	37 Sella
6 UBICAZIONE DELLE PARTI	37 Scomparto documenti
9 Strumenti e indicatori	38 Portacasco
13 COMPONENTI PRINCIPALI (Informazioni necessarie alla guida della motocicletta)	39 Fiancatina laterale
13 Sospensioni	40 GUIDA
17 Freni	40 Controlli precedenti la messa in moto
19 Frizione	41 Avviamento del motore
21 Liquido refrigerante	44 Rodaggio
23 Carburante	45 Guida
26 Olio motore	47 Frenata
27 Olio trasmissione finale	48 Parcheggio
28 Pneumatici tubeless	49 Suggerimenti contro i furti
32 COMPONENTI SINGOLI ESSENZIALI	
32 Interruttore d'accensione	

## **MANUTENZIONE**

Pagina

50	<b>MANUTENZIONE</b>
51	Programma di manutenzione
53	Kit attrezzi
54	Numeri di serie
55	Etichetta di identificazione del colore
56	Precauzioni per la manutenzione
57	Olio motore
60	Sfiato del basamento
61	Candele
63	Regime del minimo
64	Funzionamento del comando gas
65	Olio trasmissione finale
66	Rimozione delle ruote
71	Controllo della sospensione anteriore e posteriore
72	Usura delle pastiglie dei freni
73	Cavalletto laterale

Pagina

74	Batteria
76	Sostituzione dei fusibili
78	Regolazione dell'interruttore luce stop
79	<b>PULITURA</b>
80	<b>GUIDA PER L'IMMAGAZZINAMENTO</b>
80	Immagazzinamento
81	Rimozione dall'immagazzinamento
82	<b>DATI TECNICI</b>



## SICUREZZA DI GUIDA

### ▲ATTENZIONE

- \* **La guida della motocicletta richiede precauzioni speciali da parte del guidatore per la sua stessa incolumità. Tenere a mente i punti seguenti prima della guida:**

### REGOLE DI SICUREZZA

1. Effettuare sempre i controlli precedenti la messa in moto (pag. 39) prima di avviare il motore. Questa precauzione evita spesso incidenti e danni alla motocicletta.
2. La maggior parte degli incidenti è dovuta all'inesperienza del guidatore. Per guidare la motocicletta è obbligatorio essere titolari di una patente. Non guidare senza esserne muniti. MAI prestare la motocicletta ai principianti.
3. Molti investimenti causati dagli automobilisti succedono perché l'autista non vede il motociclista. Guidare perciò indossando una tenuta facilmente visibile:
  - Indossare abiti dai colori vivaci o riflettenti.
  - Non guidare sul lato meno visibile degli altri conducenti.
4. Rispettare scrupolosamente la segnaletica stradale e le norme sul traffico.
  - Molti incidenti sono causati dal superamento dei limiti di velocità. Rispettarli sempre e MAI correre ad una velocità maggiore di quella permessa dalle condizioni della strada.
  - Segnalare sempre prima di un sorpasso, una curva o un cambiamento di corsia. Evitare le manovre improvvise per non sorprendere gli altri guidatori.

5. Non farsi sorprendere dalle manovre improvvise di altri guidatori. Stare particolarmente attenti ai crocevia, agli sbocchi d'autostrada e agli ingressi e uscite dei parcheggi e delle stazioni di servizio.
6. Guidare sempre con entrambe le mani sul manubrio e i piedi sui poggiatesta. Il passeggero deve tenersi aggrappato alla motocicletta o al pilota con entrambe le mani e tenere entrambi i piedi sui poggiatesta.

## **EQUIPAGGIAMENTO PROTETTIVO**

1. La maggior parte degli incidenti motociclistici mortali è dovuta a ferite alla testa: **PORTARE SEMPRE** il casco! Munirsi anche di occhiali o visiera, stivali, guanti e abbigliamento protettivo. Le stesse precauzioni sono necessarie per il passeggero.
2. Durante il funzionamento del motore l'impianto di scarico raggiunge temperature notevoli e, dopo il suo arresto, si raffredda lentamente. Mai toccarne alcuna parte. Indossare abiti che coprano completamente le gambe.
3. Mai indossare vestiti che si possono impigliare nelle leve di comando, poggiatesta o ruote.

## **MODIFICHE**

### **▲ATTENZIONE**

- \* Ogni modifica della motocicletta, o rimozione dell'attrezzatura originale, può comprometterne la sicurezza ed essere inoltre contraria alla legge. Rispettare le leggi e norme in vigore.

## **CARICO E ACCESSORI**

### **▲ATTENZIONE**

- \* Per prevenire eventuali incidenti, usare la massima prudenza nell'aggiungere e guidare con accessori e bagaglio. L'aggiunta di accessori e bagaglio può ridurre la stabilità e le prestazioni della motocicletta, nonché abbassare i limiti di sicurezza durante l'uso. Mai guidare la motocicletta dotata di accessori ad una velocità superiore ai 130 km/hr. Questo limite massimo di velocità può inoltre essere ulteriormente ridotto dall'installazione di accessori non originali Honda, da un carico anomalo, dai copertoni usurati, dalle condizioni generali della motocicletta, della strada e atmosferiche. Queste considerazioni possono essere d'aiuto per decidere se e come equipaggiare la motocicletta e sul modo di caricarla in maniera sicura.

## **Carico**

Il peso complessivo del guidatore, del passeggero, del bagaglio e di eventuali accessori non deve eccedere la capacità massima di carico di 192 kg della motocicletta.

Il solo bagaglio non deve eccedere 30 kg.

1. Mantenere il peso del bagaglio e degli accessori in basso e il più vicino possibile al baricentro della moto. Distribuire il carico uniformemente sui due lati per rendere minimo ogni scompenso. Tener presente che la manovrabilità e la stabilità della motocicletta diminuiscono in proporzione alla distanza del carico dal baricentro della stessa.
2. Regolare la pressione dei pneumatici (pag. 28) e la sospensione posteriore (pag. 13) secondo il carico e le condizioni di guida.

3. Per una tenuta di strada sicura, il carico e gli accessori devono essere stabilmente ancorati. Controllare spesso che lo siano.
4. Non caricare in nessun caso con oggetti voluminosi e pesanti il manubrio, la forcella anteriore o il parafango. Ciò potrebbe compromettere la tenuta di strada della moto e causare una risposta dello sterzo più lenta del normale.

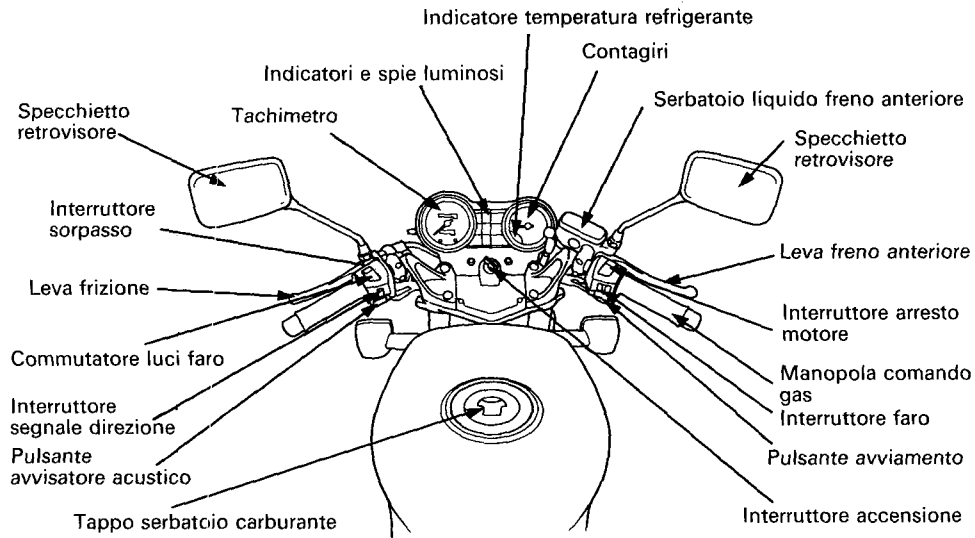
## Accessori

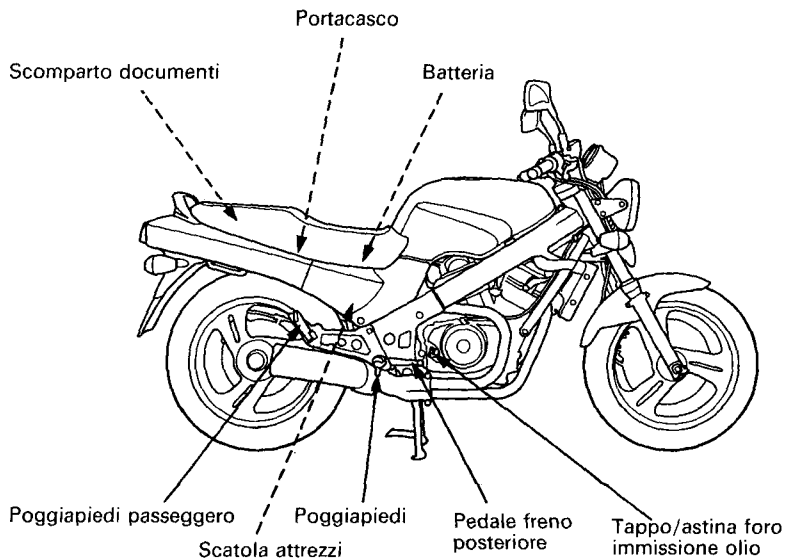
Per questa motocicletta sono stati disegnati accessori originali Honda appositi, che sono stati collaudati su di essa. Non essendo la casa in grado di controllare tutte le disponibilità del mercato, l'utente è personalmente responsabile della scelta, installazione ed uso di accessori non originali Honda. Seguire in ogni caso i consigli pratici forniti nel paragrafo "Carico", e quelli seguenti:

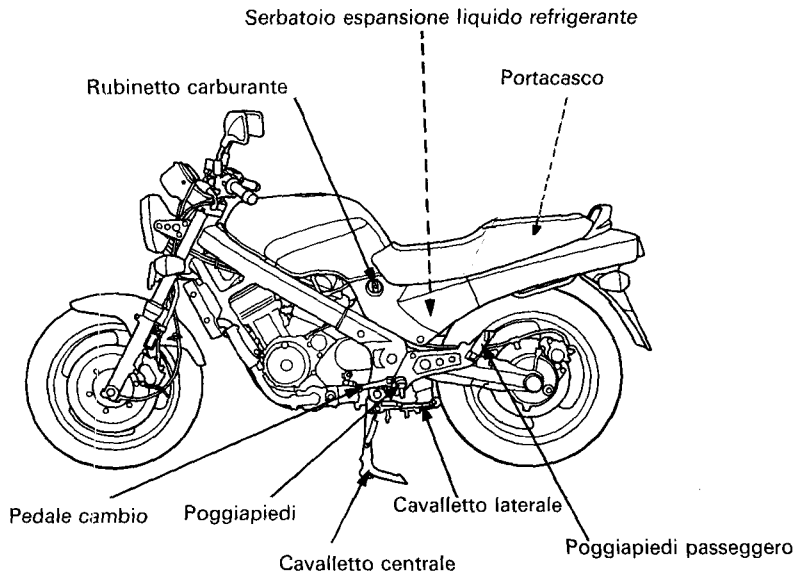
1. Controllare accuratamente che l'accessorio non copra alcuna luce, non riduca la distanza da terra e l'angolo d'inclinazione in curva, non limiti l'escursione delle sospensioni e l'angolo di sterzata, e che non ostacoli l'azionamento dei comandi.
2. Le carenature e i parabrezza di grandi dimensioni installati sugli organi dello sterzo, oppure quelli poco accuratamente progettati o installati male, possono dar luogo a forze di natura aerodinamica in grado di compromettere la tenuta di strada della motocicletta. Non si devono assolutamente adottare carenature che possano ridurre il libero flusso dell'aria per il raffreddamento del motore.

3. Gli accessori che alterano la posizione di guida del pilota ostacolando l'accesso ai comandi dei piedi e delle mani, possono allungare i tempi di reazione durante un'emergenza.
4. Non aggiungere apparecchiature elettriche che eccedano la capacità dell'impianto elettrico della moto. Un fusibile bruciato potrebbe altrimenti causare una pericolosa perdita delle luci o di potenza del motore.
5. Questa motocicletta non è stata progettata per trainare il sidecar o altri rimorchi. Il loro impiego può seriamente comprometterne la manovrabilità e sicurezza.
6. Qualsiasi modifica del circuito di raffreddamento può causare surriscaldamenti del motore o danneggiarlo seriamente. Non modificare i parafiamma e non installare accessori che possono ridurre il libero flusso dell'aria ai radiatori.

## UBICAZIONE DELLE PARTI





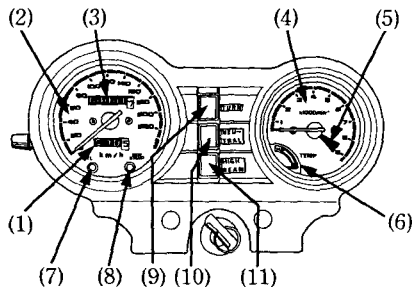




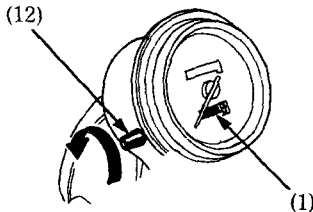
## STRUMENTI E INDICATORI

Gli indicatori e le spie luminosi sono raggruppati tra gli strumenti. Le loro funzioni sono descritte nelle tabelle delle pagine seguenti.

- (1) Contachilometri parziale
- (2) Tachimetro
- (3) Contachilometri totalizzatore
- (4) Contagiri
- (5) Zona rossa contagiri
- (6) Spia temperatura refrigerante
- (7) Spia bassa pressione olio
- (8) Indicatore cavalletto laterale
- (9) Indicatore segnale direzione
- (10) Indicatore folle
- (11) Indicatore abbaglianti
- (12) Manopola azzeramento contachilometri parziale



Applicabile a tutti i modelli, E eccettuato.



Rif. No.	Descrizione	Funzione
1	Contachilometri parziale	Indica i chilometri di un viaggio.
2	Tachimetro	Indica la velocità della guida.
3	Contachilometri totalizzatore	Indica i chilometri accumulati.
4	Contagiri	Indica i giri/min del motore.
5	Zona rossa contagiri	<p>Mai lasciar entrare la lancetta nella zona rossa del contagiri, neppure dopo il rodaggio.</p> <p><b>AVVERTENZA:</b></p> <p>* La zona rossa indica il limite massimo di velocità del motore, e si può ridurre la vita di servizio se lo si fa girare con la lancetta all'interno della zona rossa.</p>
6	Indicatore temperatura refrigerante	Indica la temperatura del liquido refrigerante (vedere a pag. 12).

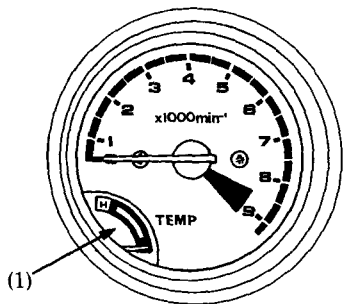
Rif. No.	Descrizione	Funzione
7	Spia bassa pressione olio (rossa)	Si accende quando la pressione dell'olio motore è al di sotto della gamma normale d'esercizio. Si deve accendere quando si gira l'interruttore d'accensione sulla posizione "ON" e il motore non gira. Si deve spegnere quando il motore parte, eccettuato un occasionale lampeggiamento vicino o al regime del minimo quando il motore è caldo. <b>AVVERTENZA:</b> * <b>Se si fa girare il motore con pressione d'olio insufficiente lo si può danneggiare seriamente.</b>
8	Indicatore cavalletto laterale	Si accende quando si abbassa il cavalletto laterale. Accertarsi che il cavalletto laterale sia completamente abbassato prima di parcheggiare la motocicletta; l'accensione dell'indicatore indica soltanto che si è attivato il sistema d'interdizione dell'accensione (pag. 73).
9	Indicatore segnale direzione	Lampeggia quando si azionano i segnali di direzione.
10	Indicatore folle (verde)	Si accende quando la marcia è in folle.
11	Indicatore abbaglianti (blu)	Si accende quando si usano gli abbaglianti.
12	Manopola azzeramento contachilometri parziale	Azzerare (0) l'indicazione del contachilometri parziale. Girare la manopola nella direzione mostrata.

### Indicatore della temperatura del refrigerante

Il motore è sufficientemente caldo per la guida quando l'ago si sposta sopra il segno "C" (freddo). La sua gamma normale di funzionamento è compresa entro la sezione tra i segni "H" e "C". Se l'ago raggiunge il segno "H" (caldo), arrestare il motore e controllare il livello del refrigerante nel serbatoio d'espansione. Leggere le pag. 21 e 22 e non usare la motocicletta finché non si è risolto il problema.

#### AVVERTENZA:

- \* Se si supera la temperatura massima d'esercizio si può danneggiare seriamente il motore.



(1) Indicatore temperatura refrigerante

## COMPONENTI PRINCIPALI

(Informazioni necessarie alla guida della motocicletta)

### ATTENZIONE

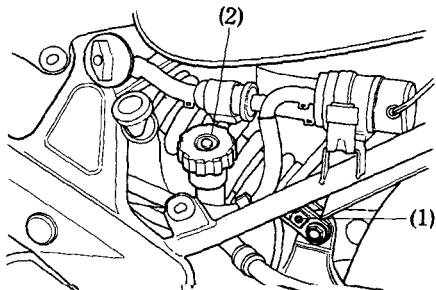
- \* Se non si effettuano i controlli precedenti la messa in moto (pag. 40) c'è pericolo di gravi lesioni personali o danni alla motocicletta.

## SOSPENSIONE

### Sospensione posteriore

La sospensione posteriore permette la guida desiderata, secondo le varie condizioni di peso pilota/passeggero e della strada, mediante la regolazione dei registri della forza di smorzamento e di precarica della molla.

Per regolare la forza di smorzamento e la precarica della molla togliere la fiancatina sinistra del telaio.

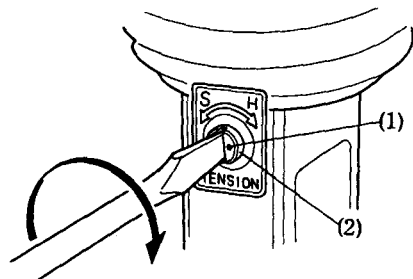


- (1) Registro forza smorzamento
- (2) Registro precarica molla

## FORZA DI SMORZAMENTO

Si possono selezionare tre posizioni del registro della forza di smorzamento. La posizione di allineamento dei puntini è quella standard.

Per aumentare la forza di smorzamento, girare il registro in senso orario di 180° o 270° dalla posizione standard.



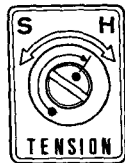
- (1) Puntino
- (2) Registro

Forza di smorzamento 1



STANDARD

Forza di smorzamento 2



Girare di 180°

Forza di smorzamento 3

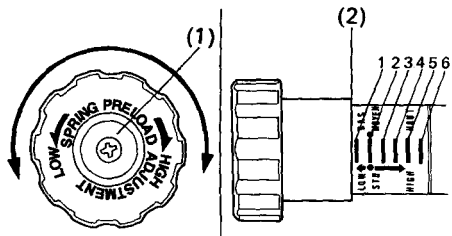


Girare di 270°

## Prearica della molla

La prearica della molla ha sei posizioni di regolazione per carichi diversi.

Per regolare la prearica, girare la manopola di registro (1) in senso orario per aumentarla e in senso antiorario per ridurla. Allineare il labbro (2) del registro su uno dei sei segmenti secondo le regolazioni raccomandate per i vari carichi.



(1) Manopola registro

(2) Labbro registro

Carico	Forza di smorzamento	Prearica
Pilota soltanto (fino a 75 kg)	1	Da 1 a 3
Pilota e carico (fino a 100 kg)	2	4
Pilota e passeggero (fino a 150 kg)	2	Da 4 a 5
Pilota, passeggero e carico (fino alla capacità massima di carico)	3	6

#### **▲ATTENZIONE**

- \* Il gruppo dell'ammortizzatore posteriore comprende l'unità di smorzamento contenente azoto ad alta pressione. Le istruzioni di questo manuale si limitano esclusivamente alla regolazione del gruppo dell'ammortizzatore posteriore. Non cercare di smontare, staccare o riparare l'unità di smorzamento, perché la sua esplosione può causare lesioni gravi.
- \* L'esplosione dell'unità di smorzamento, con pericolo di lesioni gravi, può verificarsi anche se la si fora o vi si avvicina una fiamma.
- \* La riparazione o l'eliminazione dell'unità di smorzamento deve essere operata esclusivamente da un Concessionario Honda autorizzato, oppure da un meccanico specializzato in possesso degli attrezzi speciali, dell'attrezzatura di sicurezza e del Manuale di Servizio Honda ufficiale.



## FRENI

### Freno anteriore

Entrambi i freni anteriore e posteriore sono del tipo a disco idraulico.

Col consumarsi delle pasticche, il livello del liquido freni cala per compensarne automaticamente l'usura.

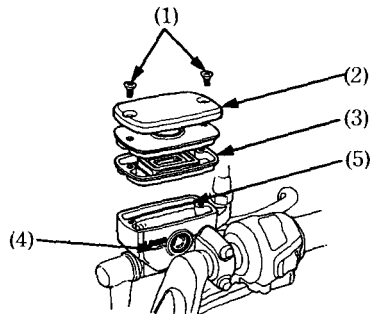
Non sono necessarie regolazioni, ma si devono controllare periodicamente il livello del liquido e l'usura delle pasticche. Il circuito dei freni deve essere controllato frequentemente per accertarsi che non ci siano perdite di liquido. Se la corsa a vuoto della leva di controllo diventa eccessiva senza che le pasticche siano usurate oltre il limite di usura indicato (pag. 72), la causa è probabilmente dovuta alla presenza d'aria nel circuito, che deve perciò essere spurgato. Per questo intervento di manutenzione rivolgersi ad un concessionario Honda autorizzato.

Livello del liquido del freno anteriore:

#### **ATTENZIONE**

\* **Il liquido freni può causare irritazioni. Fare attenzione alla pelle e agli occhi. In caso di contatto, sciacquare completamente con acqua abbondante e rivolgersi al medico se del liquido è schizzato negli occhi.**

Controllare che il livello del liquido freni sia al di sopra del segno di livello "LOWER" (4) con la motocicletta mantenuta dritta.



(ANTERIORE)

- (1) Viti
- (2) Coperchio serbatoio
- (3) Membrana
- (4) Segno livello LOWER
- (5) Segno livello massimo

Aggiungere liquido freni nel serbatoio ogni volta che il livello si avvicina al segno di livello "LOWER" (4). Togliere le viti (1), il coperchio del serbatoio (2) e la membrana (3). Riempire il serbatoio con liquido freni DOT 4 da una lattina sigillata fino al segno di livello "UPPER" (5). Rimettere a posto la membrana e il coperchio. Serrare saldamente le viti.

#### AVVERTENZA:

- \* Usando il liquido freni, fare attenzione alle parti di plastica e a quelle verniciate, perché può rovinarle.
- \* Per non spandere liquido freni al momento di aggiungerlo, accertarsi che il serbatoio sia orizzontale prima di toglierne il tappo.
- \* Usare soltanto liquido freni DOT 4 da una lattina sigillata.
- \* Fare molta attenzione che contaminanti quali sporco e acqua non entrino nel serbatoio del liquido freni.

#### Altri controlli:

Accertarsi che non ci siano perdite di liquido freni. Controllare che le tubazioni e gli organi di unione non presentino segni di usura o crepe.

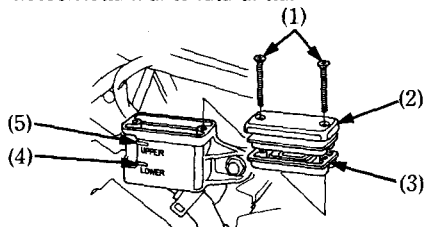
## Freno posteriore

Livello del liquido del freno posteriore:

### ATTENZIONE

- \* Il liquido freni può causare irritazioni. Fare attenzione alla pelle e agli occhi. In caso di contatto, sciacquare completamente con acqua abbondante e rivolgersi al medico se del liquido è schizzato negli occhi.

Rimuovere la fiancatina destra del telaio. Controllare che il livello del liquido freni sia al di sopra del segno di livello "LOWER" (4) con la motocicletta mantenuta dritta.

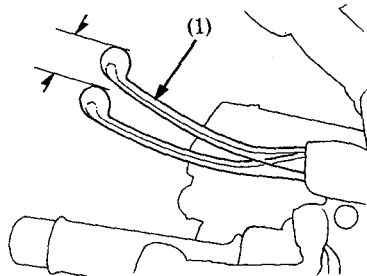


- (1) Viti
- (2) Coperchio serbatoio
- (3) Membrana
- (4) Segno di livello LOWER
- (5) Segno di livello UPPER

## FRIZIONE

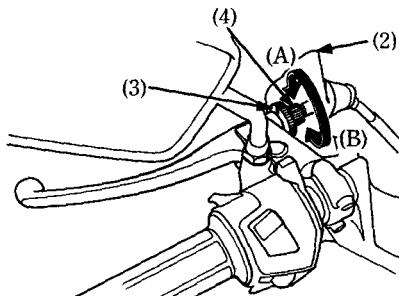
La regolazione della frizione potrebbe essere necessaria se il motore si arresta quando si ingrana la marcia o se tende a strisciare, oppure se la frizione slitta causando un ritardo d'accelerazione rispetto alla velocità del motore. Le regolazioni di entità minore possono essere operate col registro del cavo della frizione (4) della leva.

La corsa a vuoto normale della leva della frizione è di 10—20 mm.



(1) Leva frizione

1. Rovesciare il parapolvere (2) di gomma. Allentare il controdado (3) e girare il registro (4). Serrare il controdado (3) e controllare la regolazione.
2. Se il registro è avvitato quasi del tutto o non è possibile ottenere la corsa a vuoto corretta, allentare il controdado (3) e girare completamente il registro del cavo (4). Serrare il controdado (3) e rimettere in posizione il parapolvere.



- (2) Parapolvere  
(3) Controdado  
(4) Registro cavo frizione  
(A) Per aumentare la corsa a vuoto  
(B) Per ridurre la corsa a vuoto

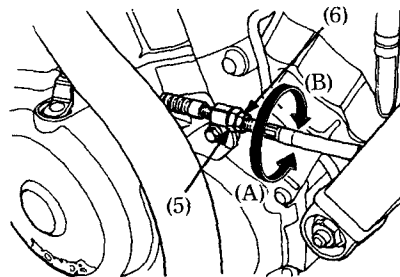
3. Allentare il controdado (6) all'altra estremità del cavo. Girare il dado di registro (5) in modo da ottenere la corsa a vuoto prescritta. Serrare il controdado (6) e controllare la regolazione.
4. Avviare il motore, schiacciare la leva della frizione e ingranare la marcia. Accertarsi che il motore non si arresti e che non strisci. Rilasciare gradualmente la leva della frizione e aprire il gas. La motocicletta deve partire dolcemente e accelerare gradualmente.

**NOTA:**

- \* Se non è possibile ottenere la regolazione corretta o se la frizione non funziona normalmente, rivolgersi ad un concessionario Honda autorizzato.

Altri controlli:

Controllare che il cavo della frizione non sia schiacciato o usurato e che non si blocchi o non funzioni. Lubrificare il cavo della frizione con un lubrificante per cavi reperibile sul mercato per evitarne l'usura prematura e la corrosione.



- (5) Dado registro
- (6) Controdado
- (A) Per aumentare la corsa a vuoto
- (B) Per ridurre la corsa a vuoto

## **LIQUIDO REFRIGERANTE**

### **Raccomandazioni riguardo al liquido refrigerante**

L'utente deve mantenere in modo appropriato il liquido refrigerante per evitarne il congelamento, il surriscaldamento e la corrosione. Usare un liquido antigelo al glicole etilenico di alta qualità contenente inibitori di corrosione specialmente raccomandati per l'impiego nei motori in alluminio. (LEGGERE L'ETICHETTA DELLA LATTINA DELL'ANTIGELO.)

### **AVVERTENZA:**

\* **Usare soltanto acqua potabile con pochi minerali o acqua distillata per la soluzione antigelo. Un'acqua ad alto contenuto di minerali o sale potrebbe rovinare il motore in alluminio.**

La motocicletta ha ricevuto in fabbrica una miscela al 50/50 di antigelo e acqua. Questa miscela è raccomandata per la maggior parte delle temperature di funzionamento e fornisce una buona protezione contro la corrosione. Una concentrazione maggiore di antigelo riduce le prestazioni del circuito di raffreddamento ed è raccomandata soltanto nel caso che sia necessaria una protezione supplementare contro il freddo. Una miscela del 40/60 (40% di antigelo) non produce la protezione adeguata contro la corrosione. Alle temperature sotto lo zero, controllare frequentemente il circuito di raffreddamento aggiungendo, se necessario, una concentrazione maggiore di antigelo (fino ad un massimo del 60%).

### Controllo

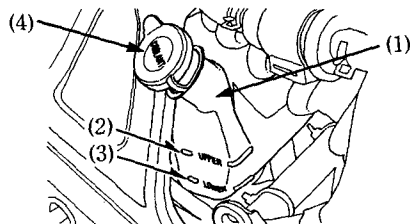
Il serbatoio d'espansione si trova dietro la fiancatina sinistra del telaio.

Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio d'espansione (1) col motore alla sua temperatura normale d'esercizio e la motocicletta dritta. Se il livello del liquido è al di sotto del segno di livello "LOWER" (3), togliere il tappo del serbatoio d'espansione (4) e aggiungere miscela refrigerante fino al segno di livello "UPPER" (2). Non togliere il tappo del radiatore.

### ATTENZIONE

- \* **Non togliere il tappo del radiatore quando il motore è caldo, perché il refrigerante è sotto pressione e può causare ustioni.**
- \* **Tenere lontane le mani e i vestiti dalla ventola di raffreddamento, perché può avviarsi automaticamente.**

Se il serbatoio d'espansione è vuoto, oppure se la perdita di liquido refrigerante è eccessiva, controllare se ci sono perdite e rivolgersi ad un concessionario Honda autorizzato per la riparazione.



- (1) Serbatoio espansione
- (2) Segno di livello UPPER
- (3) Segno di livello LOWER
- (4) Tappo serbatoio espansione

## CARBURANTE

### Valvola manuale del carburante

La valvola manuale del carburante (1) si trova sotto il lato sinistro del serbatoio del carburante. Posizionarlo su "ON" per il normale funzionamento, oppure su "RES" quando si comincia a finire l'alimentazione principale. La posizione "OFF" serve soltanto all'immagazzinamento per un tempo prolungato o durante gli interventi di manutenzione dei componenti del circuito del carburante.

### Alimentazione/interruzione automatica del carburante

Quando la valvola del carburante si trova sulla posizione "ON" (o "RES"), il carburante raggiunge i carburatori soltanto quando si avvia il motore o se esso sta girando. Una membrana nella pompa d'alimentazione interrompe il flusso del carburante quando si spegne il motore.

### Riserva

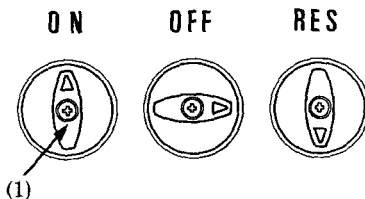
Quando l'alimentazione principale finisce, girare il rubinetto del carburante sulla posizione "RES". Fare rifornimento al più presto possibile dopo aver girato il rubinetto su "RES", e posizionare poi di nuovo il rubinetto su "ON". La riserva è di **2,4 litri**.

### ATTENZIONE

- \* Per evitare di finire la benzina con un conseguente arresto improvviso in mezzo al traffico, imparare a girare la valvola del carburante durante la guida della motocicletta.

### NOTA:

- \* Non guidare con la valvola rubinetto del carburante sulla posizione "RES" dopo aver fatto rifornimento di benzina, perché si corre il rischio poi di finirla rimanendo senza riserva.



(1) Valvola del carburante

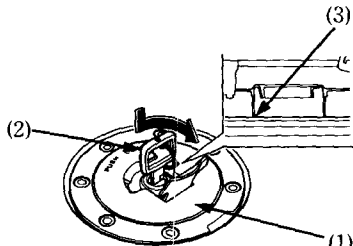
### Serbatoio del carburante

La capacità del serbatoio del carburante, riserva compresa, è di **19 litri**.

Per aprire il tappo del serbatoio del carburante (1) infilare la chiave d'accensione (2) e girarla in senso orario. Il tappo si rialza e può essere tolto.

Per chiudere il tappo del serbatoio del carburante, allineare il dispositivo di chiusura del tappo con la cava sul collo del foro di immissione.

Spingere il tappo nel foro di immissione finché si chiude con uno scatto. Sfilare la chiave.



- (1) Tappo serbatoio carburante
- (2) Chiave accensione
- (3) Foro immissione

Usare benzina con poco o senza piombo e con un numero di ottano pari a 91 o superiore.

### AVVERTENZA:

\* **Se guidando ad una velocità costante con un carico normale il motore batte in testa, cambiare la marca di benzina. Se il battito in testa persiste, rivolgersi ad un concessionario Honda autorizzato. Ciò è un dovere dell'utente e la sua non ottemperanza viene considerata un danno causato dall'abuso della motocicletta, e come tale non è coperto dalla Garanzia Limitata.**



#### **▲ATTENZIONE**

- \* La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva. Lavorare in un locale ben ventilato e col motore spento. Non fumare e non permettere fiamme o scintille nella zona di lavoro o dove c'è della benzina.
  - \* Non riempire eccessivamente il serbatoio (la benzina non deve arrivare al collo del foro di immissione (3)). Dopo il rifornimento, accertarsi di aver chiuso saldamente il tappo del serbatoio.
  - \* Fare attenzione di non rovesciare della benzina durante il rifornimento. La benzina uscita o il suo vapore potrebbe infiammarsi. Se si è sparsa della benzina, accertarsi che l'area circostante sia asciutta prima di accendere il motore.
- \* Evitare contatti ripetuti e prolungati con la pelle e di respirare i vapori della benzina. **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

## OLIO MOTORE

### Controllo del livello dell'olio motore

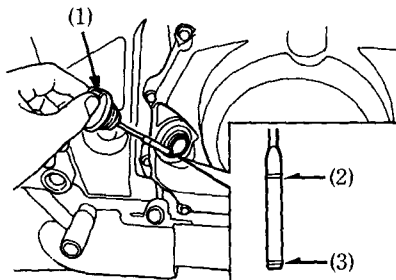
Controllare il livello dell'olio motore ogni giorno prima di guidare la motocicletta.

Il livello deve essere mantenuto tra i segni di livello "UPPER" (2) e "LOWER" (3) dell'astina (1).

1. Avviare il motore e lasciarlo girare al minimo per alcuni minuti. Accertarsi che la spia rossa di bassa pressione olio si spenga. Se rimane accesa, spegnere immediatamente il motore.
2. Arrestare il motore e appoggiare la motocicletta sul cavalletto centrale su una superficie piana.
3. Dopo alcuni minuti, togliere il tappo/astina del foro d'immissione olio (1), pulire l'astina e reinserirla senza avvitare il tappo. Il livello dell'olio deve essere tra i segni di livello "UPPER" (2) e "LOWER" (3) dell'astina.
4. Se necessario, aggiungere l'olio raccomandato fino al segno di livello "UPPER" (vedere a pag. 58). Non superare il livello "UPPER".
5. Rimettere a posto il tappo/astina del foro immissione olio. Controllare che non ci siano perdite d'olio.

### AVVERTENZA:

\* Se si fa girare il motore con olio motore insufficiente lo si può danneggiare seriamente.



- (1) Tappo/astina foro immissione olio
- (2) Segno livello UPPER
- (3) Segno livello LOWER

## OLIO TRASMISSIONE FINALE

### Controllo del livello dell'olio

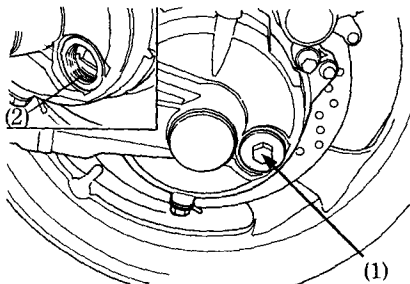
Controllare il livello dell'olio della trasmissione finale alla scadenza prescritta del programma di manutenzione.

1. Appoggiare la motocicletta sul cavalletto centrale su una superficie piana.
2. Togliere il tappo del foro d'immissione olio (1).
3. Controllare che il livello dell'olio raggiunga il bordo inferiore del foro del tappo (2).

### NOTA:

- \* Se il livello dell'olio è basso, controllare che non ci siano perdite. Versare l'olio nuovo nel foro d'immissione olio finché raggiunge il bordo inferiore dell'apertura.

**Olio raccomandato:**  
**OLIO PER INGRANAGGI IPOIDI**  
**SAE 80**



- (1) Tappo foro immissione olio
- (2) Bordo inferiore del foro del tappo

## PNEUMATICI TUBELESS

Questa motocicletta è equipaggiata con pneumatici tubeless (senza camera d'aria) e con cerchioni e valvole ad essi appropriati. Come ricambi, usare soltanto pneumatici marcati TUBELESS, valvole per pneumatici di tipo tubeless e cerchioni marcati TUBELESS TYRE APPLICABLE (compatibili con pneumatici tubeless).

La corretta pressione di gonfiaggio è indispensabile per ottenere il massimo di stabilità, comfort di marcia e per una lunga vita dei pneumatici.

Controllare frequentemente la pressione di gonfiaggio dei pneumatici e, se necessario, ripristinarla al valore prescritto.

### NOTA:

- \* La pressione dei pneumatici deve essere controllata "a freddo", e cioè prima dell'uso del mezzo.
- \* I pneumatici tubeless hanno, in qualche misura, proprietà autosigillanti e in caso di foratura il loro sgonfiaggio può avvenire molto lentamente. Controllare con cura che non siano forati, soprattutto se non sono completamente gonfi.

		Anteriore	Posteriore
Dimensioni pneumatici		110/80-17 57H	150/70-17 69H
Pressione a freddo kPa (kg/cm <sup>2</sup> )	Solo pilota	225 (2,25)	225 (2,25)
	Pilota e passeggero	225 (2,25)	280 (2,80)
Marca pneumatici TUBELESS ONLY BRIDGESTONE DUNLOP		G547G K505G	G548 K505

Controllare che nei pneumatici non ci siano tagli e chiodi od altri oggetti appuntiti conficcati. Controllare che i cerchi non siano ammaccati o deformati. Nel caso che ci fossero danni, rivolgersi ad un concessionario Honda autorizzato per le necessarie riparazioni, sostituzioni o equilibratura.

#### **▲ATTENZIONE**

- \* L'errato gonfiaggio dei pneumatici causa l'usura anormale del battistrada e crea seri pericoli nell'uso della moto. Una pressione insufficiente può causare lo slittamento del pneumatico sul cerchio, oppure addirittura il suo distacco, con conseguente perdita di controllo del mezzo.
- \* L'uso della moto con pneumatici eccessivamente usurati è pericoloso e compromette la loro aderenza alla strada e la manovrabilità del mezzo.

Sostituire i pneumatici prima che la profondità del battistrada al centro del pneumatico raggiunga il limite di usura seguente:

Profondità minima	
Anteriore:	1,5 mm
Posteriore:	2,0 mm

#### **Riparazione**

I pneumatici tubeless forati possono essere riparati esternamente in caso d'emergenza. Per il modo di riparazione corretto, rivolgersi ad un concessionario Honda autorizzato prima che si verifichi una foratura durante la guida.

#### **▲ATTENZIONE**

- \* Dopo la riparazione esterna non guidare ad oltre 60 km/hr. Provvedere poi al più presto possibile alla riparazione interna da parte del concessionario Honda più vicino.

**Riparazione/sostituzione pneumatici:**  
Rivolgersi ad un concessionario Honda autorizzato.

**▲ATTENZIONE**

- \* L'uso di pneumatici diversi da quelli indicati sull'etichetta d'informazioni dei pneumatici può avere effetti negativi sulla tenuta di strada.
- \* Non installare pneumatici del tipo con camera d'aria su cerchioni per pneumatici tubeless. I talloni potrebbero non assestarsi correttamente e i copertoni slittare sui cerchioni con successivo sgonfiamento e perdita di controllo del mezzo.
- \* Non installare una camera d'aria in un pneumatico tubeless. Il surriscaldamento del pneumatico potrebbe far scoppiare la camera d'aria con successivo sgonfiamento e perdita di controllo del mezzo.
- \* Per ottenere una buona tenuta di strada della motocicletta è necessaria una corretta equilibratura delle ruote. Non si deve togliere né sostituire alcuno dei pesetti di equilibratura delle ruote. Quando sia necessaria l'equilibratura, rivolgersi ad un concessionario Honda autorizzato. L'equilibratura

delle ruote è necessaria dopo ogni riparazione o sostituzione dei pneumatici.

- \* Per evitare il cedimento di una riparazione dei pneumatici, che potrebbe causarne lo sgonfiamento e la perdita di controllo del mezzo, mai superare gli 80 km/hr durante le 24 ore che seguono la riparazione e i 130 km/hr in seguito.
- \* Sostituire sempre i pneumatici se hanno i fianchi forati o danneggiati, perché altrimenti la riparazione effettuata potrebbe cedere con successivo sgonfiamento e perdita di controllo del mezzo.

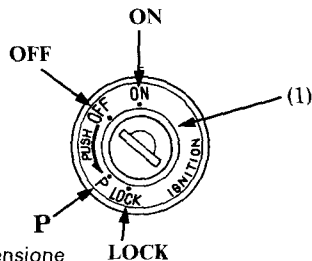
**AVVERTENZA:**

- \* Non tentare di rimuovere un pneumatico tubeless senza la speciale attrezzatura necessaria e le protezioni del cerchione, perché altrimenti si rischia di danneggiare o deformare la superficie di tenuta del cerchione stesso.

## COMPONENTI SINGOLI ESSENZIALI

### INTERRUTTORE D'ACCENSIONE

L'interruttore d'accensione (1) si trova sotto il pannello indicatori.



(1) Interruttore accensione

Posizione chiave	Funzione	Rimozione chiave
LOCK (bloccaggio dello sterzo)	Lo sterzo è bloccato. Il motore e le luci non possono funzionare.	La chiave può essere sfilata.
P (parcheggio)	Per parcheggiare la motocicletta vicino al traffico. Il fanale posteriore e la luce di posizione sono accesi, ma tutte le altre luci sono spente. Il motore non può essere avviato.	La chiave può essere sfilata.
OFF	Il motore e le luci non possono funzionare.	La chiave può essere sfilata.
ON	Il motore e le luci possono funzionare.	La chiave non può essere sfilata.



## CONTROLLI SUL MANUBRIO DESTRO

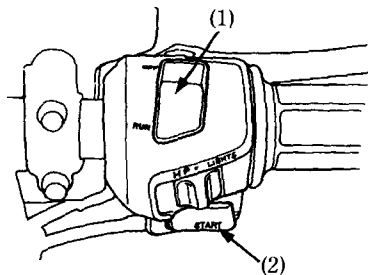
### Interruttore di arresto del motore

L'interruttore di arresto del motore (1) si trova a fianco della manopola di comando gas. Quando esso si trova sulla posizione "RUN" il motore funziona. Quando invece si trova sulla posizione "OFF" il motore non funziona. Questo interruttore serve principalmente da interruttore di sicurezza o d'emergenza e va normalmente lasciato sulla posizione "RUN".

### Pulsante d'avviamento

Il pulsante d'avviamento (2) si trova sotto l'interruttore di arresto del motore (1). Quando si preme il pulsante d'avviamento il motorino d'avviamento mette in moto il motore.

Vedere alle pagg. 41 il paragrafo "Procedura d'avviamento".

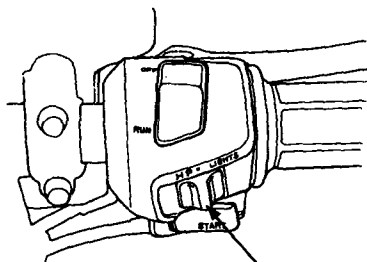


- (1) Interruttore arresto motore
- (2) Pulsante avviamento

### **Interruttore del faro**

L'interruttore del faro (3) ha tre posizioni: "H", "P" e "OFF", contrassegnata da un puntino rosso alla sinistra della "P".

- H: Faro, fanale posteriore, luce di posizione e luci degli strumenti accesi.
- P: Luce di posizione, fanale posteriore e luci degli strumenti accesi.
- OFF (puntino): Faro, fanale posteriore, luce di posizione e luci degli strumenti spenti.



(3) Interruttore faro (3)

## CONTROLLI SUL MANUBRIO SINISTRO

### Commutatore delle luci del faro (1)

Spingere il commutatore sulla posizione "HI" per selezionare gli abbaglianti e quella "LO" per selezionare gli anabbaglianti.

### Interruttore di controllo luce di sorpasso (2)

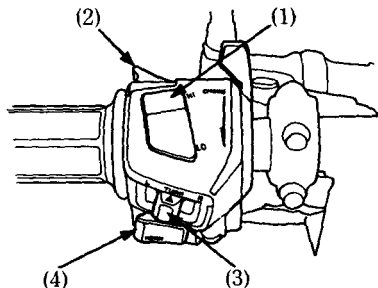
Quando si preme questo interruttore, il faro lampeggia per la segnalazione ai veicoli in arrivo o per il sorpasso.

### Interruttore del segnale di direzione (3)

Spostare l'interruttore sulla posizione "L" per segnalare la svolta a sinistra e sulla posizione "R" per segnalare la svolta a destra. Premerlo per spegnere il segnale di direzione.

### Pulsante dell'avvisatore acustico (4)

Premere il pulsante per azionare il segnalatore acustico.



- (1) Commutatore luci faro
- (2) Interruttore controllo luce sorpasso
- (3) Interruttore segnale direzione
- (4) Pulsante avvisatore acustico

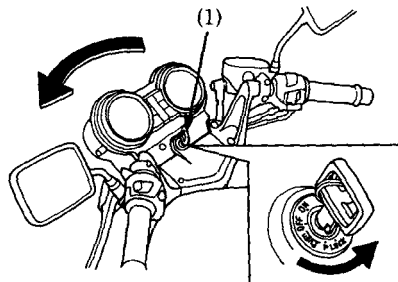
## CARATTERISTICHE (Non necessarie per la guida)

### BLOCCAGGIO DELLO STERZO

Per bloccare lo sterzo, girare completamente il manubrio a destra o a sinistra e girare la chiave d'accensione (1) sulla posizione "P" o "LOCK" spingendola dentro. Sfilare la chiave.

#### ▲ATTENZIONE

- \* Non girare la chiave sulla posizione "P" o "LOCK" durante la guida della motocicletta, perché altrimenti si causa la perdita di controllo del mezzo.



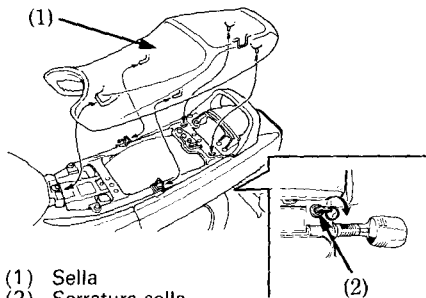
(1) Chiave accensione

## SELLA

Per rimuovere la sella (1), inserire la chiave d'accensione nella serratura (2) e girarla in senso orario. Tirare indietro e in su la sella. Per installare la sella, inserire il dente di arresto nell'incavo del membro incrociato del telaio e spingere poi in giù la parte posteriore della sella.

### AVVERTENZA:

- \* Dopo l'installazione controllare che la sella sia bloccata saldamente in posizione.

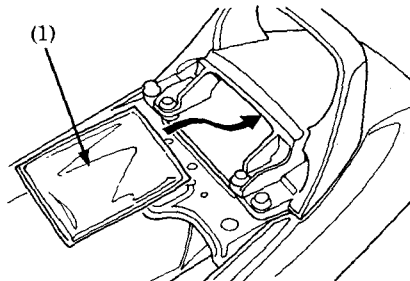


## SCOMPARTO DOCUMENTI

Lo scomparto documenti (1) si trova sotto la sella.

Mettere nello scomparto il manuale di istruzioni ed altri documenti.

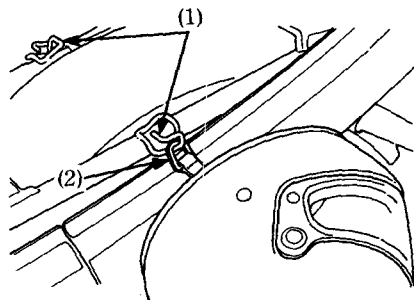
Lavando la motocicletta fare attenzione di non allagare questa area.



(1) Scomparto documenti

## PORTACASCO

I portacaschi (1) si trovano sotto la sella. Per fissare il casco, rimuovere la sella (vedere a pag. 37) e agganciare gli anelli a D (2) del casco al portacasco. Installare e bloccare la sella (vedere a pag. 37).



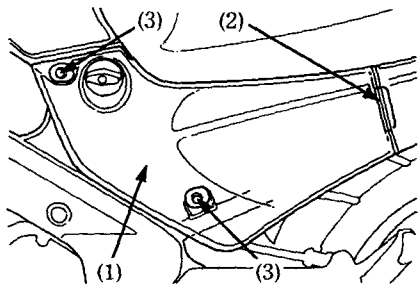
- (1) Portacasco
- (2) Anelli a D

### ATTENZIONE

- Il portacasco serve alla sicurezza del casco quando si parcheggia la motocicletta. Non guidare col casco attaccato al portacasco; esso potrebbe interferire con la guida e causare la perdita di controllo del mezzo.

## FIANCATINE DEL TELAIO

Per togliere le fiancatine destra e sinistra (1) del telaio, tirar fuori i denti di arresto (3) e tirare delicatamente in avanti la fiancatina per rilasciare l'appendice (2).



- (1) Fiancatina telaio
- (2) Appendice
- (3) Denti arresto

## GUIDA

### CONTROLLI PRECEDENTI LA MESSA IN MOTO

#### ▲ATTENZIONE

\* **Se non si effettuano i controlli precedenti la messa in moto c'è pericolo di gravi lesioni personali o danni alla motocicletta.**

Controllare ogni giorno la motocicletta prima di avviare il motore. I controlli elencati richiedono soltanto alcuni minuti e a lungo andare fanno risparmiare tempo, denaro e possono anche salvare la vita del pilota.

1. Livello olio motore — Aggiungere olio motore se necessario (pag. 26). Controllare che non ci siano perdite.
2. Livello carburante — Fare rifornimento se necessario (pag. 24). Controllare che non ci siano perdite.
3. Livello liquido refrigerante — Aggiungere liquido refrigerante se necessario. Controllare che non ci siano perdite (pagg. 21—22).
4. Freni anteriore e posteriore — Controllarne il funzionamento; accertarsi che non ci siano perdite di liquido freni.

5. Pneumatici — Controllarne le condizioni e il gonfiaggio (pagg. 28—31).
6. Manopola di comando gas — Controllare che si apra e richiuda scorrevolmente in tutte le posizioni dello sterzo.
7. Luci e avvisatore acustico — Controllare che il faro, il fanale posteriore/luce dello stop, i segnali di direzione e l'avvisatore acustico funzionino correttamente.
8. Interruttore di arresto motore — Controllare che funzioni correttamente (pag. 33).
9. Sistema di interdizione dell'accensione — Controllare che funzioni correttamente (pag. 73).

Correggere ogni condizione anormale prima della guida. Se non si è in grado di farlo da soli, rivolgersi ad un concessionario Honda autorizzato.



## AVVIAMENTO DEL MOTORE

Questa motocicletta è dotata del sistema d'interdizione dell'accensione del cavalletto laterale. Il motore non può essere avviato se il cavalletto è abbassato, a meno che la marcia non sia in folle. Se il cavalletto laterale è alzato, il motore può essere avviato con la marcia in folle o ingranata e con la frizione staccata. Quando si avvia il motore col cavalletto laterale abbassato, esso si spegne se si innesta la marcia.

### **▲ATTENZIONE**

- \* **Mai far girare il motore in un ambiente chiuso, perché i gas di scarico contengono monossido di carbonio velenoso che può far perdere i sensi e causare morte.**

## NOTA:

- \* Non usare il motorino elettrico d'avviamento per più di 5 secondi alla volta. Rilasciare il pulsante d'avviamento per circa 10 secondi prima di premerlo di nuovo.

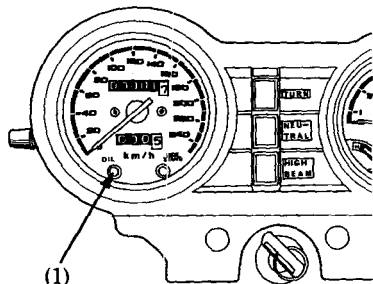
## Preparativi

Prima di avviare il motore, infilare la chiave, girare l'interruttore d'accensione sulla posizione "ON" e controllare che:

- la marcia sia in folle (spia del folle accesa).
- l'interruttore di arresto del motore si trovi sulla posizione "RUN".
- la spia rossa di bassa pressione dell'olio sia accesa.

## AVVERTENZA:

- \* La spia rossa di bassa pressione dell'olio (1) si deve spegnere alcuni secondi dopo l'avviamento del motore. Se essa rimane accesa, spegnere immediatamente il motore e controllare il livello dell'olio motore. Se si fa funzionare il motore con una pressione dell'olio insufficiente lo si può danneggiare seriamente.

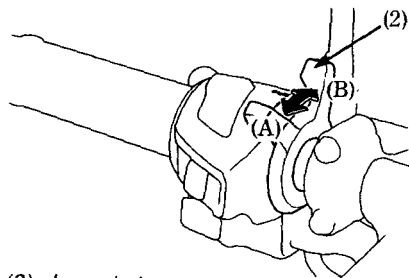


Applicabile a tutti i modelli, E' eccettuato

(1) Spia bassa pressione olio

## Procedura d'avviamento

1. Tirare del tutto indietro la leva dello starter (2) in posizione di apertura completa (A) se il motore è freddo.
2. Premere il pulsante d'avviamento.
3. Scaldare il motore aprendo e chiudendo la manopola di comando gas finché gira normalmente con lo starter chiuso.



(2) Leva starter

(A) Posizione apertura completa

(B) Posizione chiusura completa

## **Motore ingolfato**

Se dopo diversi tentativi il motore non parte, potrebbe essere ingolfato da un eccesso di carburante. Per liberare il motore ingolfato, girare l'interruttore di arresto del motore sulla posizione "OFF" e spingere in avanti la leva dello starter sulla posizione di chiusura completa (B). Aprire completamente la manopola di comando gas e far girare il motore per 5 secondi. Aspettare 10 secondi, girare l'interruttore di arresto del motore sulla posizione "ON" e seguire la procedura del paragrafo "Avviamento del motore" (pag. 41).

## RODAGGIO

Durante il rodaggio iniziale, le nuove superfici sono a contatto le une con le altre e si consumano rapidamente. Il rodaggio di 1.000 km è progettato per compensare questa usura minore. Un rodaggio eseguito con cura assicura un'eccellente durata di servizio e le prestazioni ottimali del motore.

Le regole generali sono le seguenti:

1. Mai sforzare il motore a piena manetta durante i bassi regimi. Questa regola vale sempre e non soltanto durante il rodaggio.
2. Durante i primi 1.000 km la velocità massima continua del motore non deve superare i  $4.000 \text{ min}^{-1}$  (giri/min).
3. Aumentare la velocità massima continua del motore di  $2.000 \text{ min}^{-1}$  (giri/min) alle percorrenze del contachilometri comprese tra i 1.000 e i 1.600 km. Guidare vivacemente variando spesso velocità ed usando l'accelerazione massima soltanto per brevi colpi. Non superare i  $6.000 \text{ min}^{-1}$  (giri/min).

4. Dopo i 1.600 km si può sottoporre il motore alla massima accelerazione, senza però mai superare i  $8.500 \text{ min}^{-1}$  (giri/min) (ZONA ROSSA del contagiri).

### AVVERTENZA:

- \* **La zona rossa del contagiri indica il limite massimo di velocità del motore, e se lo si fa girare con la lancetta al suo interno si può ridurre la vita del motore.**

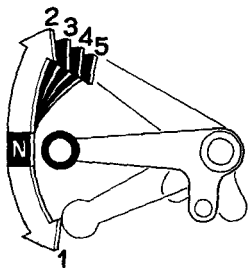
## GUIDA

### ▲ATTENZIONE

\* Rileggersi il paragrafo "Sicurezza di guida" (pagg. 1—5) prima della partenza.

### NOTA:

\* Controllare il funzionamento del meccanismo del cavalletto laterale. (Leggere il capitolo "PROGRAMMA DI MANUTENZIONE" a pag. 51 e la spiegazione "CAVALLETTO LATERALE" a pag. 73.)



1. Scaldare il motore.
2. Mentre il motore gira al minimo, schiacciare la leva della frizione e ingranare la prima abbassando il pedale del cambio.
3. Rilasciare lentamente la leva della frizione aumentando gradualmente la velocità. La buona coordinazione di queste due azioni assicura una partenza dolce.
4. Quando la motocicletta ha acquistato una accelerazione uniforme, ridurre la velocità del motore, schiacciare di nuovo la leva della frizione e ingranare la 2a rialzando il pedale del cambio. Ripetere questo procedimento per tutte le altre marce.
5. Coordinare l'azione del gas e dei freni per una decelerazione uniforme.
6. Azionare contemporaneamente entrambi i freni anteriore e posteriore, senza esercitare una forza tale da bloccare le ruote, perché altrimenti si riduce l'efficienza della frenata e il controllo della motocicletta diventa difficile.

## **ATTENZIONE**

- \* **Non ingranare una marcia più bassa viaggiando ad una velocità che costringerebbe il motore ad andare su di giri; la ruota posteriore potrebbe non esercitare più trazione con possibile perdita di controllo del mezzo.**

### **AVVERTENZA:**

- \* **Non cambiare marcia senza aver prima staccata la frizione e chiusa la manopola di comando gas, perché altrimenti il motore e la trasmissione possono essere danneggiati dall'eccesso di velocità e il contraccolpo.**
- \* **Non rimorchiare la motocicletta o farla andare con la forza d'inerzia per lunghi tratti col motore spento, perché in tal caso la trasmissione non si lubrifica correttamente e si potrebbe causare un danno.**

## **Guida ad alta quota**

Quando si guida la motocicletta ad alta quota la miscela di aria e carburante diventa particolarmente ricca. Oltre i 2.000 m la manovrabilità e le prestazioni potrebbero ridursi e il consumo di carburante aumentare. Rivolgersi ad un concessionario Honda autorizzato per le regolazioni per la guida ad alta quota.

## FRENATA

1. Per la frenata normale, azionare gradualmente entrambi i freni anteriore e posteriore scalando le marce secondo la velocità della motocicletta.
2. Per la decelerazione massima, chiudere la manopola di comando gas e azionare energicamente entrambi i freni anteriore e posteriore. Staccare la frizione prima dell'arresto della motocicletta.

### ▲ ATTENZIONE

- \* Se si aziona soltanto il freno anteriore o quello posteriore si riduce notevolmente l'efficacia della frenata. Una frenata troppo brusca potrebbe causare il bloccaggio delle ruote riducendo la stabilità della moto.
- \* Ogni volta possibile, ridurre la velocità o frenare prima di una curva; se si chiude la manopola di comando gas o se si frena in curva le ruote potrebbero slittare riducendo il controllo del mezzo.
- \* Guidando sul bagnato o sotto la pioggia, oppure su strade dissestate, la manovrabilità e la capacità di arrestarsi della moto si riducono. Tutte le manovre del pilota devono allora essere naturali e dolci. Le brusche accelerazioni, frenate e svolte possono causare la perdita di controllo del mezzo. Per motivi di sicurezza, usare la massima prudenza frenando, accelerando e svoltando.
- \* Percorrendo un lungo tratto in discesa ripida, frenare usando la compressione del motore scalando marcia con l'uso intermittente di entrambi i freni. Se si usano continuamente i freni si può causare un surriscaldamento e ridurre l'efficienza della frenata
- \* Se si guida col piede appoggiato sul pedale del freno o con la mano sulla leva del freno si potrebbe causare l'accensione della luce dello stop, fornendo indicazioni false agli altri utenti della strada. Si potrebbe inoltre causare il surriscaldamento del freno, riducendone l'efficacia.

## **PARCHEGGIO**

1. Dopo l'arresto della motocicletta, mettere la marcia in folle, posizionare l'interruttore d'accensione su "OFF" e sfilare la chiave.
2. Usare il cavalletto centrale per supportare la motocicletta parcheggiata.

### **AVVERTENZA:**

- \* **Parcheggiare la motocicletta su un terreno piano e solido per evitare che si rovesci.**
  - \* **Se è necessario parcheggiare su un terreno in pendio, rivolgere la motocicletta verso la salita per evitare che scivoli dal cavalletto laterale rovesciandosi.**
3. Bloccare lo sterzo per prevenire i furti (pag. 36).

### **NOTA:**

- \* Arrestandosi per poco tempo vicino al traffico di notte si può girare l'interruttore d'accensione sulla posizione "P" e sfilare la chiave. Ciò fa accendere il fanale posteriore per rendere visibile la motocicletta. Fare però attenzione che la batteria si scarica se si lascia a lungo l'interruttore d'accensione sulla posizione "P".



## SUGGERIMENTI CONTRO I FURTI

1. Bloccare sempre il manubrio e mai lasciare la chiave nell'interruttore d'accensione. Ciò può sembrare elementare, ma la gente ha la tendenza a dimenticare.
2. Le informazioni sulla registrazione della motocicletta devono essere sempre accurate e aggiornate.
3. Parcheggiare sempre la motocicletta nel garage chiuso, se possibile.
4. Usare dispositivi antifurto di buona qualità.
5. Scrivere il proprio nome, indirizzo e numero di telefono in questo manuale di istruzioni e conservare il manuale nella motocicletta. Spesso la motocicletta viene identificata grazie alle informazioni scritte sul manuale trovato ancora nella motocicletta.

NOME: \_\_\_\_\_

INDIRIZZO: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

TELEFONO NO.: \_\_\_\_\_

## MANUTENZIONE

- Quando è necessario un intervento di servizio tener presente che i concessionari Honda autorizzati conoscono meglio di tutti la motocicletta e che sono perfettamente attrezzati per la sua manutenzione e riparazione. La manutenzione può anche essere affidata alle officine specializzate che la eseguono regolarmente, oppure la maggior parte degli interventi può essere effettuata dal proprietario della motocicletta, purché sia tecnicamente qualificato e disponga dell'attrezzatura e dei dati di servizio necessari.
- Queste istruzioni si basano sul presupposto che la motocicletta venga impiegata esclusivamente per gli scopi per cui è stata progettata. Il suo uso ad alte velocità sostenute o in condizioni anormali, come in luoghi eccessivamente bagnati o polverosi, necessita interventi di manutenzione più frequenti di quelli specificati nel PROGRAMMA DI MANUTENZIONE. Per l'uso più conforme alle proprie necessità rivolgersi ad un concessionario Honda autorizzato.

## PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Gli interventi seguenti richiedono una certa conoscenza tecnica. Alcuni (soprattutto quelli contrassegnati da \* e \*\* richiedono una conoscenza tecnica maggiore e attrezzi speciali. Consultare un concessionario Honda autorizzato.

Effettuare il controllo precedente la guida ad ogni scadenza di manutenzione.

I: CONTROLLARE E PULIRE, REGOLARE, LUBRIFICARE O SOSTITUIRE SE NECESSARIO C: PULIRE

R: SOSTITUIRE A: REGOLARE L: LUBRIFICARE

VOCE		FREQUENZA	QUELLA DELLE DUE CONDIZIONI CHE SI VERIFICA PER PRIMA ↓ NOTA	→		LETTURA CONTACHILOMETRI (NOTA 1)								RIFERIRSI ALLA PAGINA
				x 1.000 km		1	6	12	18	24	30	36		
				x 1.000 mi	MESE	0,6	4	8	12	16	20	24		
*	TUBO CARBURANTE							I		I		I		—
*	FUNZIONAMENTO COMANDO GAS							I		I		I		64
*	STARTER							I		I		I		—
*	FILTRO ARIA	(NOTA 2)							R			R		—
	SFIATO BASAMENTO	(NOTA 3)						C	C	C	C	C	C	60
	CANDELE							I	R	I	R	I	R	61—62
	OLIO MOTORE							R		R		R		57—60
	FILTRO OLIO MOTORE							R		R		R		58—60
*	SINCRONIZZAZIONE CARBURATORI							I		I		I		—
*	REGIME MINIMO							I	I	I	I	I	I	64
	REFRIGERANTE RADIATORE	(NOTA 4)								I		R		21—22
*	CIRCUITO RAFFREDDAMENTO									I		I		—
*	CIRCUITO ALIMENTAZIONE ARIA SECONDARIO	(NOTA 5)								I		I		—

VOCE	FREQUENZA	QUELLA DELLE DUE CONDIZIONI CHE SI VERIFICA PER PRIMA ↓	→		LETTURA CONTACHILOMETRI (NOTA 1)								RIFERIRSI ALLA PAGINA
			x 1.000 km		1	6	12	18	24	30	36		
			x 1.000 mi	0,6	4	8	12	16	20	24			
	NOTA	MESE		6	12	18	24	30	36				
	OLIO TRASMISSIONE FINALE											R	65
	LIQUIDO FRENI	(NOTA 4)						R				R	17-18
	USURA PASTICCHE FRENO												72
	CIRCUITO FRENI												17-18
*	INTERRUTTORE LUCE FRENI												78
*	ORIENTAMENTO FARO												—
	CIRCUITO FRIZIONE												19-20
	CAVALLETTO LATERALE												73
*	SOSPENSIONI												71
*	DADI, BULLONI, ORGANI D'UNIONE												—
**	RUOTE/PNEUMATICI												—
**	CUSCINETTI CANNOTTO STERZO												—

\* Questi interventi devono essere effettuati da un concessionario HONDA autorizzato, a meno che l'utente non disponga della attrezzatura, dati di servizio e preparazione tecnica necessari. Riferirsi al manuale di servizio HONDA ufficiale.

\*\* Per motivi di sicurezza si raccomanda di fare effettuare questi interventi ESCLUSIVAMENTE da un concessionario HONDA autorizzato.

#### NOTA:

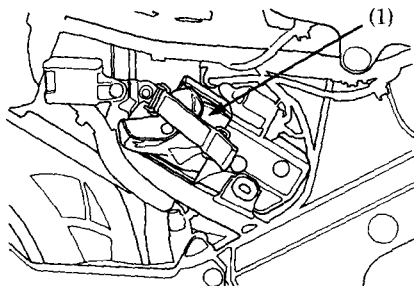
1. Con percorrenze chilometriche più elevate, ripetere con la stessa frequenza indicata nella tabella.
2. Più frequentemente guidando la motocicletta su strade eccessivamente bagnate o polverose.
3. Più frequentemente guidando sotto la pioggia o a tutto gas.
4. Sostituire ogni 2 anni, o all'intervallo indicato dal contachilometri, quella delle due condizioni che si verifica per prima. La sostituzione richiede abilità tecnica.
5. Modello per la Svizzera soltanto.

## KIT ATTREZZI

Il kit attrezzi (1) si trova nella scatola attrezzi dietro la fiancatina destra del telaio.

Con gli attrezzi del kit si possono eseguire alcune riparazioni d'emergenza, o comunque di minore importanza, e determinate sostituzioni sul bordo della strada.

- Chiave fissa doppia 10 x 12 mm
- Chiave fissa doppia 14 x 17 mm
- Pinza
- Chiave esagonale 6 mm
- Cacciavite No. 2
- Cacciavite a croce No. 2
- Manico per cacciavite
- Chiave per dadi 12 mm
- Chiave per dadi 17 mm
- Chiave per dadi 10 x 12 mm
- Chiave per dadi 22 mm
- Chiave per dadi 27 mm
- Chiave a dente
- Chive per candele
- Borsa attrezzi

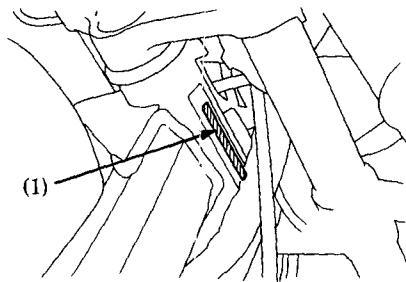


(1) Kit attrezzi

## NUMERI DI SERIE

I numeri di serie del telaio e del motore sono necessari per la registrazione della motocicletta. Essi possono anche essere richiesti dal concessionario per l'ordinazione dei ricambi.

TELAIO NO. \_\_\_\_\_

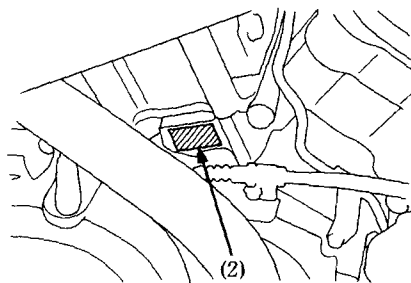


(1) Numero del telaio

Scrivere qui i numeri per un comodo riferimento. Il numero del telaio (1) è stampigliato sul lato destro della testa di sterzo.

Il numero del motore (2) è stampigliato sulla parte superiore del basamento.

MOTORE NO. \_\_\_\_\_



(2) Numero del motore

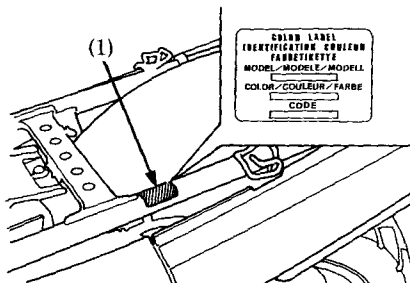
## ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE DEL COLORE

L'etichetta del colore (1) è attaccata al parafrangente posteriore, sotto la sella.

Essa serve all'ordinazione dei ricambi. Scrivere qui il colore e il codice per un comodo riferimento.

COLORE \_\_\_\_\_

CODICE \_\_\_\_\_



(1) Etichetta identificazione colore

## PRECAUZIONI PER LA MANUTENZIONE

### ▲ATTENZIONE

- \* Se la motocicletta si è rovesciata o è stata coinvolta in un incidente, controllare che le leve di comando, i cavi, i tubi e le pinze dei freni, gli accessori e le altre parti vitali non siano danneggiati. Non guidare la motocicletta se il danno ne compromette la sicurezza. Far controllare i componenti principali da un concessionario Honda autorizzato, compresi il telaio, le sospensioni, il manubrio e le sue parti, per accertare che non ci siano difetti d'allineamento e danni che l'utente non sia in grado di rilevare.
- \* Arrestare il motore e supportare la motocicletta su una superficie piana e solida prima di procedere a qualsiasi intervento di manutenzione.
- \* Per la manutenzione e le riparazioni usare ricambi Honda nuovi e genuini, o

i loro equivalenti. I ricambi di qualità non equivalente possono compromettere la sicurezza della motocicletta.



## OLIO MOTORE

(Riferirsi alle precauzioni per la manutenzione a pag. 56).

### Olio motore

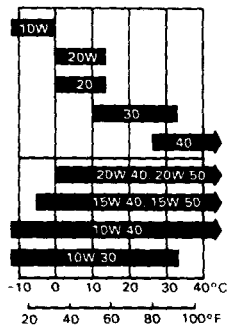
Un buon olio motore ha diverse proprietà desiderabili. Usare soltanto olio motore di qualità, altamente detergente e garantito sulla lattina di essere conforme o superiore ai requisiti di servizio SE o SF.

### Viscosità:

Il grado di viscosità dell'olio motore deve basarsi sulla media delle condizioni atmosferiche prevalenti nell'area d'uso della motocicletta. Quanto segue fornisce una guida alla selezione del grado o della viscosità corretti dell'olio da usare alle varie temperature atmosferiche.

(1)

(2)



(1) Grado singolo

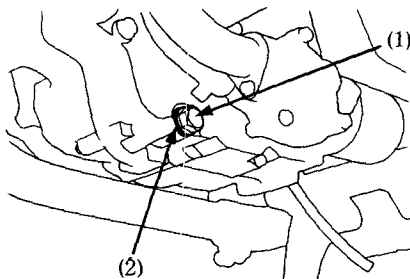
(2) Multigrado

### Olio motore e filtro

La qualità dell'olio motore è il fattore principale per la vita di servizio del motore. Cambiare l'olio motore alle scadenze di manutenzione prescritte (pag. 51).

#### NOTA:

- \* Per assicurare lo scarico completo e rapido dell'olio al momento della sostituzione, il motore deve essere alla normale temperatura di funzionamento e con la motocicletta sul cavalletto centrale.



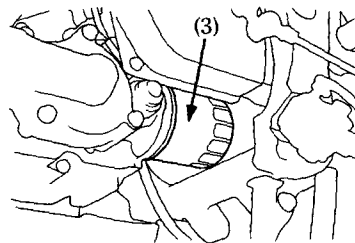
- (1) Tappo scarico olio  
(2) Rondella tenuta

#### AVVERTENZA:

- \* Per evitare perdite d'olio e di danneggiare il filtro non si deve mai appoggiare il motore sul filtro dell'olio.
1. Per scaricare l'olio, togliere il tappo del foro di immissione olio e il tappo di scarico olio (1) del basamento e la rondella di tenuta (2).

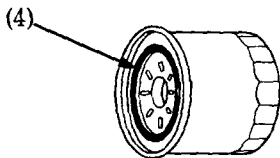
#### ATTENZIONE

- \* Il motore caldo e l'olio che contiene scottano, per cui fare molta attenzione.
2. Togliere il filtro dell'olio (3) con una chiave per filtri e scaricare l'olio residuo. Gettar via il filtro dell'olio.



- (3) Filtro olio

3. Cospargere d'olio motore il nuovo anello di tenuta in gomma del filtro dell'olio (4).
4. Installare il nuovo filtro dell'olio e serrarlo con la coppia di:  
**10 N·m (1,0 kg·m)**



(4) Anello tenuta in gomma filtro olio

5. Controllare che la rondella di tenuta del tappo di scarico sia in buone condizioni e rimettere a posto il tappo.  
Coppia di serraggio tappo scarico olio:  
**35 N·m (3,5 kg·m)**
6. Riempire il serbatoio con l'olio raccomandato:  
**2,3 litri circa**
7. Rimettere a posto il tappo del foro di immissione olio.
8. Avviare il motore e lasciarlo girare al minimo per 2—3 minuti.
9. Arrestare il motore e controllare che il livello dell'olio raggiunga il segno di livello massimo dell'astina con la motocicletta dritta su un terreno piano. Accertarsi che non ci siano perdite d'olio.

**NOTA:**

- \* Guidando in luoghi molto polverosi la sostituzione dell'olio deve essere effettuata più frequentemente di come prescritto dal programma di manutenzione.

### **NOTA:**

- \* *Disfarsi dell'olio motore usato tenendo conto dell'ambiente. Consigliamo di portarlo alla stazione di servizio presso cui lo si acquista abitualmente in un recipiente sigillato. Non gettarlo nella spazzatura e non rovesciarlo per terra.*

### **AVVERTENZA:**

- \* *L'olio motore usato può causare il cancro della pelle se lo si maneggia a lungo. Anche se ciò è molto improbabile, a meno che non lo si maneggi giornalmente, si raccomanda di lavare completamente le mani con acqua e sapone subito dopo averlo maneggiato.*

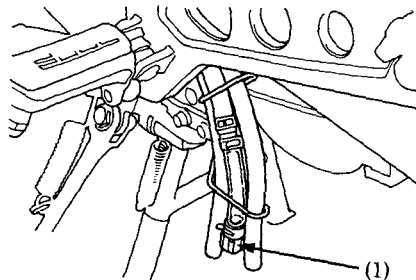
### **SFIATO DEL BASAMENTO**

(Riferirsi alle precauzioni per la manutenzione a pag. 56.)

1. Togliere il tappo di scarico (1) dal tubo e scaricare i depositi.
2. Rimettere a posto il tappo di scarico.

### **NOTA:**

- \* La manutenzione deve essere effettuata più frequentemente se si guida la motocicletta sotto la pioggia o a tutto gas.



(1) Tappo scarico

## CANDELE

(Riferirsi alle precauzioni per la manutenzione a pag. 56.)

Candele raccomandate:

Normali:

DPR8EA-9 (NGK) o  
X24EPR-U9 (ND)

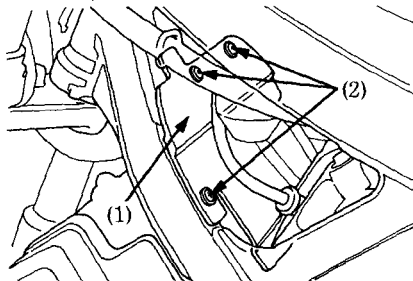
Per i climi freddi (sotto i 5°C):

DPR7EA-9 (NGK) o  
X22EPR-U9 (ND)

Guida continua ad alta velocità:

DPR9EA-9 (NGK) o  
X27EPR-U9 (ND)

1. Rimuovere la protezione termica (1) togliendo le viti (2).
2. Staccare le pipette dalle candele.
3. Togliere ogni traccia di sporco dalla base delle candele. Rimuovere le candele con la chiave per candele in dotazione al kit attrezzi.

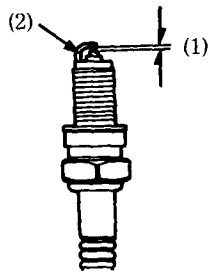


- (1) Protezione termica  
(2) Viti

4. Controllare che sugli elettrodi e la porcellana centrale non ci siano depositi o incrostazioni carboniose e segni di corrosione. Sostituire la candela se i depositi o la corrosione sono eccessivi. Pulire le candele incrostate o bagnate con un pulitore per candele, o con un filo di ferro.
5. Controllare la distanza tra gli elettrodi (1) con uno spessore a filo. Se è necessario regolarla, piegare con cautela l'elettrodo di massa (2). La distanza tra gli elettrodi deve essere di:  
0,8—0,9 mm  
Accertarsi che le rondelle delle candele siano in buone condizioni.
6. Con la rondella attaccata, avvitare a mano la candela per evitare che si incastri di traverso.
7. Serrare le candele nuove di 1/2 giro con una chiave per candele in modo da comprimerne le rondelle. Se si riusa una candela, essa richiede in genere 1/8 o 1/4 di giro dopo che si è assestata.
8. Rimettere a posto le pipette sulle candele.

#### AVVERTENZA:

- \* La candela deve essere serrata saldamente, perché altrimenti diventa molto calda e può danneggiare il motore.
- \* Mai usare candele con un grado termico sbagliato, perché altrimenti si può danneggiare seriamente il motore.



- (1) Distanza elettrodi  
(2) Elettrodo di massa

## REGIME DEL MINIMO

(Riferirsi alle precauzioni per la manutenzione a pag. 56.)

La seguente procedura di regolazione del regime del minimo deve essere usata soltanto nel caso che il cambiamento di quota abbia effetti negativi sul regime del minimo normale regolato dal concessionario. Rivolgersi ad un concessionario Honda autorizzato per la regolazione periodica dei carburatori, compresa la regolazione dei singoli carburatori e la loro sincronizzazione.

### NOTA:

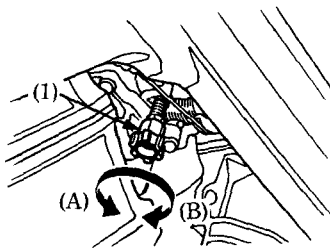
\* Per la regolazione accurata del regime del minimo il motore deve essere alla normale temperatura di funzionamento. Dieci minuti di guida nel traffico sono sufficienti.

1. Scaldare il motore, mettere la marcia in folle e sistemare la motocicletta sul cavalletto centrale.
2. Regolare il regime del minimo mediante la vite di andatura minimo (1).

Regime minimo (marcia in folle):

1.200  $\pm$  100 giri/min

1.200  $\pm$  50 giri/min (modello SW)



(1) Vite andatura minimo

(A) Per aumentare

(B) Per ridurre

## FUNZIONAMENTO DEL COMANDO GAS

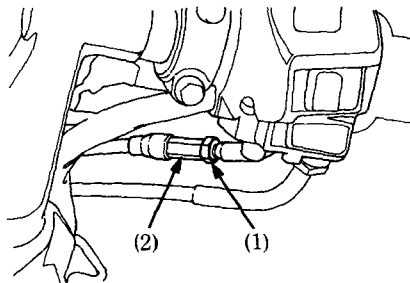
(Riferirsi alle precauzioni per la manutenzione a pag. 56.)

Controllare che la manopola di comando gas ruoti liberamente dalla posizione di chiusura completa a quella d'apertura completa. Effettuare il controllo in entrambe le posizioni di sterzata massima a destra e a sinistra. Controllare la condizione del cavo di comando gas dalla manopola di comando gas fino al carburatore. Se il cavo è schiacciato, usurato o disposto in modo sbagliato, sostituirlo e/o disporlo correttamente.

### ▲ATTENZIONE

- \* Per la sicurezza della guida e la risposta positiva del motore i cavi devono essere regolati correttamente.

Regolare la corsa a vuoto col registro del cavo di comando gas (2). Misurata alla rotazione della manopola, la corsa a vuoto normale è di: 2—6 mm



- (1) Controdado
- (2) Registro cavo comando gas



## OLIO TRASMISSIONE FINALE

(Riferirsi alle precauzioni per la manutenzione a pag. 56.)

Cambiare l'olio alle scadenze prescritte del programma di manutenzione.

### NOTA:

\* Cambiare l'olio con la trasmissione finale alla temperatura normale di funzionamento e con la motocicletta dritta su un terreno piano per assicurare lo scarico rapido e completo dell'olio.

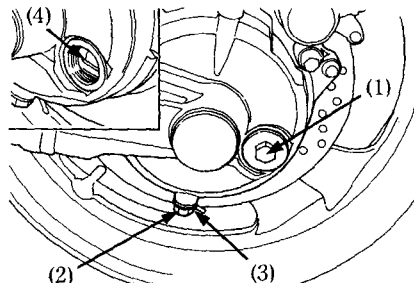
1. Per scaricare l'olio, togliere il tappo del foro di immissione olio (1) e il tappo di scarico (2).
2. Dopo lo scarico completo dell'olio controllare che la rondella di tenuta (3) del tappo di scarico sia in buone condizioni e rimettere a posto il tappo. Coppia di serraggio tappo di scarico:  
12 N·m (1,2 kg-m)

3. Con la motocicletta dritta su un terreno piano riempire la scatola della coppia conica con l'olio raccomandato:

120 cm<sup>3</sup>

Controllare che l'olio raccomandato arrivi al bordo inferiore del foro di controllo (4).

4. Rimettere a posto il tappo del foro di immissione olio.



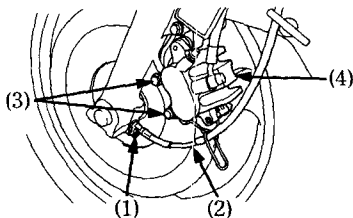
- (1) Tappo foro immissione olio
- (2) Tappo scarico olio
- (3) Rondella tenuta
- (4) Foro controllo olio

## RIMOZIONE DELLE RUOTE

(Riferirsi alle precauzioni per la manutenzione a pag. 56.)

### Rimozione della ruota anteriore

1. Sollevare la ruota anteriore da terra mettendo un blocco di supporto sotto il motore.
2. Estrarre la vite di fissaggio del cavo del contachilometri (1) e staccare il cavo del contachilometri (2).
3. Estrarre i bulloni di montaggio della pinza del freno (3) e rimuovere la pinza del freno (4).

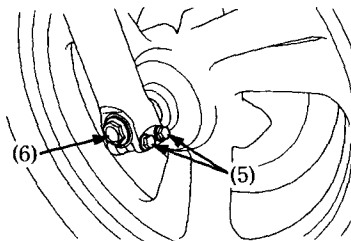


- (1) Vite fissaggio cavo contachilometri
- (2) Cavo contachilometri
- (3) Bullone montaggio pinza freno
- (4) Pinza freno

4. Svitare i bulloni di serraggio del perno ruota (5) destro e sinistro e togliere il bullone del perno ruota (6).

### NOTA:

- \* Non schiacciare la leva del freno con la ruota rimossa dalla motocicletta, perché altrimenti il pistone della pinza viene forzato fuori dalla pompa e si causa la perdita di liquido freni. In tal caso è necessario l'intervento di manutenzione del circuito dei freni. Per questo servizio rivolgersi ad un concessionario Honda autorizzato.



- (5) Bullone serraggio perno ruota
- (6) Bullone perno ruota

### Note sull'installazione:

Per installare il gruppo della ruota anteriore, posizionare la ruota tra i gambali della forcella. Infilare il perno ruota dal lato sinistro attraverso il gambale sinistro e il mozzo della ruota.

Posizionare l'appendice del rinvio del contachilometri contro l'appendice (7) del gambale sinistro.

Installare il bullone del perno ruota e stringerlo con la coppia prescritta.

Stringere i bulloni di serraggio del perno ruota con la coppia prescritta.

Coppia bullone perno ruota:  
60 N·m (6,0 kg·m)

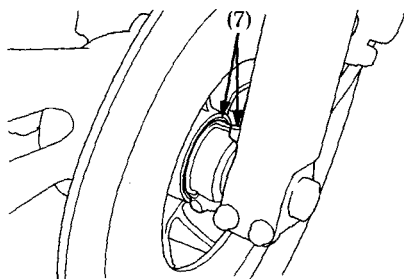
Coppia bulloni di serraggio perno ruota:  
22 N·m (2,2 kg·m)

Installare la pinza del freno.

Stringere i bulloni di montaggio della pinza del freno con la coppia prescritta.

Coppia bulloni di montaggio pinza freno:  
27 N·m (2,7 kg·m)

Connettere il cavo del contachilometri con la vite di fissaggio.



(7) Appendici

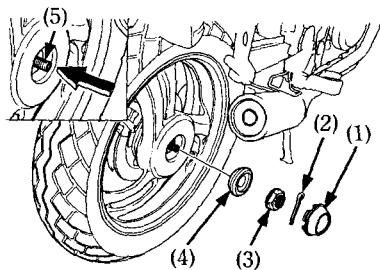
Dopo aver installato la ruota, azionare diverse volte i freni e controllare che la ruota giri liberamente quando li si rilasciano.

**▲ATTENZIONE**

- \* **Se non si è usata una chiave dinamometrica per l'installazione della ruota, rivolgersi al più presto ad un concessionario Honda autorizzato per fare verificare che il montaggio sia corretto. Se l'installazione non è corretta si potrebbero ridurre le prestazioni di frenata della motocicletta.**

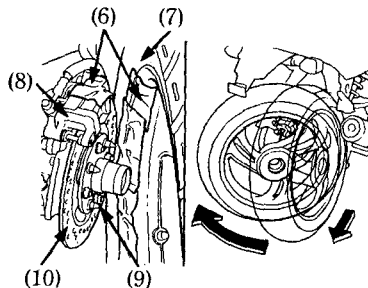
### Rimozione ruota posteriore

1. Sistemare la motocicletta sul cavalletto centrale.
2. Togliere il cappello (1), la copiglia (2), il dado del perno ruota (3) e poi il collarino centrale del perno ruota (4).
3. Spingere il perno ruota (5) nel mozzo della ruota.



- (1) Cappello
- (2) Copiglia
- (3) Dado perno ruota
- (4) Collarino centrale perno ruota
- (5) Perno ruota

4. Attaccare i nastri (6) al cerchione della ruota (7) e alla pinza del freno (8) per evitare di danneggiare la ruota.
5. Rimuovere la ruota dai grani di trascinamento (9) e tirarla indietro tra il disco del freno (10) e la marmitta.
6. Spostare la ruota a sinistra e tirarla indietro come mostrato.



- (6) Nastri
- (7) Cerchione ruota
- (8) Pinza freno
- (9) Grani trascinamento
- (10) Disco freno

### Note sull'installazione:

- Installare il perno ruota allineandone la scanalatura col mozzo della ruota.
- Cospargere di grasso la filettatura del perno ruota.
- Pulire il mozzo e le superfici di combaciamento della ruota.
- Installare la ruota posteriore e allineare i segni di riferimento (1) del mozzo della ruota con la ruota.
- Installare saldamente una nuova coppiglia e il cappello.
- Stringere i dadi del perno ruota con la coppia prescritta.

Coppia di serraggio dado perno ruota:  
120 N·m (12,0 kg·m)

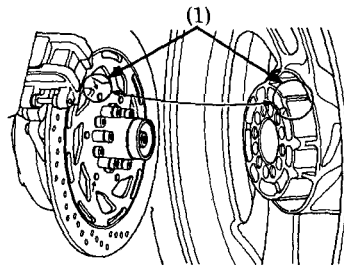
- Azionare diverse volte ciascun freno controllando che la ruota giri liberamente quando li si rilasciano.

### **ATTENZIONE**

- \* **Se non si è usata una chiave dinamometrica per l'installazione della ruota, rivolgersi al più presto ad un concessionario Honda autorizzato per fare verificare che il montaggio sia corretto. Se l'installazione non è corretta si potrebbero ridurre le prestazioni di frenata della motocicletta.**

### **AVVERTENZA:**

- \* **Le coppiglie usate potrebbero non fissare efficacemente le parti. Sostituire sempre le coppiglie usate con altre nuove.**



(1) Segni di riferimento

## **CONTROLLO DELLA SOSPENSIONE ANTERIORE E POSTERIORE**

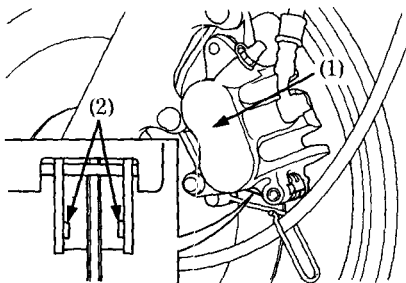
(Riferirsi alle precauzioni per la manutenzione a pag. 56.)

1. Controllare il gruppo della forcella anteriore bloccando il freno anteriore e pompando su e giù energicamente la forcella. La forcella deve rispondere dolcemente e non ci devono essere perdite d'olio.
2. Il controllo dei cuscinetti del forcellone si effettua spingendo con forza il fianco della ruota posteriore. Se c'è gioco, vuol dire che i cuscinetti sono usurati.
3. Controllare con cura che tutti gli organi di unione della sospensione anteriore e posteriore siano stretti saldamente.

## USURA DELLE PASTICCHE DEI FRENI

(Riferirsi alle precauzioni per la manutenzione a pag. 56.)

L'usura delle pastiglie dei freni dipende dalla severità d'uso, il tipo di guida e le condizioni della strada. Le pastiglie si consumano più rapidamente sulle strade non asfaltate e bagnate. Controllare a vista le pastiglie da sotto la pinza (1) alle normali scadenze di manutenzione per determinarne lo stato di usura.

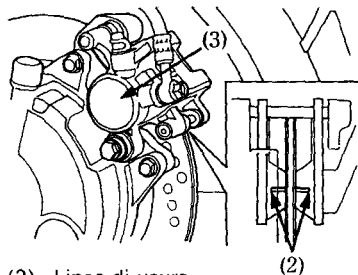


- (1) Pinza freno anteriore
- (2) Linea di usura

Se una delle pastiglie è usurata fino alla linea di usura (2), bisogna sostituire entrambe le pastiglie come un gruppo unico.

### NOTA:

- \* Usare soltanto pastiglie di ricambio Honda originali acquistate presso un concessionario Honda autorizzato. Se è necessaria la manutenzione dei freni rivolgersi ad un concessionario Honda autorizzato.



- (2) Linea di usura
- (3) Pinza freno posteriore



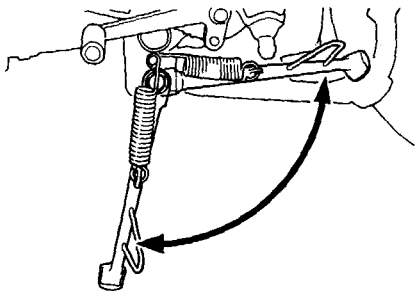
## CAVALLETTO LATERALE

(Riferirsi alle precauzioni per la manutenzione a pag. 56.)

Effettuare la manutenzione seguente alla scadenza di manutenzione prescritta.

### Controllo del funzionamento:

- Controllare che la molla non sia danneggiata o indebolita e che l'insieme del cavalletto laterale si muova liberamente.
- Controllare il sistema d'interdizione dell'accensione:



1. Montare in sella, rialzare il cavalletto laterale e mettere la marcia in folle.
2. Avviare il motore con la frizione schiacciata e ingranare la marcia.
3. Abbassare completamente il cavalletto laterale.
4. Il motore deve spegnersi quando si abbassa il cavalletto laterale.

Se il sistema del cavalletto laterale non funziona come descritto, rivolgersi ad un concessionario Honda autorizzato per il servizio.

## BATTERIA

(Riferirsi alle precauzioni per la manutenzione a pag. 56.)

Non è necessario controllare il livello del liquido elettrolitico o aggiungere acqua distillata, perché la batteria è del tipo che non richiede la manutenzione (sigillata). Se la batteria perde liquido elettrolitico o se sembra debole, causando un avviamento difficoltoso od altri problemi elettrici, rivolgersi ad un concessionario Honda autorizzato.

### AVVERTENZA:

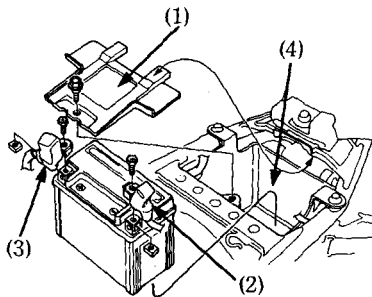
- \* **Non cercare di togliere i tappi di tenuta degli elementi, perché altrimenti si può danneggiare la batteria.**
- \* **Immagazzinando la motocicletta per un lungo periodo di tempo, toglierne la batteria e ricaricarla completamente. Conservarla poi in un posto fresco e asciutto. Se si lascia la batteria sulla motocicletta, staccare il cavo negativo dal terminale negativo.**

### ▲ATTENZIONE

- \* **La batteria emana gas esplosivi; tenere lontane le fiamme, scintille e sigarette. Provvedere alla ventilazione adeguata durante la ricarica a o usando la batteria in un ambiente chiuso.**
- \* **La batteria contiene acido solforico (liquido elettrolitico). Il contatto con la pelle o gli occhi può causare ustioni serie. Indossare abiti di protezione e una maschera per il viso.**
  - **Se il liquido elettrolitico finisce sulla pelle, lavarlo via con acqua abbondante.**
  - **Se del liquido elettrolitico dovesse schizzare negli occhi lavarli con acqua abbondante per almeno 15 minuti e chiamare poi il medico.**
- \* **Il liquido elettrolitico è velenoso.**
  - **Se per sbaglio lo si ingerisce, bere grandi quantità d'acqua o latte e continuare con latte, magnesia o olio vegetale e chiamare il medico.**
- \* **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

### **Rimozione della batteria**

1. Rimuovere la sella (pag. 37).
2. Togliere il coperchio della batteria (1) estraendone i bulloni di montaggio.
3. Staccare per primo il cavo del terminale negativo (-) (2) e poi il cavo del terminale positivo (+) (3).
4. Rimuovere la batteria dalla scatola della batteria (4).



- (1) Coperchio batteria
- (2) Cavo terminale negativo (-)
- (3) Cavo terminale positivo (+)
- (4) Scatola batteria

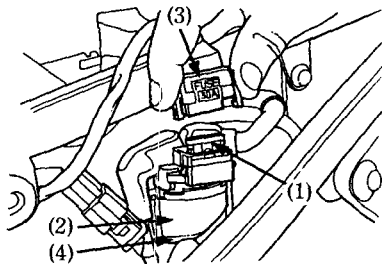
## SOSTITUZIONE DEI FUSIBILI

(Riferirsi alle precauzioni per la manutenzione a pag. 56.)

Il fusibile principale (1), situato sull'interruttore magnetico d'avviamento (2) dietro la cappottatura posteriore, è di 30A.

Il fusibile principale di ricambio (4) si trova sotto l'interruttore magnetico d'avviamento.

Il portafusibili (6) si trova sul trapezio superiore dello sterzo.



- (1) Fusibile principale
- (2) Interruttore magnetico avviamento
- (3) Accoppiatore fili
- (4) Fusibile ricambio

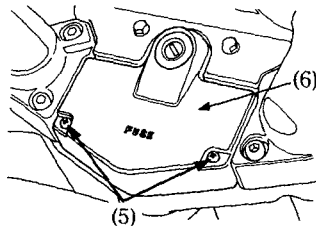
Se i fusibili saltano frequentemente, vuol dire in genere che c'è un cortocircuito o un sovraccarico dell'impianto elettrico. Per la riparazione rivolgersi ad un concessionario Honda autorizzato.

### AVVERTENZA:

\* Per evitare cortocircuiti accidentali, girare l'interruttore d'accensione sulla posizione "OFF" prima di controllare o sostituire i fusibili.

Per sostituire il fusibile principale (1), rimuovere la fiancatina (pag. 39), staccare l'accoppiatore dei fili (3) e togliere il vecchio fusibile.

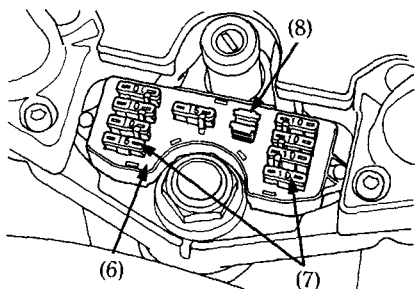
Installare il nuovo fusibile e ricollegare l'accoppiatore dei fili.



- (5) Viti
- (6) Portafusibili

Per sostituire i fusibili del portafusibili (6) togliere le viti (5) e il coperchio del portafusibili. I fusibili di ricambio (7) si trovano nel portafusibili.

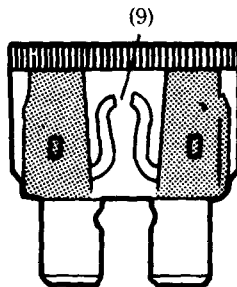
Estrarre il fusibile vecchio dalle mollette con l'estrattore fusibili (8). Spingere il nuovo fusibile nelle mollette e rimettere a posto il coperchio del portafusibili.



- (6) Portafusibili
- (7) Fusibile ricambio
- (8) Estrattore fusibili

#### ▲ATTENZIONE

- \* **Mai usare un fusibile con una taratura diversa da quella prescritta. In caso contrario si può danneggiare seriamente l'impianto elettrico, con pericolo d'incendio, e causare una pericolosa perdita delle luci o di potenza del motore di notte o nel traffico.**



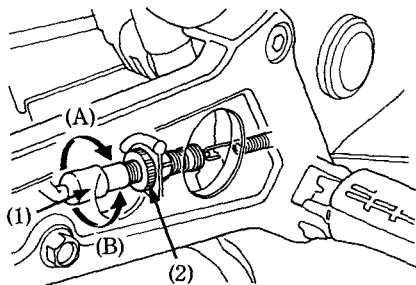
- (9) Fusibile saltato

## REGOLAZIONE DELL'INTERRUTTORE LUCE STOP

(Riferirsi alle precauzioni per la manutenzione a pag. 56.)

Controllare regolarmente il funzionamento dell'interruttore della luce dello stop (1) sul lato destro dietro il motore.

La regolazione si effettua girando il dado di registro (2). Girare il dado nella direzione (A) se l'interruttore funziona in ritardo, e girarlo invece nella direzione (B) se esso funziona in anticipo.



- (1) Interruttore luce stop
- (2) Dado registro

## PULITURA

Pulire regolarmente la motocicletta per proteggere la rifinitura delle sue superfici e controllare che non ci siano danni, usura o perdite di olio, liquido refrigerante o liquido idraulico.

### AVVERTENZA:

- \* Evitare i getti d'acqua sotto pressione (come ci sono nei lavamacchine automatici a gettone) sulle parti seguenti:

Mozzi delle ruote	Interruttore d'accensione
Carburatori	Pompa del freno
Strumenti	Uscite delle marmitte
Manubrio	Sotto il serbatoio del carburante
Interruttori	Sotto la sella

1. Dopo la pulitura, risciacquare completamente la motocicletta con abbondante acqua pulita. Non usare forti detersivi, perché possono corrodere le parti in lega.
2. Asciugare la motocicletta, avviare il motore e lasciarlo girare per diversi minuti.

3. Provare i freni prima di guidare la motocicletta. Per ripristinare le prestazioni di frenata normali può essere necessario azionare diverse volte i freni.

### ▲ATTENZIONE

- \* L'efficienza della frenata potrebbe essere compromessa temporaneamente subito dopo il lavaggio della motocicletta. Anticipare lunghe distanze di frenata per evitare incidenti potenziali.

### Manutenzione delle ruote in alluminio

L'alluminio si corrode quando viene a contatto con la polvere, il fango, i sali della strada, ecc. Dopo la guida, pulire le ruote con una spugna bagnata e un detersivo leggero, risciacquarle bene con acqua e asciugarle poi con un panno pulito.

### AVVERTENZA:

- \* Non usare paglia di ferro o un pulitore contenente abrasivi per pulire le ruote, perché altrimenti si può danneggiarle.
- \* Non guidare su una curva o strisciare le ruote contro degli ostacoli, perché altrimenti si può danneggiarle.

## GUIDA PER L'IMMAGAZZINAMENTO

### IMMAGAZZINAMENTO

Il lungo immagazzinamento, come durante l'inverno, richiede alcune operazioni volte a ridurre gli effetti di deterioramento causati dal non uso della motocicletta. Le eventuali riparazioni devono inoltre essere effettuate PRIMA dell'immagazzinamento, perché altrimenti si rischia di dimenticarle al momento di riusare la motocicletta.

1. Cambiare l'olio motore e il filtro dell'olio.
2. Accertarsi che il circuito refrigerante sia pieno di una soluzione antigelo al 50/50%.
3. Scaricare il serbatoio del carburante e i carburatori. Spruzzare l'interno del serbatoio con una bomboletta d'olio inibitore della corrosione. Rimettere a posto il tappo del carburante.

#### NOTA:

- \* Se l'immagazzinamento dura più di un mese, è molto importante scaricare i carburatori per assicurare il funzionamento corretto prima della guida.

#### ATTENZIONE

- \* **La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva. Non fumare e non permettere fiamme e scintille vicino alla motocicletta durante lo scarico del carburante.**
- 4. Rimuovere le candele e versare un cucchiaino (15—20 cm<sup>3</sup>) d'olio motore pulito in ogni cilindro. Far girare il motore diverse volte per distribuire l'olio e rimettere a posto le candele.

#### NOTA:

- \* Quando si fa girare il motore, l'interruttore di arresto del motore deve trovarsi sulla posizione "OFF" ed ogni candela deve avere la sua pipetta ed essere collegata a massa per evitare di danneggiare l'impianto d'accensione.



5. Rimuovere la batteria. Conservarla in un luogo dove la temperatura non scenda sotto zero e esposto al sole.
6. Lavare e asciugare la motocicletta. Passare la cera su tutte le superfici verniciate. Spalmare olio inibitore della corrosione sulle parti cromate.
7. Gonfiare i pneumatici con la pressione prescritta. Sistemare la motocicletta su dei blocchi per alzarne entrambe le ruote da terra.
8. Coprire la motocicletta (non usare plastica o materiali simili) e tenerla in un ambiente non riscaldato, esente da umidità e con variazioni minime di temperatura. Non lasciare la motocicletta esposta al sole.

## **RIMOZIONE DALL'IMMAGAZZINAMENTO**

1. Scoprire e pulire la motocicletta. Cambiare l'olio motore se sono trascorsi più di 4 mesi dal giorno dell'immagazzinamento.
2. Ricaricare la batteria secondo il necessario. Installare la batteria sulla motocicletta.
3. Scaricare l'olio inibitore della corrosione in eccesso dal serbatoio del carburante. Riempire il serbatoio del carburante con benzina fresca.
4. Controllare l'olio della trasmissione finale, aggiungendo l'olio ingranaggi raccomandato se necessario. Cambiare l'olio della trasmissione finale come prescritto nel **PROGRAMMA DI MANUTENZIONE**. Effettuare tutti i controlli precedenti la guida (pag. 40). Fare un giro di prova a bassa velocità in un luogo lontano dal traffico.

## DATI TECNICI

### DIMENSIONI

Lunghezza massima	2.145 mm [E, F, IT, AR]
	2.185 mm
Larghezza massima	710 mm
Altezza massima	1.070 mm
Interasse	1.460 mm
Distanza minima da terra	150 mm

### PESO

Peso a secco	188 kg
--------------	--------

### CAPACITÀ

Olio motore	3,0 litri (dopo smontaggio)
	2,1 litri (dopo scarico)
Serbatoio carburante	19,0 litri
Riserva	2,4 litri
Capacità circuito raffreddamento	2,2 litri
Capacità di carico	Pilota e un passeggero
Capacità di carico totale	192 kg

## MOTORE

Alesaggio e corsa	NTV600	75,0 x 66,0 mm
	NTV650	79,0 x 66,0 mm
Rapporto di compressione		9,4 : 1
Cilindrata	NTV600	583 cm <sup>3</sup>
	NTV650	647 cm <sup>3</sup>
Candele		
Standard		DPR8EA-9 (NGK) X24EPR-U9 (ND)
Per i climi freddi (sotto i 5°C)		DPR7EA-9 (NGK) X22EPR-U9 (ND)
Guida continua ad alta velocità:		DPR9EA-9 (NGK) X27EPR-U9 (ND)
Distanza elettrodi:		0,8—0,9 mm
Regime minimo:		1.200 ± 100 giri/min 1.200 ± 50 giri/min [SW]
Gioco valvole (a freddo):	Asp.	0,15 mm
	Sc.	0,20 mm

## **TELAIO E SOSPENSIONI**

Inclinazione canotto di sterzo		28°
Avancorsa		119 mm
Dimensioni pneumatici,	Anter.	110/80-17 57H
	Poster.	150/70-17 69H

## **TRASMISSIONE**

Riduzione primaria		NTV600	1,888
		NTV650	1,763
Rapporti del cambio,	1a		2,571
	2a		1,882
	3a		1,500
	4a		1,240
	5a		1,074
Riduzione finale:			2,717

## IMPIANTO ELETTRICO

Batteria	12 V—8 Ah
Generatore	240 W/5.000 giri/min

## LUCI

Faro (abbaglianti/anabbaglianti)	12 V—60/55 W
Fanale posteriore/luce stop	12 V—5/21 W x 2
Luce segnale direzione: Anter.	12 V—21 W
Poster.	12 V—21 W
Luce di posizione	12 V—4 W
Tachimetro	12 V—3,4 W
Contagiri	12 V—1,7 W x 2
Luce spia folle	12 V—3 W
Luce indicatore segnale direzione	12 V—3 W
Luce indicatore abbaglianti	12 V—3 W

## FUSIBILI

10 A, 15 A
30 A (principale)

---

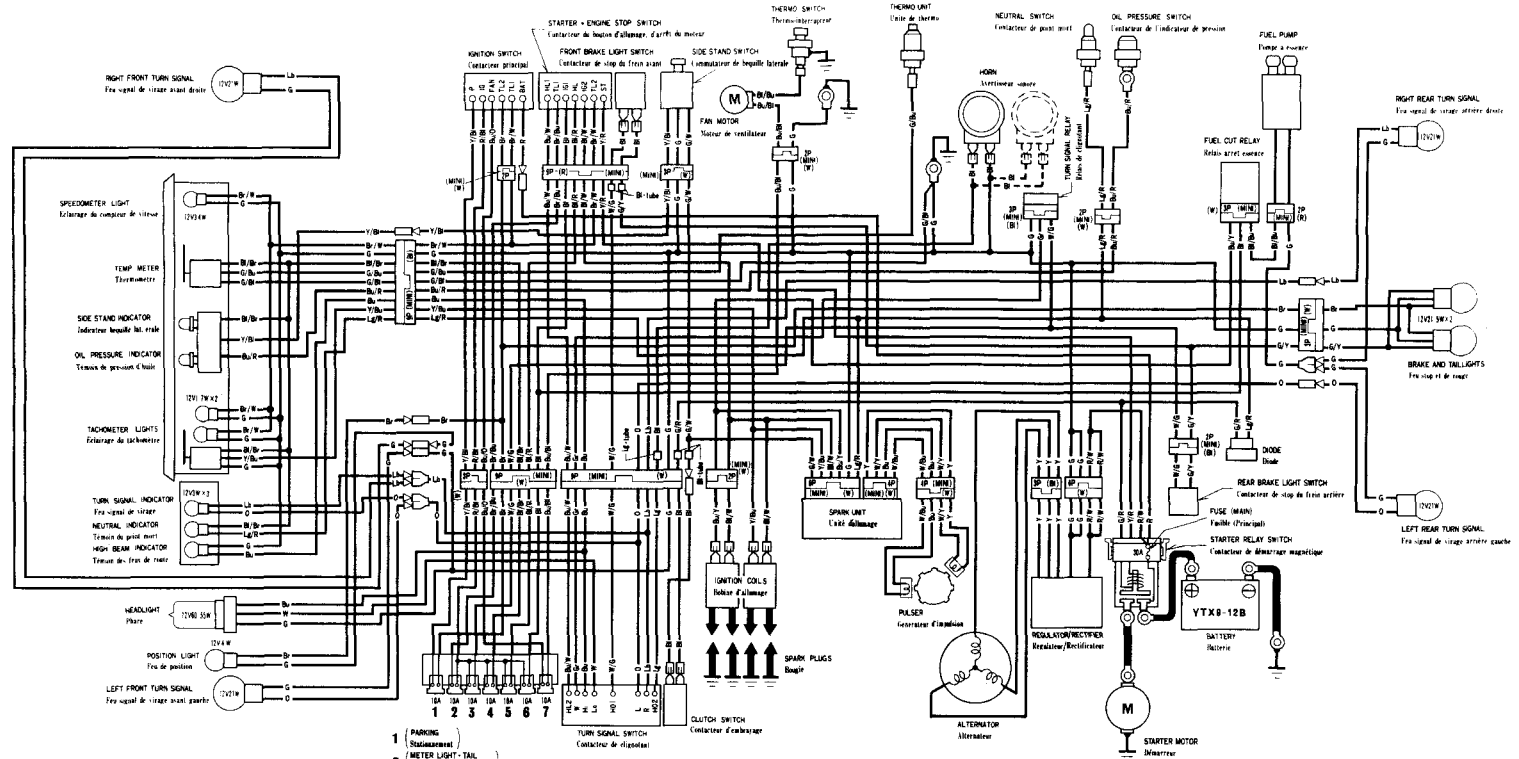
**NOTA**







# NTV600/650



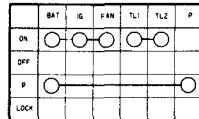
- 1 (PARKING) Stationnement
- 2 (METER LIGHT - TAIL) Éclairage de mètres - Ranges
- 3 (TURN SIGNAL - FRONT - REAR BRAKE - HORN) Signal de virage - Stop de frein arrière - avant - avertissement sonore
- 4 (NEUTRAL - OIL) Point mort - D'huile
- 5 (HEADLIGHT) Phare
- 6 (IGNITION) Allumage
- 7 (FAN MOTOR) Moteur de ventilateur

## SWITCH CONTINUITY

Arrêt de continuité des commutateurs

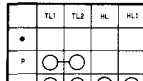
### IGNITION SWITCH

Interrupteur principal



### LIGHTING SWITCH

Contrôleur d'éclairage



### ENGINE STOP SWITCH

Contrôleur d'arrêt de moteur



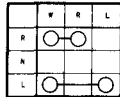
### STARTER SWITCH

Interrupteur de contact



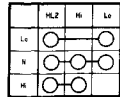
### TURN SIGNAL SWITCH

Contrôleur de clignotant



### CHIMNEY SWITCH

Réducteur d'éclairage



### HORN SWITCH

Sonnette d'avertissement



### PASSING SWITCH

Contrôleur de feu de déviation

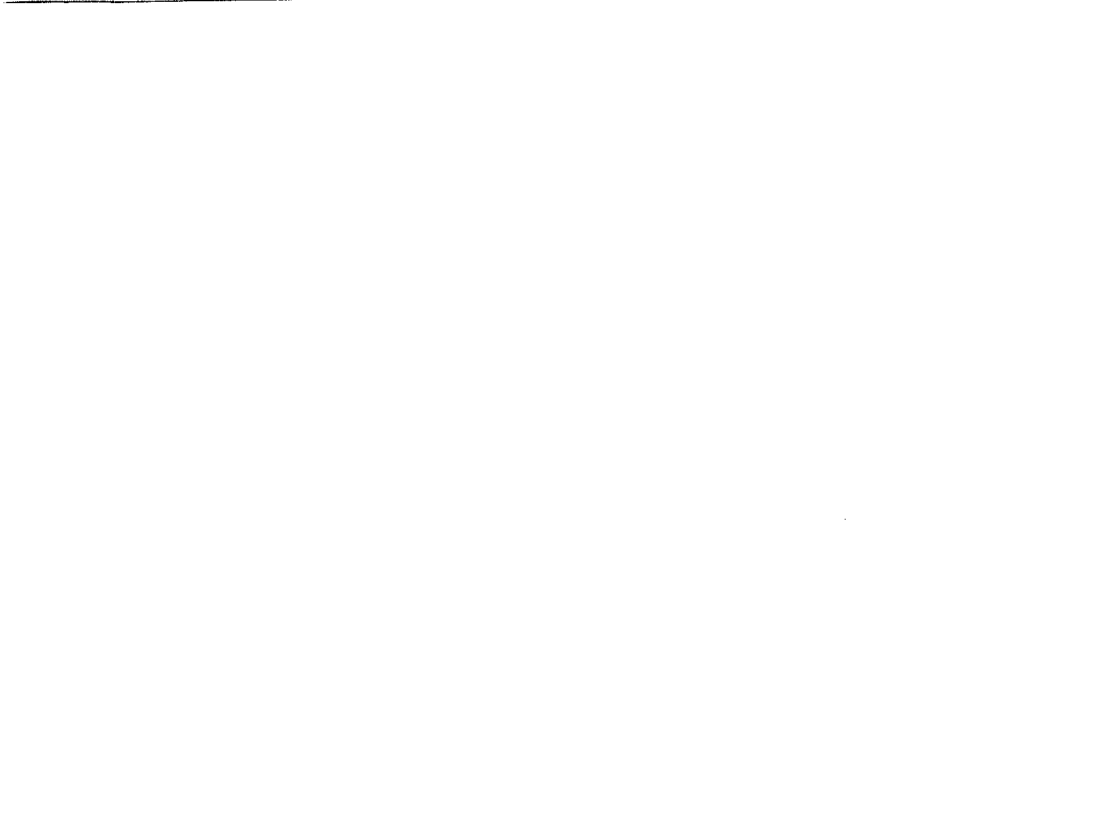


- BLACK
- YELLOW
- BLUE
- GREEN
- RED
- WHITE
- BROWN
- ORANGE
- LIGHT BLUE
- LIGHT GREEN
- PINK
- GRAY

- Mar
- Jaune
- Bleu
- Vert
- Rouge
- Blanc
- Brun
- Orange
- Bleu clair
- Vert clair
- Rose
- Gris

0030Z-MS9-6100  
6200





**HONDA MOTOR CO., LTD.**

37MS9810  
00X37-MS9-8100

**EC** 伊 独 伊 Y 500890  
PRINTED IN JAPAN